

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE



Région Autonome
Vallée d'Aoste
Regione Autonoma
Valle d'Aosta

Aosta, 25 luglio 2017

Aoste, le 25 juillet 2017

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:

Presidenza della Regione - Affari legislativi
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 AOSTA
Tel. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Direttore responsabile: Dott.ssa Stefania Fanizzi.

Autorizzazione del Tribunale di Aosta n. 5/77 del 19.04.1977

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:

Présidence de la Région - Affaires législatives
Bulletin Officiel, 1 place Deffeyes-11100 AOSTE
Tél. (0165) 273305 - Fax (0165) 273869
E-mail: bur@regione.vda.it

Directeur responsable: Mme Stefania Fanizzi.

Autorisation du Tribunal d'Aoste n° 5/77 du 19.04.1977

AVVISO

A partire dal 1° gennaio 2011 il Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta è pubblicato esclusivamente in forma digitale. L'accesso ai fascicoli del BUR, disponibili sul sito Internet della Regione <http://www.regione.vda.it>, è libero, gratuito e senza limiti di tempo.

AVIS

À compter du 1^{er} janvier 2011, le Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste est exclusivement publié en format numérique. L'accès aux bulletins disponibles sur le site internet de la Région <http://www.regione.vda.it> est libre, gratuit et sans limitation de temps.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 2514 a pag. 2518

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme di attuazione	—
Leggi e regolamenti	—
Corte costituzionale	—
Atti relativi ai referendum	—

PARTE SECONDA

Atti del Presidente della Regione	2519
Atti degli Assessori regionali	—
Atti del Presidente del Consiglio regionale	—
Atti dei dirigenti regionali	2521
Deliberazioni della Giunta e del Consiglio regionale.....	2544
Avvisi e comunicati	2586
Atti emanati da altre amministrazioni	2587

PARTE TERZA

Bandi e avvisi di concorsi	2591
Bandi e avvisi di gara	—

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 2514 à la page 2518

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application	—
Lois et règlements	—
Cour constitutionnelle	—
Actes relatifs aux référendums	—

DEUXIÈME PARTIE

Actes du Président de la Région	2519
Actes des Assesseurs régionaux.....	—
Actes du Président du Conseil régional	—
Actes des dirigeants de la Région	2521
Délibérations du Gouvernement et du Conseil régional..	2544
Avis et communiqués	2586
Actes émanant des autres administrations	2587

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours	2591
Avis d'appel d'offres	—

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 7 giugno 2017 n. 386.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Società Agricola BIO-ENERGY s.s., con sede ad AYAS, di derivazione d'acqua dal pozzo esistente ed ubicato sul terreno censito al foglio 4, mappale 308, del N.C.T. del Comune di PONTEY, ad uso industriale.

pag. 2519

Arrêté n° 455 du 5 juillet 2017,

portant approbation des dénominations officielles de onze localités de la Commune de CHÂTILLON, aux termes du premier alinéa de l'art. 1^{er} bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

page 2520

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 28 giugno 2017, n. 3251.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 2151/2015, proposta dalla Società "Michaud H2O S.r.l." di CHALLAND-SAINT-ANSELME per la costruzione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Evançon in località Periasc nel Comune di AYAS.

pag. 2521

Provvedimento dirigenziale 5 luglio 2017, n. 3414.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una seconda variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 3418/2014, proposta dalla Società

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 386 du 7 juin 2017,

accordant, pour trente ans, à Société agricole BIO-ENERGY s.s., dont le siège est à AYAS, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle 308 de la feuille 4 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de PONTEY, à usage industriel.

page 2519

Decreto 5 luglio 2017, n. 455.

Approvazione della denominazione ufficiale di undici località del Comune di CHATILLON, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

page 2520

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 3251 du 28 juin 2017,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet de construction d'une installation hydroélectrique comportant une dérivation des eaux de l'Évançon, à Periasc, dans la Commune d'AYAS, proposé par Michaud H2O srl de CHALLAND-SAINT-ANSELME et autorisé par l'acte du dirigeant n° 2151 du 11 juin 2015.

page 2521

Acte du dirigeant n° 3414 du 5 juillet 2017,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une deuxième modification non substantielle du projet de remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélec-

“Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdotaïne des Eaux S.p.a.” di CHÂTILLON, per lavori di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

pag. 2524

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE, PATRIMONIO
E SOCIETÀ PARTECIPATE**

Decreto 26 giugno 2017, n. 324.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore del sig. GADIN Andrea di alcuni ulteriori terreni necessari all'esecuzione dei lavori di variante alla costruzione dell'impianto “Maisonnettes” per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan in Comune di AVISE e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio e di asservimento ai sensi dell'articolo 36 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327; contestuale parziale rettifica e integrazione del proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010 di pari oggetto, nonché dichiarazione di inefficacia totale delle formalità trascritte in data 19/01/2011 ai numeri di registro particolare 437 - 439 - 440 - 441 - 442 - 443 - 444 - 445 - 447 - 448 - 451 - 452.

pag. 2525

Decreto 3 luglio 2017, n. 326.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di COGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di posa in opera di sistemi seminterrati per la raccolta differenziata dei rifiuti solidi urbani in località Sonveulla, nel Comune di COGNE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

pag. 2543

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 maggio 2017, n. 655.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 2544

Deliberazione 19 giugno 2017, n. 791.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al

trique située à GRESSONEY-LA-TRINITE proposé par Compagnia Valdostana delle Acque – Compagnie valdotaïne des eaux SpA de CHATILLON et autorisé par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014.

page 2524

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
DU PATRIMOINE ET DES SOCIÉTÉS
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

Acte n° 324 du 26 juin 2017,

portant expropriation ou constitution d'une servitude légale en faveur de M. Andrea GADIN relativement aux terrains nécessaires aux travaux de construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan, dans la Commune d'AVISE, fixation des indemnités d'expropriation et de servitude y afférentes, aux termes de l'art. 36 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001, modification de l'acte n° 174, réf. n° 2851, du 26 novembre 2010 et déclaration d'inefficacité totale des formalités transcrites en date du 19 janvier 2011 sous les n°s 437 - 439 - 440 - 441 - 442 - 443 - 444 - 445 - 447 - 448 - 451 - 452 du registre particulier.

page 2525

Acte n° 326 du 3 juillet 2017,

portant expropriation, en faveur de la Commune de COGNE, des biens immeubles situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de mise en place de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets urbains à Sonveulla et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

page 2543

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 655 du 29 mai 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.

page 2544

Délibération n° 791 du 19 juin 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de

bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 2550

Deliberazione 19 giugno 2017, n. 792.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.

pag. 2565

Deliberazione 19 giugno 2017, n. 814.

Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di TORINO quale contributo per l'allestimento dell'area spettacoli del Teatro Romano di AOSTA.

pag. 2574

Deliberazione 26 giugno 2017, n. 829.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

pag. 2578

Deliberazione 3 luglio 2017, n. 882.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

pag. 2582

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Elenco degli esiti di verifica di assoggettabilità a procedura di VIA, adottati nel periodo gennaio-giugno 2017, ai sensi dell'art. 17 della l.r. 12/09. Comunicato.

pag. 2586

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la realizzazione di un impianto idroelettrico sull'acquedotto comunale di CHARVENSOD, con

la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 2550

Délibération n° 792 du 19 juin 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant l'utilisation de ressources communautaires et à affectation obligatoire.

page 2565

Délibération n° 814 du 19 juin 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription d'un financement accordé par la Fondazione Cassa di Risparmio di TORINO à titre de concours à l'aménagement de l'aire de spectacles du Théâtre romain d'AOSTE.

page 2574

Délibération n° 829 du 26 juin 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

page 2578

Délibération n° 882 du 3 juillet 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.

page 2582

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Résultats des vérifications de l'applicabilité de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement (ÉIE) effectuées au titre de la période janvier-juin 2017, au sens de l'art. 17 de la LR n° 12/2009. Avis.

page 2586

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction dans la Commune de CHARVENSOD d'une installation hydroélectrique qui utilise

prelievo d'acqua dalla vasca di carico dell'acquedotto in loc. Gorres e centrale di produzione in loc. Santa Colomba del medesimo comune.

pag. 2587

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Comune di ARNAD. Deliberazione 6 luglio 2017, n. 34.

Approvazione della variante non sostanziale n. 2 al vigente P.R.G.C. - ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/98 per i lavori di realizzazione della strada comunale per il collegamento delle Frazioni Echallogne - Les Barmes del Comune di ARNAD.

pag. 2587

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 giugno 2017, n. 45.

Rifacimento del ponte sulla Dora Baltea in frazione Entrelevie. CUP I71B1600030004. Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 7.

pag. 2589

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 giugno 2017, n. 46.

Realizzazione barriera paramassi versante orientale Mont Chetif settore Becco dell'Aquila CUP I77B16000520004. Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 8.

pag. 2589

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 giugno 2017, n. 47.

Percorso mobilità lenta in Val Ferret (La Palud / Pra Sec). CUP I76J16000820004. Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 9.

pag. 2590

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - anno accademico 2016/2017 (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 2591

ra les eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution d'eau, à Gorres, pour alimenter la centrale de production située à Santa-Colomba.

page 2587

ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

Commune d'ARNAD. Délibération n° 34 du 6 juillet 2017,

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC n° 2 relative aux travaux de réalisation de la route communale reliant les hameaux d'Echallogne et des Barmes, dans la Commune d'ARNAD.

page 2587

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 45 du 28 juin 2017,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 7 relative à la réfection du pont sur la Doire Baltée à Entrelevie (CUP I71B1600030004).

page 2589

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 46 du 28 juin 2017,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 8 relative à la réalisation de barrières pare-pierres sur le versant oriental du Mont-Chetif, dans le secteur dénommé *Becco dell'acquila* (CUP I77B16000520004).

page 2589

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 47 du 28 juin 2017,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 9 relative au parcours de mobilité lente La Palud/Pra-Sec, dans le Val Ferret (CUP I76J16000820004).

page 2590

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 2591

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2016/2017, a corsi universitari presso atenei valdostani o presso la terza Facoltà di Ingegneria dell'Informazione del Politecnico di TORINO con sede a VERRÈS (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 2609

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - anno accademico 2016/2017 (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 2626

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2016/2017, a corsi universitari presso atenei valdostani o presso la terza Facoltà di Ingegneria dell'Informazione del Politecnico di TORINO con sede a VERRÈS (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

pag. 2645

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – logopedista (personale della riabilitazione), Cat. D presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

pag. 2662

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, aux universités valdôtaines ou à la troisième Faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de TURIN située à VERRÈS, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 2609

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 2626

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, aux universités valdôtaines ou à la troisième Faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de TURIN située à VERRÈS, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

page 2645

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – orthophonistes (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

page 2662

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

**ATTI
DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE**

Decreto 7 giugno 2017 n. 386.

Subconcessione, per la durata di anni trenta, alla Società Agricola BIO-ENERGY s.s., con sede ad AYAS, di derivazione d'acqua dal pozzo esistente ed ubicato sul terreno censito al foglio 4, mappale 308, del N.C.T. del Comune di PONTEY, ad uso industriale.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

Art. 1

Fatti salvi i diritti dei terzi, è subconcesso alla Società Agricola BIO-ENERGY s.s., con sede ad AYAS, di derivare dal pozzo ubicato sul terreno censito al foglio 4, mappale 308, del N.C.T. del Comune di PONTEY, moduli industriali 0,0057 (pari a metri cubi annui 17156), per il raffreddamento dell'impianto di generazione di energia elettrica da biomassa (cippato) di proprietà della società stessa.

Art 2

Salvo i casi di rinuncia, decadenza o revoca, la durata della subconcessione sarà di anni trenta successivi e continui, decorrenti dalla data del decreto di subconcessione, subordinatamente all'osservanza delle condizioni stabilite nel disciplinare di subconcessione protocollo n. 7780/DDS in data 10 maggio 2017. La Società Agricola BIO-ENERGY s.s., con sede ad AYAS, dovrà corrispondere all'Amministrazione regionale della Valle d'Aosta, di anno in anno, anticipatamente, a decorrere dalla data del decreto di subconcessione, l'annuo canone di euro 160,88 (centosessanta/88), soggetto a revisione periodica, pari al minimo fissato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 1716 in data 9.12.2016 per uso industriale senza restituzione di acqua.

Art. 3

L'Assessorato delle Opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica e l'Assessorato Bilancio, finan-

DEUXIÈME PARTIE

**ACTES
DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION**

Arrêté n° 386 du 7 juin 2017,

accordant, pour trente ans, à Société agricole BIO-ENERGY s.s., dont le siège est à AYAS, l'autorisation, par sous-concession, de dérivation des eaux du puits situé sur la parcelle 308 de la feuille 4 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de PONTEY, à usage industriel.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Art. 1^{er}

Sans préjudice des droits des tiers, Société agricole BIO-ENERGY s.s., dont le siège est à AYAS, est autorisée à dériver du puits situé sur la parcelle 308 de la feuille 4 du nouveau cadastre des terrains de la Commune de PONTEY un volume annuel de 17 156 mètres cubes d'eau, soit 0,0057 module industriel, à utiliser pour le refroidissement de l'installation de génération d'énergie électrique à partir de biomasse (copeaux) propriété de la société en cause.

Art. 2

La durée de l'autorisation, par sous-concession, accordée au sens du présent arrêté est de trente ans consécutifs à compter de la date de celui-ci, sauf en cas de renonciation, caducité ou retrait. Société agricole BIO-ENERGY s.s. d'AYAS est tenue de respecter les conditions établies par le cahier des charges n° 7780/DDS du 10 mai 2017 et de verser à l'avance à l'Administration régionale, à compter de la date du présent arrêté, une redevance annuelle (dont le montant est périodiquement actualisé) de 160,88 euros (cent soixante euros et quatre-vingt-huit centimes), soit le minimum prévu par la délibération du Gouvernement régional n° 1716 du 9 décembre 2016 pour les dérivations à usage industriel sans restitution d'eau.

Art. 3

L'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public et l'Assessorat régional du

ze, patrimonio e società partecipate della Regione, ognuno per la propria competenza, sono incaricati dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 7 giugno 2017.

Il Presidente
Pierluigi MARQUIS

Arrêté n° 455 du 5 juillet 2017,

portant approbation des dénominations officielles de onze localités de la Commune de CHÂTILLON, aux termes du premier alinéa de l'art. 1^{er} bis de la loi régionale n° 61 du 9 décembre 1976.

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 1^{er} bis de la LR n° 61/1976, sont approuvées les dénominations officielles des onze localités de la Commune de CHÂTILLON, mentionnées ci-après, qui s'ajouteront aux dénominations déjà approuvées par les arrêtés du président de la Région n° 634 du 18 novembre 2004 et n° 322 du 27 juillet 2009 :

- 1) Le Balmet
- 2) Le Carté
- 3) Cédomanaz
- 4) Champ-de-Cort
- 5) La Clévaz
- 6) La Déviaz
- 7) La Marbrière
- 8) Les Montagnoves
- 9) Rivaz
- 10) Le Ronc
- 11) Les Sarrasins

2. La Commune de CHÂTILLON est chargée de l'adoption des actes découlant de la présente approbation.
3. Aux termes de l'art. 3 de la LR n° 61/1976, le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et, pendant trente jours consécutifs, au tableau d'affichage de la Commune de CHÂTILLON.
4. La structure « Collectivités locales » est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 5 juillet 2017.

Le président,
Pierluigi MARQUIS

budget, des finances, du patrimoine et des sociétés à participation régionale sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 7 juin 2017.

Le président,
Pierluigi MARQUIS

Decreto 5 luglio 2017, n. 455.

Approvazione della denominazione ufficiale di undici località del Comune di CHÂTILLON, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61.

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

1. È approvata, ai sensi dell'art. 1 bis, comma 1, della legge regionale 9 dicembre 1976, n. 61, la denominazione ufficiale delle sottoindicate undici località del comune di CHÂTILLON, a completamento delle denominazioni già approvate dai decreti del presidente della Regione 18 novembre 2004, n. 634, e 27 luglio 2009, n. 322:

2. Sarà cura del Comune di CHÂTILLON provvedere all'adozione degli atti conseguenti alla suddetta approvazione.
3. A norma dell'art. 3 della LR n. 61/76, il presente decreto sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e, per 30 giorni consecutivi, all'albo pretorio del Comune di CHÂTILLON.
4. La struttura Enti locali è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 5 luglio 2017.

Il Presidente
Pierluigi MARQUIS

ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Provvedimento dirigenziale 28 giugno 2017, n. 3251.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 2151/2015, proposta dalla Società "Michaud H2O S.r.l." di CHALLAND-SAINT-ANSELME per la costruzione di un impianto idroelettrico con derivazione dal torrente Evançon in località Periasc nel Comune di AYAS.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, la variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 2151/2015, proposta dall'Impresa "Michaud H2O S.r.l." di CHALLAND-SAINT-ANSELME, per la costruzione di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dal torrente Evançon in loc. Periasc nel Comune di AYAS, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 25 maggio 2017;
2. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. sono fatte salve le prescrizioni formulate con i provvedimenti dirigenziali n. 2151/2015 e n. 3859/2015 richiamati in premessa;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - dovranno essere rispettati i parametri progettuali e idraulici riportati a pagina 3 della "Relazione descrittiva del passaggio per pesci - febbraio 2017", riferiti a un passaggio "vertical slot" costituito da 5 bacini successivi (Dh tra bacini = 17 cm);

ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Acte du dirigeant n° 3251 du 28 juin 2017,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une modification non substantielle du projet de construction d'une installation hydroélectrique comportant une dérivation des eaux de l'Évançon, à Periasc, dans la Commune d'AYAS, proposé par Michaud H2O srl de CHALLAND-SAINT-ANSELME et autorisé par l'acte du dirigeant n° 2151 du 11 juin 2015.

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES D'ÉNERGIE
ET DÉVELOPPEMENT DES SOURCES
RENOUVELABLES »

Omissis

décide

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, la modification non substantielle du projet de construction d'une installation hydroélectrique comportant une dérivation des eaux de l'Évançon, à Periasc, dans la Commune d'AYAS, proposé par *Michaud H2O srl* de CHALLAND-SAINT-ANSELME et autorisé par l'acte du dirigeant n° 2151 du 11 juin 2015, est approuvée, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 25 mai 2017.
2. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par les actes du dirigeant n° 2151/2015 et n° 3859/2015 évoqués au préambule doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
 - les paramètres hydrauliques prévus par le projet pour une passe à poissons à fentes verticales constituée de cinq bassins successifs d'un dénivelé de 17 cm et indiqués à la page 3 du document intitulé *Relazione descrittiva del pas-*

- le quote dei singoli bacini dovranno essere riportate nel progetto esecutivo;
 - i bacini dovranno essere realizzati secondo la tipologia “vertical slot”;
 - i livelli idrici a monte della traversa dovranno attestarsi su di un valore fisso, con oscillazioni limitate, al fine di consentire il realizzarsi delle condizioni idrauliche di progetto all’interno del passaggio;
 - le modalità con cui si regoleranno i livelli idrici di monte dovranno essere dettagliate e dovranno essere riportati i dislivelli che si creano nelle diverse condizioni e le relative portate di alimentazione;
 - il passaggio per pesci dovrà essere sottoposto a verifica idraulica, nell’ambito della quale dovranno essere accertati con misure strumentali la correttezza delle dimensioni previste e dei parametri idraulici di progetto; l’eventuale mancato rispetto delle specifiche di progetto comporterà la necessità di adeguamento dell’opera, comprensivo, se necessario, di interventi di rifacimento parziale o totale;
 - l’attivazione dell’impianto idroelettrico è subordinata all’esito positivo della verifica del passaggio per pesci;
 - dovrà essere data preventiva comunicazione al Consorzio regionale per la tutela, l’incremento e l’esercizio della pesca - Valle d’Aosta – e alle Strutture regionali flora fauna caccia e pesca, affari generali, demanio e risorse idriche e risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, della data in cui si terrà la verifica di cui sopra;
 - il passaggio dovrà essere sottoposto a collaudo naturalistico, secondo quanto previsto al capitolo Monitoraggio e manutenzione della “Relazione descrittiva del passaggio per pesci - gennaio 2015”;
 - in caso di malfunzionamento dell’impianto oleodinamico a servizio della traversa di derivazione, o in caso di mancanza di tensione elettrica per il suo azionamento, la traversa dovrà essere abbattuta per gravità in modo da non costituire ostacolo al deflusso idraulico;
- saggio per pesci – febbraio 2017* doivent être respectés ;
- le projet d’exécution doit indiquer la cote de chaque bassin ;
 - les bassins doivent être à fentes verticales ;
 - les niveaux hydriques en amont du barrage doivent subir des variations limitées par rapport à une valeur fixe, aux fins du respect des conditions hydrauliques que le projet prévoit à l’intérieur de la passe ;
 - les modalités de régulation des niveaux hydriques en amont du barrage, les dénivelés attestés dans les différentes conditions et les débits y afférents doivent être indiqués de manière détaillée ;
 - la passe à poissons doit faire l’objet d’un essai hydraulique lors duquel il y a lieu de vérifier, par des mesures instrumentales, le respect des dimensions et des paramètres hydrauliques prévus par le projet ; en cas de non-respect du projet, l’ouvrage doit être réaménagé, s’il y a lieu par des travaux de réfection partielle ou totale ;
 - la mise en service de l’installation hydroélectrique est subordonnée au résultat positif du contrôle de la passe à poissons ;
 - la date du contrôle en cause doit être communiquée au préalable au Consortium régional pour la protection, la promotion et la pratique de la pêche en Vallée d’Aoste et aux structures régionales « Flore, faune, chasse et pêche », « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » et « Économies d’énergie et développement des sources renouvelables » ;
 - la passe à poissons doit faire l’objet d’une vérification des paramètres naturels selon les dispositions du chapitre du document intitulé *Relazione descrittiva del passaggio per pesci – gennaio 2015* relatif au suivi et à l’entretien ;
 - si l’installation oléodynamique du barrage de dérivation ne fonctionne pas correctement ou ne peut être actionnée faute de tension électrique, la vanne du barrage doit être abaissée par gravité, de manière à ce qu’elle n’entrave pas l’écoulement des eaux ;

- d. l'autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione dell'energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla realizzazione delle opere, sollevando l'Amministrazione regionale e il Comune di AYAS da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
- e. prima dell'inizio dei lavori concernenti la variante, l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di BRUSSON;
- f. l'Impresa autorizzata dovrà comunicare alla Struttura affari generali, demanio e risorse idriche e alla Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili la data di primo parallelo con la rete elettrica;
- g. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alle Strutture affari generali, demanio e risorse idriche, patrimonio paesaggistico e architettonico, valutazione ambientale e tutela qualità dell'aria, e risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la documentazione fotografica relativa alla sistemazione definitiva delle aree e quella richiesta dal Gestore Servizi Energetici (G.S.E.) ai fini del riconoscimento degli incentivi; l'invio dovrà essere contestuale a quello effettuato all'indirizzo del G.S.E.;
- h. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di AYAS, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di Brusson e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.
- d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; l'entreprise autorisée assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la réalisation des travaux, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune d'AYAS de toute prétention de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;
- e. Avant de commencer les travaux, l'entreprise autorisée doit remettre une copie sur papier du projet d'exécution au poste forestier de BRUSSON ;
- f. L'entreprise autorisée doit communiquer aux structures régionales « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » et « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » la date du premier raccordement de la ligne électrique au réseau ;
- g. L'entreprise autorisée doit transmettre aux structures régionales « Affaires générales, domaine et ressources hydriques », « Patrimoine paysager et architectural », « Évaluation environnementale et protection de la qualité de l'air » et « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » la documentation photographique relative à la remise en état définitive des aires concernées par les travaux et les pièces requises par *Gestore Servizi Energetici* aux fins de l'octroi des aides ; les deux envois doivent être effectués en même temps ;
- h. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune d'AYAS, aux structures régionales concernées, au poste forestier de Brusson et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

L'estensore
Stefano MARCIAS

Il dirigente
Mario SORSOLONI

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

Provvedimento dirigenziale 5 luglio 2017, n. 3414.

Approvazione, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, di una seconda variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale 3418/2014, proposta dalla Società "Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux S.p.a." di CHÂTILLON, per lavori di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di GRESSONEY-LA-TRINITÉ.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di approvare, ai sensi dell'art. 51, comma 1, della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13, la seconda variante non sostanziale al progetto autorizzato con provvedimento dirigenziale n. 3418/2014, proposta dall'Impresa "Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie Valdôtaine des Eaux S.p.a." di CHÂTILLON, Partita I.V.A. 01013130073, per l'intervento di sostituzione della condotta forzata dell'impianto idroelettrico di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione del 15 giugno 2017;
2. di stabilire che:
 - a. le opere devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
 - b. sono fatte salve le prescrizioni formulate con i provvedimenti dirigenziali n. 3418/2014 e n. 2249/2016 richiamati in premessa;
 - c. devono essere rispettate le prescrizioni formulate nel corso del procedimento e che pertanto:
 - dovrà essere ridotta al minimo la sezione di scavo in corrispondenza della "berlinese";
 - i plinti di ancoraggio in c.a. dovranno essere ricoperti da almeno 50 cm di terreno;
 - la sistemazione dei terreni, al termine dei lavori, non dovrà seguire un'unica "livelletta", troppo lineare, ma dovrà bensì riproporre la morfologia attuale del sito;

Acte du dirigeant n° 3414 du 5 juillet 2017,

portant approbation, aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, d'une deuxième modification non substantielle du projet de remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique située à GRESSONEY-LA-TRINITÉ proposé par *Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie valdôtaine des eaux SpA* de CHÂTILLON et autorisé par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014.

LE DIRIGEANT
DE LA STRUCTURE « ÉCONOMIES D'ÉNERGIE
ET DÉVELOPPEMENT DES SOURCES
RENOUVELABLES »

Omissis

décide

1. Aux termes du premier alinéa de l'art. 51 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015, la deuxième modification non substantielle du projet de remplacement de la conduite forcée de l'installation hydroélectrique située à GRESSONEY-LA-TRINITÉ, proposé par *Compagnia Valdostana delle Acque - Compagnie valdôtaine des eaux SpA* de CHÂTILLON (numéro d'immatriculation IVA 01013130073) et autorisé par l'acte du dirigeant n° 3418 du 8 septembre 2014, est approuvée, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 15 juin 2017.
2. Il est établi ce qui suit :
 - a. Les ouvrages doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
 - b. Les prescriptions fixées par les actes du dirigeant n° 3418/2014 et n° 2249 du 25 mai 2016 évoqués au préambule doivent être respectées ;
 - c. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées et, par conséquent :
 - le front de fouille en correspondance de la berlinoise doit être réduit au minimum ;
 - les plinthes d'ancrage en béton armé doivent être recouverts d'au moins 50 centimètres de terre ;
 - à la fin des travaux, les terrains ne devront pas être réaménagés de manière à suivre une seule courbe de niveau, mais de manière à reproduire leur morphologie actuelle ;

- d. prima dell'inizio dei lavori, l'Impresa autorizzata dovrà consegnare una copia cartacea del progetto esecutivo alla Stazione forestale di GABY;
 - e. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di GRESSONEY-LA-TRINITÉ, alle strutture regionali interessate, alla Stazione forestale di GABY e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
3. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
 4. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore
Stefano MARCIAS

Il dirigente
Mario SORSOLONI

**ASSESSORATO
BILANCIO, FINANZE, PATRIMONIO
E SOCIETÀ PARTECIPATE**

Decreto 26 giugno 2017, n. 324.

Pronuncia di esproprio e di asservimento coattivo a favore del sig. GADIN Andrea di alcuni ulteriori terreni necessari all'esecuzione dei lavori di variante alla costruzione dell'impianto "Maisonettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan in Comune di AVISE e contestuale determinazione dell'indennità di esproprio e di asservimento ai sensi dell'articolo 36 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327; contestuale parziale rettifica e integrazione del proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010 di pari oggetto, nonché dichiarazione di inefficacia totale delle formalità trascritte in data 19/01/2011 ai numeri di registro particolare 437 - 439 - 440 - 441 - 442 - 443 - 444 - 445 - 447 - 448 - 451 - 452.

**IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI
E VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO**

Omissis

decreta

- 1) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 437 nei confronti della ditta 17)

- d. Avant l'ouverture du chantier, l'entreprise autorisée doit remettre une copie papier du projet d'exécution des travaux au poste forestier de GABY.
 - e. Le présent acte est transmis à l'entreprise autorisée, à la Commune de GRESSONEY-LA-TRINITÉ, aux structures régionales concernées, au poste forestier de GABY et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la loi régionale n° 19 du 6 août 2007.
3. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région.
 4. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,
Stefano MARCIAS

Le dirigeant,
Mario SORSOLONI

**ASSESSORAT
DU BUDGET, DES FINANCES,
DU PATRIMOINE ET DES SOCIÉTÉS
À PARTICIPATION RÉGIONALE**

Acte n° 324 du 26 juin 2017,

portant expropriation ou constitution d'une servitude légale en faveur de M. Andrea GADIN relativement aux terrains nécessaires aux travaux de construction de l'installation dénommée « Maisonettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan, dans la Commune d'AVISE, fixation des indemnités d'expropriation et de servitude y afférentes, aux termes de l'art. 36 du décret du président de la République n° 327 du 8 juin 2001, modification de l'acte n° 174, réf. n° 2851, du 26 novembre 2010 et déclaration d'inefficacité totale des formalités transcrites en date du 19 janvier 2011 sous les n°s 437 - 439 - 440 - 441 - 442 - 443 - 444 - 445 - 447 - 448 - 451 - 452 du registre particulier.

**LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS
ET VALORISATION DU PATRIMOINE »**

Omissis

décide

- 1) L'acte n° 174, réf. n° 2851, du 26 novembre 2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 437 du registre particulier, relative aux propriétaires regroupés sous le n° 17 du point 2) dudit acte et indiqués ci-dessous, est déclarée totalement inefficace :

BRIX Adriano nato a ARVIER il 3/9/1933 C.F.:BRXDRN33P03A452B compr; BRIX Alessio nato a ARVIER 9/12/1936 C.F.:BRXLSS36T09A452U compr; BRIX Brizio nato in FRANCIA 4/11/1914 C.F.:BRXBRZ14S04Z110Y compr; BRIX Christian nato a AOSTA 21/10/1974 C.F.:BRXCRS74R21A326V prop 1/100; BRIX Davide; FU VINCENZO compr; BRIX Leonilda; FU VINCENZO nata ARVIER 26/10/1892 compr; BRIX Luigia Costanza nata il 7/5/1894 Compr; BRIX Tiziana nata a AOSTA 2/7/1960 C.F.:BRXTZN60L42A326T compr; CAVAGNA Pietro; FU GIOVANNI compr; CHANTEL Luigia nata a AVISE 10/04/1922 C.F.:CHNLGU22D50A521J prop 2/480; CHANTEL Natalina nata a ARVIER il 15/07/1930 C.F.:CHNNLN30L55A452G compr; CHIESA PARROCCHIALE DI SAN BRIZIO con sede in AVISE C.F.:80009120074 compr; CLUSAZ Augustina nata a ARVIER il 13/9/1930 C.F.:CLSGTN30P53A452Y prop per 100/12000; CLUSAZ Gino nato a TIGLIOLE (AT) il 26/04/1952 C.F.:CLSGNI52D26L168H prop per 100/12000; DENARIER Ambrogio; FU GIUSEPPE nato a ARVIER il 16/04/1858 compr; DENARIER Anna nata a AOSTA il 17/9/1960 C.F.:DNRNNA60P57A326V prop 1/160; DENARIER Costantino; FU GIOV BATTISTA compr; DENARIER Elena nata a AOSTA 20/7/1970 C.F.:DNR-LNE70L60A326L prop 1/160; DENARIER Fernanda nata a AVISE il 14/12/1953 C.F.:DNRFN53T54A521V prop 1/480; DENARIER Giulio nato a AOSTA il 23/9/1967 C.F.:DNRGLI67P23A326A prop 1/160; DENARIER Giuseppe; FU GIOV BATTISTA compr; DENARIER Lucia nata a ARVIER 22/12/1945 C.F.:DNRLCU45T62A452S prop 1/480; DENARIER Marino nato a AOSTA il 3/3/1958 C.F.:DNRMRN58C03A326O prop 1/160; DENARIER Renata nata a AVISE 2/6/1948 C.F.:DNRRNT48H42A521M prop 1/480; DENARIER Rita nata a AVISE il 6/3/1951 C.F.:DNRRTI51C46A521Q prop 1/480; Gadin Giuseppe; FU MARTINO compr; GLAREY Lina; FU EUGENIO compr; JACCON Francesco Leonardo; FU BASILIO nato AOSTA 14/07/1862 compr; JACQUIN Basilio; FU FRANCESCO compr; JACQUIN Fedele; FU BASILIO compr; JACQUIN Geremia; FU BASILIO compr; JACQUIN Maria Ludivina; FU BASILIO nata ARVIER 17/06/1863 compr; JACQUIN Maria Virginia; FU BASILIO nata ARVIER 02/02/1865 compr; JUNOD Achille nato a AVISE il 9/8/1907 C.F.:JNDCLL07M09A521Q compr; JUNOD Albertina nata a AVISE il 14/07/1925 C.F.:JNDLRT25L54A521S compr; JUNOD Alina Maria nata a AVISE il 29/06/1902 C.F.:JNDLMR02H69A521T compr; JUNOD Ambrogio; FU GIOV BATTISTA compr; JUNOD Aniceto nato a AVISE il 13/01/1911 C.F.:JNDNCT11A13A521Z compr; Regione Chabloy, 15 - 11100 AOSTA; JUNOD Antonio; FU BRIZIO compr; JUNOD Giuseppe Apollinare; FU AMBROGIO nato a ARVIER il 20/9/1864 Compr; JUNOD Augusta nata a Pré-Saint-Didier il 17/11/1941 C.F.:JNDGST41S57H042J; JUNOD Battista; FU AMBROGIO compr; JUNOD Brizio Evaristo; FU BRIZIO LORENZO compr; JUNOD Cesare; FU LORENZO compr; JUNOD Daria nata ad AOSTA il 28/3/1960 C.F.:JNDDDRA60C68A326R compr; JUNOD Elio nato a AVISE 26/10/1953 C.F.:JNDLEI-53R26A521V compr; JUNOD Elvina nata a AVISE il 13/01/1919 C.F.:JNDLVN19A53A521I compr; JUNOD Ernesto nato a AVISE il 21/08/1926 C.F.:JNDRST26M21A521F compr; JUNOD Giovanni Battista; FU VINCENZO compr; JUNOD Giuseppe; FU VINCENZO compr; JUNOD Jolanda nata a ARVIER il 13/12/1933 C.F.:JNDJND33T53A452Y compr; JUNOD Laura Paola nata a PRE SAINT DIDIER il 02/05/1944 C.F.:JNDLPL44E42H042K compr; JUNOD Leonida; FU CIPRIANO compr; JUNOD Luigia nata ad ARVIER il 30/01/1930 C.F.:JNDLGU30A70A452S compr; JUNOD Maria Teresa Ambrogio nata a AVISE il 28/7/1904 C.F.:JNDMTR04L68A521D compr; JUNOD Noelia nata a AVISE 23/01/1913 compr; JUNOD Ornella nata a AOSTA il 28/09/1966 C.F.:JNDRLL66P68A326Q compr; JUNOD Palmira Rosina nata a AVISE il 8/8/1903 C.F.:JNDPMR03M48A521V compr; JUNOD Paolo nato a AVISE il 5/9/1905 C.F.:JNDPLA05P05A521T compr; JUNOD Pierina nata a AVISE il 30/11/1909 C.F.:JNDPRN09S70A521S compr; JUNOD Roberto nato a SAINT-NICOLAS il 13/08/1921 C.F.:JNDRRT21M13H672V compr; JUNOD Rosa nata a AVISE il 13/06/1917 C.F.:JNDRSO17H53A521F compr; JUNOD Rosina nata a SAINT-NICOLAS il 25/02/1923 C.F.:JNDRSN23B65H672O compr; JUNOD Sabina; FU LORENZO compr; JUNOD Maria Virginia; FU CIPRIANO compr; LALE DEMOZ Alice nata a TORINO il 19/02/1925 C.F.:LLDLCA25B59L219I compr; LAVY Anito nato a ARVIER il 02/04/1932 C.F.:LVYNTA32D02A452M compr; LAVY Basilio; FU EMERICO compr; LAVY Ciro nato a AVISE il 6/8/1927 C.F.:LVYCRI27M06A521X compr; LAVY Giovanni Battista; FU EMERICO compr; LAVY Lino nato a AVISE il 12/10/1925 C.F.:LVYLN25R12A521X compr; LAVY Sofia; FU EMERICO compr; LEONARDAZ Brizio; FU GIUSEPPE compr; LEONARDAZ Sofia; FU GIUSEPPE compr; LUMIGNON Emilia Basilissa nata a LA SALLE il 22/02/1904 C.F.:LMGMS04B62E458K compr; LYABEL Francesco; FU CELESTINO compr; LYABEL Maria; FU ALESSIO compr; MILLIERY Albina; FU ALESSIO nata a ARVIER il 7/3/1871 compr; MILLIERY Alessio; FU BRIZIO compr; MILLIERY Alfonso; FU BRIZIO nato a ARVIER il 9/3/1863 compr; MILLIERY Antonio Immacolato; FU GIOV BATTISTA compr; MILLIERY Basilio Maurizio; FU BRIZIO compr; MILLIERY Celestina; FU ALESSIO compr; MILLIERY Giuseppe Cipriano; FU GIOV BATTISTA compr; MILLIERY Emma; FU COSTANTINO compr; MILLIERY Giovanni Battista; FU BRIZIO compr; MILLIERY Grato Giuseppe; FU BRIZIO compr; MILLIERY Isidoro; FU PLACIDO BATTISTA compr; MILLIERY Luigia; FU ALESSIO compr; MILLIERY Vanda; FU ACHILLE nata ad AVISE il 06/02/1924 C.F.:MLLVND24B46A521Q compr; MILLIERY Vera; FU ACHILLE compr; MILLIERY Vincenzo; FU BRIZIO nato a ARVIER il 24/03/1868 compr; ORSI Lelia nata a ARVIER il 17/05/1934 C.F.:RSOLLE34E57A452N compr; THOMASSET Carlo; FU GRATO GIUSEPPE nato a ARVIER il 22/3/1870 compr; VALLET Maria Costanza; FU AMBROGIO nata a AVISE il 2/7/1866 compr; VAUTHIER Filomena; FU ISIDORO compr; VAUTHIER Girolamo; FU CARLO compr; VAUTHIER Maria; FU GIOV BATTISTA compr; VAUTHIER Teresa; FU BRIZIO compr; VAUTHIER Ugo nato a ARVIER il 15/05/1941 C.F.:VTHGUO41E15A452E prop 1/40;

disponendo contestualmente, sui medesimi immobili in Comune di AVISE, per la superficie a fianco degli stessi indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato ad AOSTA il 7/9/1969 C.F.: GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale congruaggio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, sur lesdits biens immeubles à AVISE, tels qu'ils figurent au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

BRIX Adriano nato a ARVIER il 3/9/1933
C.F.: BRXDRN33P03A452B compr
Omissis
BRIX Alessio nato a ARVIER 9/12/1936
C.F.: BRXLSS36T09A452U compr
Omissis
BRIX Brizio nato in FRANCIA 4/11/1914
C.F.: BRXBRZ14S04Z110Y compr
BRIX Christian nato a AOSTA 21/10/1974
C.F.: BRXCRS74R21A326V prop 1/100
Omissis
BRIX Davide; FU VINCENZO compr
BRIX Leonilda; FU VINCENZO nata ARVIER 26/10/1892 compr
BRIX Luigia Costanza nata il 7/5/1894 compr
BRIX Tiziana nata a AOSTA 2/7/1960
C.F.: BRXTZN60L42A326T compr
Omissis
STEVENIN Hervé nato ad AOSTA il 21/09/1975
C.F.: STVHRV75P21A326Y prop per 1/10
Omissis
CAVAGNA Pietro; FU GIOVANNI compr
CHANTEL Luigia nata a AVISE 10/04/1922
C.F.: CHNLGU22D50A521J prop 2/480
Omissis
CHANTEL Natalina nata a ARVIER il 15/07/1930
C.F.: CHNNLN30L55A452G compr
Omissis
CHIESA PARROCCHIALE DI SAN BRIZIO con sede in AVISE
Loc. Capoluogo - 11010 AVISE (AO)
Omissis
C.F.: 80009120074 compr
CLUSAZ Augustina nata a ARVIER il 13/9/1930
C.F.: CLSGTN30P53A452Y prop per 100/12000
Omissis
CLUSAZ Gino nato a TIGLIOLE (AT) il 26/04/1952
C.F.: CLSGNI52D26L168H prop per 100/12000
Omissis
DENARIER Ambrogio; FU GIUSEPPE nato a ARVIER il 16/04/1858 compr
DENARIER Anna nata a AOSTA il 17/9/1960
C.F.: DNRNNA60P57A326V prop 1/160
Omissis
DENARIER Costantino; FU GIOV BATTISTA compr

DENARIER Elena nata a AOSTA 20/7/1970
C.F.: DNRLNE70L60A326L prop 1/160
Omissis
DENARIER Fernanda nata a AVISE il 14/12/1953
C.F.: DNRFN53T54A521V prop 1/480
Omissis
DENARIER Giulio nato a AOSTA il 23/9/1967
C.F.: DNRGLI67P23A326A prop 1/160
Omissis
DENARIER Giuseppe; FU GIOV BATTISTA compr
DENARIER Lucia nata a ARVIER 22/12/1945
C.F.: DNRLCU45T62A452S prop 1/480
Omissis
DENARIER Marino nato a AOSTA il 3/3/1958
C.F.: DNRMRN58C03A326O prop 1/160
Omissis
DENARIER Renata nata a AVISE 2/6/1948
C.F.: DNRRNT48H42A521M prop 1/480
Omissis
DENARIER Rita nata a AVISE il 6/3/1951
C.F.: DNRRTI51C46A521Q prop 1/480
Omissis
Gadin Giuseppe; FU MARTINO compr GLAREY Lina; FU EUGENIO compr
JACCON Francesco Leonardo; FU BASILIO nato AOSTA 14/07/1862 compr
JACQUIN Basilio; FU FRANCESCO compr
JACQUIN Fedele; FU BASILIO compr JACQUIN Geremia; FU BASILIO compr
JACQUIN Maria Ludivina; FU BASILIO nata ARVIER 17/06/1863 compr
JACQUIN Maria Virginia; FU BASILIO nata ARVIER 02/02/1865 compr
JUNOD Achille nato a AVISE il 9/8/1907
C.F.: JNDCLL07M09A521Q compr
JUNOD Albertina nata a AVISE il 14/07/1925
C.F.: JNDLRT25L54A521S compr
JUNOD Alina Maria nata a AVISE il 29/06/1902
C.F.: JNDLMR02H69A521T compr
JUNOD Ambrogio; FU GIOV BATTISTA compr
JUNOD Aniceto nato a AVISE il 13/01/1911
C.F.: JNDNCT11A13A521Z compr
Omissis
JUNOD Antonio; FU BRIZIO compr
JUNOD Giuseppe Apollinare; FU AMBROGIO nato a ARVIER il 20/9/1864 compr
JUNOD Augusta nata a PRE-SAINT-DIDIER il 17/11/1941
C.F.: JNDGST41S57H042J Compr
Omissis
JUNOD Battista; FU AMBROGIO compr
JUNOD Brizio Evaristo; FU BRIZIO LORENZO compr
JUNOD Cesare; FU LORENZO compr
JUNOD Daria nata ad AOSTA il 28/3/1960
C.F.: JNDDRA60C68A326R compr
Omissis
JUNOD Elio nato a AVISE 26/10/1953
C.F.: JNDLEI53R26A521V compr
Omissis
JUNOD Elvina nata a AVISE il 13/01/1919
C.F.: JNDLVN19A53A521I compr
JUNOD Ernesto nato a AVISE il 21/08/1926
C.F.: JNDRST26M21A521F compr
Regione Chabloz, 3 - 11100 AOSTA
JUNOD Giovanni Battista; FU VINCENZO compr

JUNOD Giuseppe; FU VINCENZO compr
JUNOD Jolanda nata a ARVIER il 13/12/1933
C.F. JNDJND33T53A452Y compr Omissis
JUNOD Laura Paola nata a PRE-SAINT-DIDIER il 02/05/1944
C.F.: JNDLPL44E42H042K compr
Omissis
JUNOD Leonida; FU CIPRIANO compr
JUNOD Luigia nata ad ARVIER il 30/01/1930
C.F.: JNDLGU30A70A452S compr
Omissis
JUNOD Maria Teresa Ambrogio nata a AVISE il 28/7/1904
C.F.: JNDMTR04L68A521D compr
JUNOD Noelia nata a AVISE 23/01/1913 compr
JUNOD Ornella nata a AOSTA il 28/09/1966
C.F.: JNDRLL66P68A326Q compr
Omissis
JUNOD Palmira Rosina nata a AVISE il 8/8/1903
C.F.: JNDPMR03M48A521V compr
JUNOD Paolo nato a AVISE il 5/9/1905
C.F.: JNDPLA05P05A521T compr
JUNOD Pierina nata a AVISE il 30/11/1909
C.F.: JNDPRN09S70A521S compr
JUNOD Roberto nato a SAINT-NICOLAS il 13/08/1921
C.F.: JNDRRT21M13H672V compr
JUNOD Rosa nata a AVISE il 13/06/1917
C.F.: JNDRSO17H53A521F compr
Omissis
JUNOD Rosina nata a SAINT-NICOLAS il 25/02/1923
C.F.: JNDRSN23B65H672O compr
JUNOD Sabina; FU LORENZO compr
JUNOD Maria Virginia; FU CIPRIANO compr
LALE DEMOZ Alice nata a TORINO il 19/02/1925
C.F.: LLDLCA25B59L219I compr
Omissis
LAVY Anito nato a ARVIER il 02/04/1932
C.F.: LUYNTA32D02A452M compr
Omissis
LAVY Basilio; FU EMERICO compr
LAVY Ciro nato a AVISE il 6/8/1927
C.F.: LUYCRI27M06A521X compr
LAVY Giovanni Battista; FU EMERICO compr
LAVY Lino nato a AVISE il 12/10/1925
C.F.: LUYLNI25R12A521X compr
Omissis
LAVY Sofia; FU EMERICO compr
LEONARDAZ Brizio; FU GIUSEPPE compr
LEONARDAZ Sofia; FU GIUSEPPE compr
LUMIGNON Emilia Basilissa nata a LA SALLE il 22/02/1904
C.F.: LMGMB04B62E458K compr
LYABEL Francesco; FU CELESTINO compr
LYABEL Maria; FU ALESSIO compr
MILLIERY Albina; FU ALESSIO nata a ARVIER il 7/3/1871 compr
MILLIERY Alessio; FU BRIZIO compr
MILLIERY Alfonso; FU BRIZIO nato a ARVIER il 9/3/1863 compr
MILLIERY Antonio Immacolato; FU GIOV BATTISTA compr
MILLIERY Basilio Maurizio; FU BRIZIO compr
MILLIERY Celestina; FU ALESSIO compr
MILLIERY Giuseppe Cipriano; FU GIOV BATTISTA compr

MILLIERY Emma; FU COSTANTINO compr
MILLIERY Giovanni Battista; FU BRIZIO compr
MILLIERY Grato Giuseppe; FU BRIZIO compr
MILLIERY Isidoro; FU PLACIDO BATTISTA compr
MILLIERY Luigia; FU ALESSIO compr
PAN Ampelio nato a CITTADELLA (PD) il 18/12/1926
C.F.: PNAMPL26T18C743O – usuf. per 1/60
GLAREY Ambra nata ad AOSTA il 20/08/1951
C.F.: GLRMBR51M60A326W prop per 1/120
Omissis
GLAREY Alberto nato a AOSTA il 15/09/1965
C.F.: GLRLRT65P15A326D prop per 1/120
Omissis
MILLIERY Vera; FU ACHILLE compr
MILLIERY Vincenzo; FU BRIZIO nato a ARVIER il 24/03/1868 compr
ORSI Lelia nata a ARVIER il 17/05/1934
C.F.: RSOLLE34E57A452N compr
Omissis
THOMASSET Carlo; FU GRATO GIUSEPPE nato a ARVIER il 22/3/1870 compr
VALLET Maria Costanza; FU AMBROGIO nata a AVISE il 2/7/1866 compr
VAUTHIER Filomena; FU ISIDORO compr
VAUTHIER Girolamo; FU CARLO compr
VAUTHIER Maria; FU GIOV BATTISTA compr
VAUTHIER Teresa; FU BRIZIO compr
IANNINO Antonietta nata a Palermi (CZ) il 20/10/1946
C.F.: NNNNNT46R60G272C prop per 25/1000
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
24	271	trincea	210	i prod	E	Terreni
24	272	trincea	350	i prod	E	Terreni
24	273	trincea	36	i prod	E	Terreni

Indennità da conguagliare : euro 101,55

2) di rettificare e integrare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 442, nei confronti della ditta 22)

2) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 442 du registre particulier, relative aux propriétaires regroupés sous le n° 22 du point 2) dudit acte et indiqués ci-après, est déclarée totalement inefficace :

VAUTHIER Maurizio Carlo nato a AOSTA il 4/11/1953
C.F.: VTHMZC53S04A326O
e JACQUEMOD Dina nata a ARVIER 0/7/1930
C.F.: JCQDNI30L70A452U;

disponendo contestualmente, sui medesimi immobili in Comune di AVISE per la superficie a fianco degli stessi indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea per il mappale 5 del Foglio 35 e in galleria parallela a quella già prevista nel decreto citato per il mappale 8 del Foglio 36, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.: GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonettes" per lo sfruttamento idroelettrico del tor-

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau, d'une canalisation à câbles (feuille 35, parcelle 5) et d'une galerie à câbles parallèle à la galerie déjà mentionnée dans ledit acte (feuille 36, parcelle 8) est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur lesdits biens immeubles à AVISE, tels qu'ils figurent au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation

rente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

VAUTHIER Maurizio Carlo nato a AOSTA il 4/11/1953
C.F.: VTHMZC53S04A326O prop 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
36	8	Galleria	396	Pascolo	E	Terreni
36	8	galleria	318	pascolo	E	Terreni
35	5	Trincea	173	pascolo	E	Terreni

Indennità da conguagliare per trincea: euro 183,65
Indennità per nuova galleria: euro 202,25

- 3) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 439, per la servitù coattiva di galleria nei confronti della ditta 19)

- 3) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 439 du registre particulier, relative à la propriétaire figurant au n° 19 du point 2) dudit acte et indiquée ci-après, est déclarée totalement inefficace pour ce qui est de la servitude légale pour le passage d'une galerie :

VALLET Fernanda nata ad ARVIER il 20/10/1933
C.F.: VLLFNN33R60A452D;

disponendo contestualmente ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, sul medesimo immobile in Comune di AVISE, per la superficie a fianco dello stesso indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.: GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur ledit bien immeuble à AVISE, tel qu'il figure au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

VALLET Fernanda nata ad ARVIER il 20/10/1933
C.F.: VLLFNN33R60A452D Prop per 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
24	300	trincea	63	pascolo	E	Terreni

Indennità da conguagliare: euro 62,48

- 4) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 440, per la servitù coattiva di galleria nei confronti della ditta 20)

MILLIERY Gino nato a ARVIER il 20/05/1932
C.F.:MLLGNI32E20A452D;

disponendo contestualmente ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, sul medesimo immobile in Comune di AVISE, per la superficie a fianco dello stesso indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.:GDNND69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

MILLIERY Gino nato a Arvier il 20/05/1932
C.F.: MLLGNI32E20A452D prop per 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
24	301	trincea	168	Pascolo/pri	E	Terreni

Indennità da conguagliare: euro 115,28

- 5) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 441, per la servitù coattiva di galleria nei confronti della ditta 21)

VAGNEUR Cesarina di Serafino nata ad AVISE il 20/01/1890
C.F.:VGNCRN90A60A521Z;

disponendo contestualmente ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, sul medesimo immobile in Comune di AVISE, per la superficie a fianco dello stesso indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.:GDNND69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

- 4) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 440 du registre particulier, relative au propriétaire figurant au n° 20 du point 2) dudit acte et indiqué ci-après, est déclarée totalement inefficace pour ce qui est de la servitude légale pour le passage d'une galerie :

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur ledit bien immeuble à AVISE, tel qu'il figure au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNND69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

- 5) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 441 du registre particulier, relative à la propriétaire figurant au n° 21 du point 2) dudit acte et indiquée ci-après, est déclarée totalement inefficace pour ce qui est de la servitude légale pour le passage d'une galerie :

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur ledit bien immeuble à AVISE, tel qu'il figure au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNND69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

VAGNEUR Cesarina di Serafino nato ad AVISE il 20/01/1890
C.F.: VGNCRN90A60A521Z Prop per 1/1

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
25	11	trincea	147	sem	E	Terreni

Indennità da conguagliare: euro 132,45

6) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 443, per la servitù coattiva di galleria nei confronti della ditta 23)

6) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 443 du registre particulier, relative au propriétaire figurant au n° 23 du point 2) dudit acte et indiqué ci-après, est déclarée totalement inefficace pour ce qui est de la servitude légale pour le passage d'une galerie :

BRIX Alessio nato a ARVIER il 09/12/1936
C.F.:BRXLSS36T09A452U;

disponendo contestualmente ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, sul medesimo immobile in Comune di AVISE, per la superficie a fianco dello stesso indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.: GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur ledit bien immeuble à Avise, tel qu'il figure au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

BRIX Alessio nato a ARVIER il 09/12/1936
C.F.: BRXLSS36T09A452U prop 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	6	trincea	177	Pascolo	E	Terreni

Indennità da conguagliare: euro 175,33

7) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 444, per la servitù coattiva di galleria nei confronti della ditta 24)

7) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 444 du registre particulier, relative au propriétaire figurant au n° 24 du point 2) dudit acte et indiqué ci-après, est déclarée totalement inefficace pour ce qui est de la servitude légale pour le passage d'une galerie :

JACQUEMOD Flavio nato ad AOSTA il 13/08/1966
C.F.:JCQFLV66M13A326A;

disponendo contestualmente ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, sui medesimi immobili in Comune di AVISE, per la superficie a fianco degli stessi indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.: GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur lesdits biens immeubles à Avise, tels qu'ils figurent au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

NICOTERA Giuseppe nato a LAMEZIA TERME il 26/12/1975
C.F.: NCTGPP75T26M208T prop 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	71	trincea	82	Pascolo	E	Terreni
35	377	trincea	56	pascolo	E	Terreni

Indennità da conguagliare: euro 138,01

8) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 445, per la servitù coattiva di galleria nei confronti della ditta 25)

8) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 445 du registre particulier, relative au propriétaire figurant au n° 25 du point 2) dudit acte et indiqué ci-après, est déclarée totalement inefficace pour ce qui est de la servitude légale pour le passage d'une galerie :

BRIX Adriano nato a ARVIER 03/09/1933
C.F.: BRXDRN33P03A452B;

disponendo contestualmente ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, sul medesimo immobile in Comune di AVISE, per la superficie a fianco dello stesso indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.: GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur ledit bien immeuble à Avise, tel qu'il figure au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

BRIX Christian nato a AOSTA il 21/10/1974
C.F.: BRXCRS74R21A326V prop 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	136	trincea	114	Pri	E	Terreni

Indennità da conguagliare: euro 263,65

9) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 447, per la servitù coattiva di galleria (F35 n. 143) e di trincea (F35 n. 381) nei confronti della ditta 27)

9) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 447 du registre particulier, relative au propriétaire figurant au n° 27 du point 2) dudit acte et indiqué ci-après, est déclarée totalement inefficace pour ce qui est de la servitude légale pour le passage d'une galerie à câbles (feuille 35, parcelle 143) et d'une canalisation à câbles (feuille 35, parcelle 381) :

JACQUEMOD Elio nato a AOSTA il 16/01/1953
C.F.:JCQLEI53A16A326K;

disponendo contestualmente ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, sull'immobile in Comune di AVISE, per la superficie a fianco dello stesso indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.:GDNND-69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur l'un desdits biens immeubles à Avise figurant au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNND69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

JACQUEMOD Elio nato a AOSTA il 16/01/1953
C.F.: JCQLEI53A16A326K prop 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	143	trincea	89	pri	E	Terreni

Indennità da conguagliare: euro 127,59

10) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 448, per la servitù coattiva di galleria nei confronti della ditta 28)

10) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 448 du registre particulier, relative au propriétaire figurant au n° 28 du point 2) dudit acte et indiqué ci-après, est déclarée totalement inefficace pour ce qui est de la servitude légale pour le passage d'une galerie :

MILLIERY Fermo nato a ARVIER il 7/3/1943
C.F.:MLLFRM43C07A452H;

disponendo contestualmente ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, sul medesimo immobile in Comune di AVISE, per la superficie a fianco dello stesso indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F. GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

MILLIERY Fermo nato a ARVIER il 7/3/1943
C.F.: MLLFRM43C07A452H prop 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	186	trincea	203	Pri	E	Terreni

Indennità da conguagliare: euro 153,59

- 11) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 451, per la servitù coattiva di galleria nei confronti della ditta 31)

DENARIER Elia nato a ARVIER il 21/06/1929
C.F.:NRLEI29H21A452E e
JUNOD Bernadetta nata a AVISE il 20/09/1927
C.F.:JNDBND27P60A521Y;

disponendo contestualmente ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, sui medesimi immobili in Comune di AVISE, per la superficie a fianco degli stessi indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F. GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

DENARIER Elia nato a ARVIER il 21/06/1929
C.F.: DNRLEI29H21A452E prop 1/2
Omissis

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur ledit bien immeuble à Avise, tel qu'il figure au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

- 11) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 451 du registre particulier, relative aux propriétaires figurant au n° 31 du point 2) dudit acte et indiqué ci-après, est déclarée totalement inefficace pour ce qui est de la servitude légale pour le passage d'une galerie :

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur lesdits biens immeubles à Avise, tels qu'ils figurent au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

JUNOD Bernadetta nata a AVISE il 20/09/1927
C.F.: JNDBND27P60A521Y prop 1/2
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	252	trincea	84	Bc	E	Terreni
35	280	trincea	96	pri	E	Terreni

Indennità da conguagliare: euro 299,20

12) di rettificare il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, dichiarando l'inefficacia totale della formalità trascritta in data 19/01/2011 al numero di registro particolare 452, per la servitù coattiva di galleria nei confronti della ditta 32)

12) L'acte n° 174/2010 est modifié et la formalité transcrite le 19 janvier 2011 sous le n° 452 du registre particulier, relative au propriétaire figurant au n° 32 du point 2) dudit acte et indiqué ci-après, est déclarée totalement inefficace pour ce qui est de la servitude légale pour le passage d'une galerie à câbles :

LYABEL Osvaldo nato ad ARVIER il 8/12/1936
C.F.:LYBSLD36T08A452O;

disponendo contestualmente ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, sul medesimo immobile in Comune di AVISE, per la superficie a fianco dello stesso indicata e come meglio individuato nella planimetria allegata, la nuova servitù coattiva di condotta d'acqua e cavidotto in trincea, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F. GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, titolare dell'autorizzazione unica per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan e determinando l'indennità dovuta quale conguaglio con quanto già previsto con il precedente provvedimento n. 174 del 26/11/2010:

Parallèlement, une nouvelle servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une canalisation à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur ledit bien immeuble à Avise, tel qu'il figure au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), titulaire de l'autorisation unique relative à la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité due à titre de complément par rapport à l'indemnité déjà établie par l'acte n° 174/2010 susmentionné est fixée comme suit :

LYABEL Lina nata ad ARVIER il 01/08/1935
C.F.: LYBLNI35M41A452Q prop 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	359	trincea	109	Pri	E	Terreni

Indennità da conguagliare: euro 226,28

13) di integrare, come sotto riportato, il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.:GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, disponendo l'asservimento coattivo di condotta d'acqua e cavidotto in galleria, sugli immobili siti nel Comune di AVISE in loc. Runaz, di seguito descritti e per le superfici a fianco degli stessi indicate, come meglio individuato

13) L'acte n° 174/2010 est complété et une servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une galerie à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur les biens immeubles à Avise (hameau de Runaz) figurant au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), en vue de la construction d'une nouvelle galerie presque parallèle

nella planimetria allegata, necessari per la costruzione di una ulteriore galleria dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan, pressoché parallela a quella già prevista nel decreto citato, determinando, come appresso indicato, l'indennità dovuta:

à celle de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan et déjà prévue par l'acte susmentionné. L'indemnité y afférente est fixée comme suit :

JACQUEMOD Alfredo nato a AVISE il 27/08/1925
C.F.: JCQLRD25M27A521J prop 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
36	4	galleria	516	I prod	E	Terreni

Indennità: euro 93,91

14) di integrare, come sotto riportato, il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.:GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, disponendo l'asservimento coattivo di condotta d'acqua e cavidotto in galleria sugli immobili siti nel Comune di AVISE in loc. Runaz, di seguito descritti e per le superfici a fianco degli stessi indicate, come meglio individuato nella planimetria allegata, necessari per la costruzione di una ulteriore galleria dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan, pressoché parallela a quella già prevista nel decreto citato, determinando, come appresso indicato, l'indennità dovuta:

14) L'acte n° 174/2010 est complété et une servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une galerie à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur les biens immeubles à Avise (hameau de Runaz) figurant au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), en vue de la construction d'une nouvelle galerie presque parallèle à celle de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan et déjà prévue par l'acte susmentionné. L'indemnité y afférente est fixée comme suit :

BOVERON Feliciano Di GIUSEPPE compr
BOVERON Noel Di GIUSEPPE compr
BOVERON Giuseppe usufr
JACQUEMOD Maria Rosina nata a AVISE 2/10/1895 usufr parz
JACQUEMOD Alfredo nato a AVISE il 27/08/1925
C.F.: JCQLRD25M27A521J prop 1/2
Omissis
MILLIERY Carlo nato ad ARVIER il 21/08/1928
MILLIERY Celestina FU GIULIANO MAR MARGUERETTAZ compr
MILLIERY Delfina FU BASILIO MAR VALLET compr
MILLIERY Ettore nato a ARVIER il 18/6/1932
C.F.: MLLTTR32H18A452S compr
MILLIERY Giulio nato a AVISE il 01/06/1927
C.F.: MLLGLI27H01A521R compr
Omissis
MILLIERY Remigio nato a ARVIER il 19/11/1935
CF.: MLLRMG35S19A352J compr
Omissis
MILLIERY Sabina FU BASILIO MAR VALLET compr
MILLIERY Silvio nato a ARVIER il 18/5/1939
C.F.: MLLSLV39E18A452K compr
QUAIZIER Iole nata a COURMAYEUR il 20/06/1924

C.F.: QZRLIO24H60D012W prop 1/6
Omissis
VAUTHIER Adele nata a COURMAYEUR il 4/11/1944
C.F.: VTHDLA44S44D012X prop 1/36
Omissis
VAUTHIER Elena nata a COURMAYEUR 19/10/1952
C.F.: VTHLNE52R59D012K prop 1/36
VAUTHIER Lucia nata a COURMAYEUR il 7/1/1964
C.F.: VTHLCU64A47D012D prop 1/36
Omissis
VAUTHIER Marina DI GIUSEPPE compr

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
36	5	galleria	302	I prod	E	Terreni

Indennità: euro 55,04

15) di integrare, come sotto riportato, il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.:GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, disponendo l'asservimento coattivo di condotta d'acqua e cavidotto in galleria sugli immobili siti nel Comune di AVISE in loc. Runaz, di seguito descritti e per le superfici a fianco degli stessi indicate, come meglio individuato nella planimetria allegata, necessari per la costruzione di una ulteriore galleria dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan, pressoché parallela a quella già prevista nel decreto citato, determinando, come appresso indicato, l'indennità dovuta:

GIORGI Ilva nata a AOSTA il 29/01/1961
C.F. GRGLVI61A69A326O prop ½
Loc. Capoluogo, 35 - 11010 AVISE
Omissis
USEL Assunta nata a ARVIER 26/02/1934
C.F.: SLUSNT34B66A452R prop ½
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
36	6	galleria	118	I prod	E	Terreni

Indennità: euro 21,40

16) di integrare, come sotto riportato, il proprio precedente decreto n. 174 rep. 2851 del 26/11/2010, ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, a favore del sig. GADIN Andrea nato a AOSTA il 7/9/1969 C.F.:GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, disponendo l'espro-

15) L'acte n° 174/2010 est complété et une servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une galerie à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur les biens immeubles à AVISE (hameau de Runaz) figurant au plan en annexe et au tableau ci-dessous qui indique également la surface concernée, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), en vue de la construction d'une nouvelle galerie presque parallèle à celle de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan et déjà prévue par l'acte susmentionné. L'indemnité y afférente est fixée comme suit :

16) L'acte n° 174/2010 est complété et l'expropriation des biens immeubles à AVISE (hameau de Runaz) figurant au tableau ci-dessous est prononcée, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE

priazione per gli immobili di seguito descritti, nel Comune di AVISE in loc. Runaz, necessari per i lavori di costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan, determinando, come appresso indicato, l'indennità dovuta;

(34, rue Saint-Anselme), en vue de la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan. L'indemnité y afférente est fixée comme suit :

RETE FERROVIARIA ITALIANA S.P.A.
RFI S.P.A. con sede in ROMA
C.F.01585570581 prop per 1/1

FG.	Mappale	di mq	Coltura	PRGC	Catasto
40	273	89	inc prod	E	Terreni
40	31	80	inc prod	E	Terreni

Indennità: euro 153,79

17) di disporre, ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, a favore del sig. GADIN Andrea nato ad AOSTA il 7/9/1969 C.F.:GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, l'asservimento coattivo di condotta d'acqua e cavidotto in galleria sugli immobili di seguito descritti, come meglio individuati nella planimetria allegata, siti nel Comune di AVISE, necessari per i nuovi lavori di variante alla costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan;

17) Une servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une galerie à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur les biens immeubles à AVISE figurant au plan en annexe et au tableau ci-dessous, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), en vue des travaux modificatifs nécessaires dans le cadre de la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan :

MARTINOD Mirco nato a AOSTA 15/3/1960
C.F.: MRTMRC60C15A326Z prop 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	272	galleria	84	bc bc	E E	Terreni
35	273	galleria	25			Terreni

Indennità': euro 62,71

18) di disporre, ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, a favore del sig. GADIN Andrea nato ad AOSTA il 7/9/1969 C.F.:GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, l'asservimento coattivo di condotta d'acqua e cavidotto in galleria sugli immobili di seguito descritti, come meglio individuati nella planimetria allegata, siti nel Comune di AVISE, necessari per i nuovi lavori di variante alla costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan;

18) Une servitude légale pour le passage d'une conduite d'eau et d'une galerie à câbles est établie, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, sur les biens immeubles à AVISE figurant au plan en annexe et au tableau ci-dessous, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), en vue des travaux modificatifs nécessaires dans le cadre de la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan :

BRIX Christian nato a AOSTA 21/10/1974
C.F. BRXCRS74R21A326V prop per 1/1
Omissis

FG.	Mappale	Tipo di servitù	Superficie da asservire	Coltura	PRGC	Catasto
35	177	galleria	102	pri	E	Terreni
35	178	galleria	124	pri	E	Terreni

Indennità: euro 374,29

19) di disporre, ai sensi dell'art. 18 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, a favore del sig. GADIN Andrea nato ad AOSTA il 7/9/1969 C.F.:GDNNDR69P07A326N, residente a AOSTA in via Sant'Anselmo, 34, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, nel Comune di AVISE, necessari per i nuovi lavori di variante alla costruzione dell'impianto "Maisonnettes" per lo sfruttamento idroelettrico del torrente Vertosan;

19) L'expropriation des biens immeubles à AVISE figurant au tableau ci-dessous est prononcée, aux termes de l'art. 18 de la LR n° 11/2004, au profit de M. Andrea GADIN, né à AOSTE le 7 septembre 1969 (code fiscal : GDNNDR69P07A326N) et résidant à AOSTE (34, rue Saint-Anselme), en vue des travaux modificatifs nécessaires dans le cadre de la construction de l'installation dénommée « Maisonnettes », destinée à l'exploitation hydroélectrique du Vertosan :

CHANTEL Emma nata a SAINT-NICOLAS il 16/05/1948
C.F.: CHNMME48E56H672Q prop per ½

Omissis

CHANTEL Irma nata ad ARVIER il 02/07/1939

C.F.: CHNRMI39L42A452T prop per ½

Omissis

FG.	Mappale	di mq	Coltura	PRGC	Catasto
21	100	263	ba	E	Terreni
21	102	559	pascolo	E	Terreni
21	101	391	pascolo	E	Terreni

Indennità: euro 3.781,07.

20) La servitù imposta comporta:

- a. il passaggio sui fondi asserviti di una galleria rivestita in cls della larghezza di circa metri 4,60 netti ad una profondità variabile tra 0 e 385 metri con relativa fascia di rispetto pari a metri 6,00 calcolati sull'asse della galleria, come meglio indicato nella planimetria allegata al presente decreto;
- b. il passaggio sui fondi asserviti di una trincea contenente una condotta DN 1200 e due condotte per le linee di servizio ad una profondità di circa 2 metri, con relativa fascia di rispetto pari a metri 3,5, calcolati sull'asse della trincea e come meglio indicato nella planimetria allegata al presente decreto;
- c. che il sig. GADIN Andrea assuma la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto idroelettrico, sollevando l'Amministrazione regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati;

20) La servitude en cause comporte :

- a. L'aménagement d'une galerie large d'environ 4,60 mètres, déduction faite du revêtement en béton, sur les terrains frappés de servitude, à une profondeur variable entre 0 et 385 mètres, avec une marge de recul de 6 mètres depuis l'axe de la galerie, comme il ressort du plan annexé au présent acte ;
- b. L'aménagement d'une canalisation contenant une conduite DN 1200 et deux conduites pour les lignes de service sur les terrains frappés de servitude, à une profondeur d'environ 2 mètres, avec une marge de recul de 3,5 mètres depuis l'axe de la canalisation, comme il ressort du plan annexé au présent acte ;
- c. La prise de responsabilité de M. Andrea GADIN en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuellement causés par la construction et l'exploitation de l'installation hydroélectrique, ce qui décharge l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers qui s'estimeraient lésés ;

- | | |
|---|---|
| <p>d. che nella zona asservita il concessionario ha la facoltà di sfrondare, capitozzare od abbattere quelle piante che fossero di impedimento alla costruzione, all'esercizio o al buon funzionamento degli impianti tecnici per il solo periodo dell'esecuzione dei lavori;</p> <p>e. che il titolare dell'autorizzazione unica avrà libero accesso in qualsiasi momento alla zona asservita, con mezzi a suo giudizio necessari per la costruzione, esercizio e manutenzione dell'impianto idroelettrico;</p> <p>f. che verranno risarciti a parte dal concessionario i danni prodotti durante la costruzione e l'esercizio dell'impianto esternamente alla fascia asservita;</p> <p>21) il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – c. 2 e dell'art. 25 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”, ai proprietari dei terreni espropriati e asserviti, nelle forme degli atti processuali civili dal titolare dell'autorizzazione unica;</p> <p>22) le indennità di esproprio e di asservimento come sopra determinate verranno corrisposte alle ditte interessate dal titolare dell'autorizzazione unica;</p> <p>23) ai sensi dell'art. 19 – c. 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;</p> <p>24) l'esecuzione del presente Decreto ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati o asserviti di cui ai punti 13), 14), 15), 16, 17, 18, e 19), ai sensi dell'art. 20 – c. 1 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11 “Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta”;</p> <p>25) ai sensi dell'art. 20 – c. 2 della medesima norma un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima dal titolare dell'autorizzazione unica;</p> <p>26) il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato, ove necessario, nei registri catastali a cura della Struttura scrivente e a spese del titolare dell'autorizzazione unica;</p> <p>27) adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – c. 3 della legge regionale 2 luglio 2004, n. 11, tutti i</p> | <p>d. La faculté du concessionnaire, uniquement pendant la période d'exécution des travaux, d'élaguer, d'ététer ou d'abattre les plantes susceptibles d'entraver la construction, l'exploitation ou le bon fonctionnement des équipements techniques ;</p> <p>e. Le libre accès à tout moment du titulaire de l'autorisation unique aux parcelles frappées de servitude, avec les véhicules qu'il estime nécessaires aux fins de la construction, de l'exploitation et de l'entretien de l'installation ;</p> <p>f. L'obligation du concessionnaire de verser une indemnisation pour les dommages causés pendant la construction et l'exploitation de l'installation sur les parcelles autres que celles frappées de servitude.</p> <p>21) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le titulaire de l'autorisation unique notifie le présent acte aux propriétaires des biens expropriés et frappés de servitude dans les formes prévues pour les actes de procédure civile ;</p> <p>22) Le titulaire de l'autorisation unique verse aux propriétaires concernés les indemnités d'expropriation et de servitude fixées au sens du présent acte ;</p> <p>23) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région ;</p> <p>24) Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de prise de possession des biens visés aux points 13), 14), 15), 16), 17), 18) et 19) vaut exécution du présent acte.</p> <p>25) Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, le titulaire de l'autorisation unique notifie aux expropriés un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte, et ce, au moins sept jours auparavant ;</p> <p>26) Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et, si nécessaire, le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins de la structure « Expropriations et valorisation du patrimoine » et aux frais du titulaire de l'autorisation unique ;</p> <p>27) Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs</p> |
|---|---|

diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità;

- 28) avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 26 giugno 2017.

Il Dirigente
Stefania MAGRO

Decreto 3 luglio 2017, n. 326.

Pronuncia di esproprio a favore del Comune di COGNE degli immobili necessari all'esecuzione dei lavori di posa in opera di sistemi seminterrati per la raccolta differenziata dei rifiuti solidi urbani in località Sonveulla, nel Comune di COGNE e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004.

IL DIRIGENTE
DELLA STRUTTURA ESPROPRIAZIONI
E VALORIZZAZIONE DEL PATRIMONIO

Omissis

decreta

1. ai sensi dell'art. 18 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11, è pronunciata a favore del Comune di COGNE – C.F.: 00102860079, l'espropriazione degli immobili di seguito descritti, siti nel Comune di COGNE, necessari all'esecuzione dei lavori di posa in opera di sistemi seminterrati per la raccolta differenziata dei rifiuti solidi urbani in località Sonveulla, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sottoriportate:

COMUNE DI COGNE

- BORNEY Raimonda nata a Aymavilles il 04/07/1930
Res. Rue Linnea Borealis, 42 – 11012 COGNE
c.f.: BRNRND30L44A108Q – Proprietà 1/1
Foglio 33 – particella n. 177 – sup. espropriata mq 83 - Zona "AC1" – Catasto terreni
Indennità: € 3.776,50

2. il presente Decreto viene notificato ai sensi dell'art. 7 – comma 2 e dell'art. 25 della L.R. 2 luglio 2004 n. 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta", ai proprietari dei terreni espropriati, nelle forme degli atti processuali civili unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;

aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes ;

- 28) Un recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 26 juin 2017.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

Acte n° 326 du 3 juillet 2017,

portant expropriation, en faveur de la Commune de COGNE, des biens immeubles situés sur le territoire de ladite Commune et nécessaires aux travaux de mise en place de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets urbains à Sonveulla et fixation de l'indemnité provisoire d'expropriation y afférente, aux termes de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004.

LA DIRIGEANTE
DE LA STRUCTURE « EXPROPRIATIONS
ET VALORISATION DU PATRIMOINE »

Omissis

décide

1. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), les biens immeubles situés sur le territoire de la Commune de COGNE, indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de mise en place de conteneurs semi-enterrés pour la collecte des déchets urbains à Sonveulla, sont expropriés en faveur de ladite Commune (code fiscal 00102860079) ; l'indemnité provisoire d'expropriation à verser à la propriétaire concernée figure ci-après :

COMMUNE DE COGNE

2. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 et de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié à la propriétaire du bien exproprié dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité.

3. ai sensi dell'art. 19 – comma 3 l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione;
4. l'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione nel possesso dei beni espropriati, ai sensi dell'art. 20 – comma 1 della L.R. 2 luglio 2004, n. 11;
5. ai sensi dell'art. 20 – comma 3 della medesima norma, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
6. il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del beneficiario (Amministrazione comunale di COGNE);
7. adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22 – comma 3, della legge 2 luglio 2004, n. 11, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità;
8. avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Aosta, 3 luglio 2017

Il Dirigente
Stefania MAGRO

**DELIBERAZIONI
DELLA GIUNTA
E DEL CONSIGLIO REGIONALE**

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 29 maggio 2017, n. 655.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

3. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 11/2004, le présent acte est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.
4. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, l'établissement du procès-verbal de la prise de possession du bien concerné vaut exécution du présent acte.
5. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 11/2004, un avis indiquant le jour et l'heure d'exécution du présent acte est notifié à la propriétaire du bien exproprié au moins sept jours auparavant.
6. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription, avec procédure d'urgence, et le transfert du droit de propriété est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais du bénéficiaire de l'expropriation, soit la Commune de COGNE.
7. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la LR n° 11/2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs au bien immeuble exproprié sont reportés sur l'indemnité y afférente.
8. Un recours contre le présent acte peut être introduit auprès du tribunal administratif régional compétent dans les délais prévus par la loi.

Fait à Aoste, le 3 juillet 2017.

La dirigeante,
Stefania MAGRO

**DÉLIBÉRATIONS
DU GOUVERNEMENT
ET DU CONSEIL RÉGIONAL**

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 655 du 29 mai 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none">1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione. <hr/> | <ol style="list-style-type: none">1) Les rectifications du budget prévisionnel 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « <i>Variazioni al bilancio di previsione finanziario</i> », annexé à la présente délibération.2) Les rectifications du budget de gestion 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « <i>Variazioni al bilancio finanziario gestionale</i> », annexé à la présente délibération.3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009. <hr/> |
|---|---|

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0016721	TRASFERIMENTI AGLI ENTI LOCALI PER LA REALIZZAZIONE DEGLI IMPIANTI DI DEPURAZIONE E DEI RELATIVI COLLETTORI FOGNARI DELLE UNITES DES COMMUNES VALDOTAINES VALDIGNE MONT-BLANC E MONT ROSE E DEL CONSORZIO DEI COMUNI DI NUS, CHAMBAVE, VERRAYES E SAINT-DENIS	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	€ -190.000,00			Richiesta variazione SIVAB per l'integrazione della disponibilità di cassa sul capitolo di spesa U0020416, sulla quale si rende necessario poter effettuare liquidazioni e per la quale e non era stata effettuata una previsione di cassa per il 2017. Delta variazione non pregiudica al momento la possibilità di liquidare.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0020416	SPESE PER INTERVENTI DI SISTEMAZIONE IDRAULICO-FORESTALE E DI DIFESA DA VALANGHE	63 04 00 - ASSETTO IDROGEOLOGICO DEI BACINI MONTANI	€ 190.000,00			La variazione è necessaria per aumentare la disponibilità di cassa sul capitolo di spesa U0020416, sulla quale si rende necessario poter effettuare delle liquidazioni per la quale non era stata effettuata una previsione di cassa per il 2017.
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 - EDILIZIA SCOLASTICA	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0017501	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AL COMUNE DI AYAS PER LAVORI DI DEMOLIZIONE E RICOSTRUZIONE DELLE SCUOLE ELEMENTARI E MATERNE IN FRAZIONE ANTAGNOD CON DELL'AREA CIRCOSTANTE E REALIZZAZIONE DI RIMESSA INTERRATA	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	€ -573.911,96			La variazione in diminuzione non pregiudica le liquidazioni previste sul capitolo ed è prioritaria per poter procedere al trasferimento di fondi ai comuni di Pré-Saint- Didier, Nus, Châtillon e Fontainemore, ai sensi dell'art. 21 della l.r. 48/95 (FOSPI).

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0017399	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AL COMUNE DI FONTAINEMORE PER LAVORI DI RIQUALIFICAZIONE URBANISTICA E AMBIENTALE DI AREE E INFRASTRUTTURE LUNGO IL TORRENTE LYS NEL CAPOLUOGO	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	€	210.017,44		La variazione in aumento si rende necessaria per poter procedere al trasferimento di fondi al comune di Fontainemore, ai sensi dell'art. 21 della l.r. 48/95 (FOSPI).
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0017401	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER LA SISTEMAZIONE DELLA VIABILITA' INTERNA DELLA FRAZIONE VERRAND NEL COMUNE DI PRE' ST. DIDIER E REALIZZAZIONE DI NUOVI AUTOPARCHEGGI	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	€	125.207,34		La variazione in aumento si rende necessaria per poter procedere al trasferimento di fondi al comune di Pré-Saint-Didier, ai sensi dell'art. 21 della l.r. 48/95 (FOSPI).
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0017518	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AL COMUNE DI NUS PER LA RIQUALIFICAZIONE URBANA DEL CAPOLUOGO	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	€	28.543,84		La variazione in aumento si rende necessaria per poter procedere al trasferimento di fondi al comune di Nus, ai sensi dell'art. 21 della l.r. 48/95 (FOSPI).
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0017396	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AL COMUNE DI CHATILLON PER REALIZZAZIONE DI PARCHEGGI INTERRATI E RIQUALIFICAZIONE DI PIAZZA VOLONTARI DEL SANGUE	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	€	210.143,34		La variazione in aumento si rende necessaria per poter procedere al trasferimento di fondi al comune di Châtillon, ai sensi dell'art. 21 della l.r. 48/95 (FOSPI).
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDE E ACQUISTO DI TERRENI	U0019891	SPESE PER LA REALIZZAZIONE E LA MANUTENZIONE STRAORDINARIA DI INFRASTRUTTURE VARIE E OPERE ANTINCENDIO PER LA TUTELA E LA VALORIZZAZIONE DELLE FORESTE	24 05 00 - FORESTAZIONE E SENTIERISTICA	€	-111.000,00		LA VARIAZIONE IN DIMINUIZIONE E' POSSIBILE IN QUANTO NON PREGIUDICA I PAGAMENTI PREVISTI SUL CAPITOLO U0019891

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTT URE STRADALI	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0015041	CONTRIBUTI AD AMMINISTRAZIONI LOCALI PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI DI RECUPERO DELLE INFRASTRUTTURE E DELLA VIABILITA' INTERNA E DI COLLEGAMENTO TRA I VILLAGGI (MANTENUTO PER LA GESTIONE DEGLI INTERVENTI RESIDUALI DI CUI AL TIT. III DELLA L.R. 32/2007 ABROGATO DALLA L.R. 17/2016)	24 05 00 - FORESTAZIONE E SENTIERISTICA	€	111.000,00		LA VARIAZIONE IN AUMENTO E' NECESSARIA PER POTER PROCEDERE ALLA LIQUIDAZIONE DI UN CONTRIBUTO CONCESSO AL COMUNE DI AYAS AI SENSI DELL'ART. 64 DELLA L.R. 32/2007
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 190.000,00			
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 - EDILIZIA SCOLASTICA	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -573.911,96			
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 446.350,68			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	04 - SERVIZIO IDRICO INTEGRATO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -190.000,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -111.000,00			
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 238.561,28			
			€ 0,00			

€ = Cassa

Deliberazione 19 giugno 2017, n. 791.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 791 du 19 juin 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA									
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	E0022035	TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UE PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	13.750,00 13.750,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione per la parte entrata delle risorse derivanti dall'approvazione del progetto P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'Immigrazione - quota UE - decreto di approvazione dei progetti n. 4305 in data 21.12.2016.
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0022034	TRASFERIMENTI CORRENTI PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	13.750,00 13.750,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione per la parte entrata delle risorse derivanti dall'approvazione del progetto P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'Immigrazione - quota Stato - (decreto di approvazione dei progetti n. 4305 in data 21.12.2016)
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0022034	TRASFERIMENTI CORRENTI PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	35.000,00 35.000,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte entrata, delle risorse attribuite alla Regione per il progetto INTER-agire - quota stato - (decreto di approvazione dei progetti n. 4305 in data 21.12.2016).
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA	E0022035	TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UE PER L'ATTUAZIONE DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE E INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	35.000,00 35.000,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte entrata, delle risorse attribuite alla Regione per il progetto INTER-agire - quota ue - (decreto di approvazione dei progetti n. 4305 in data 21.12.2016).

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	E0020055	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI PER LA TUTELA E LA GESTIONE DELLA RISORSA IDRICA FINALIZZATI A POTENZIARE LA CAPACITA' DI DEPURAZIONE DEI REFLUI URBANI	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	C €	1.041.679,98 0,00	0,00	0,00	La variazione è necessaria per reinscrivere a bilancio le somme non accertate nel corso del 2016 relative al trasferimento di fondi di cui al D.M. n. 271 del 13.11.2014, di approvazione del piano straordinario di tutela e gestione della risorsa idrica.
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	300 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA IMPRESE	N.L. E0022191	ENTRATE DA RIVERSAMENTO DI SOMME DAL FONDO DI DOTAZIONE DELLA GESTIONE SPECIALE DI FINAOSTA PROVENIENTI DALLE RISERVE DISTRIBUITE DA CVA SPA PER IL PIANO STRAORDINARIO DI INVESTIMENTI PER I COMUNI	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	C €	477.212,04 477.212,04	1.908.848,16	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio del riversamento di somme dal fondo di dotazione della gestione speciale di Finaoasia proveniente dalle riserve distribuite da CVA spa, in attuazione di quanto previsto dall'art. 12 della l.r. 24/2016.
Totale						C €	1.616.392,02 574.712,04	2.006.348,16	0,00	

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022375	TRASFERIMENTI CORRENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DI PROGETTI VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C € 7.500,47 7.500,47	8.550,53	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse da trasferire ai partner del progetto PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'immigrazione.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022374	TRASFERIMENTI CORRENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DI PROGETTI VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C € 7.500,47 7.500,47	8.550,53	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse da trasferire ai partner del progetto PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'immigrazione.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022371	SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERTA NELL'AMBITO DI PROGETTI VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C € 800,00 800,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse per le attività di pubblicità nell'ambito del progetto PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'immigrazione.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022584	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ACQUISTO DI GIORNALI, RIVISTE E PUBBLICAZIONI NELL'AMBITO DI PROGETTI VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	52 15 00 - SISTEMA BIBLIOTECARIO	C € 1.000,00 1.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse per l'acquisto di libri nell'ambito del progetto FAMI 2014/2020 PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'immigrazione.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022370	SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERTA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	800,00 800,00	0,00 0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse per le attività di pubblicità nell'ambito del progetto PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'Immigrazione.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.L. U0022583	SPESA SU FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER ACQUISTO DI GIORNALI, RIVISTE E PUBBLICAZIONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	52 15 00 - SISTEMA BIBLIOTECARIO	C €	1.000,00 1.000,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse per l'acquisto di libri nell'ambito del progetto FAMI 2014/2020 PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'Immigrazione.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022373	SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	1.824,53 1.824,53	1.824,47	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse per l'affidamento delle attività di revisore contabile, esperto legale, coordinatore di progetto, valutatore nell'ambito del progetto PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'Immigrazione.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022372	SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'O STATO PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C	1.824,47	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse per l'affidamento delle attività di revisore contabile, esperto legale, coordinatore di progetto, valutatore nell'ambito del progetto PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'Immigrazione.
						€	1.824,53	1.824,53	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022579	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	52 15 00 - SISTEMA BIBLIOTECARIO	C	2.625,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse per l'affidamento di attività nell'ambito del progetto FAMI 2014/2020 PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'Immigrazione.
						€	2.625,00	2.625,00	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022580	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALL'O STATO PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	52 15 00 - SISTEMA BIBLIOTECARIO	C	2.625,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse per l'affidamento delle attività nell'ambito del progetto FAMI 2014/2020 PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'Immigrazione.
						€	2.625,00	2.625,00	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTE DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0022581	TRASFERIMENTI CORRENTI AD AMMINISTRAZIONI CENTRALI SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A ISTITUZIONI SCOLASTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	52 15 00 - SISTEMA BIBLIOTECARIO	C	750,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse per l'erogazione di un premio alle scuole nell'ambito del progetto FAMI 2014/2020 PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'Immigrazione.
						€			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0022582	TRASFERIMENTI CORRENTI AD AMMINISTRAZIONI CENTRALI SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA A ISTITUZIONI SCOLASTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	52 15 00 - SISTEMA BIBLIOTECARIO	C	750,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione, per la parte spesa, delle risorse per l'erogazione di un premio alle scuole nell'ambito del progetto FAMI 2014/2020 PROG-1162 - P.A.R.I. Partecipazione Attiva e Racconti d'Immigrazione.
						€			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022371	SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERTA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse statali del progetto INTER-agire per la realizzazione della promozione e pubblicità delle attività previste dal budget.
						€			

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022370	SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERTA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	575,69 575,69	0,00 0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse statali del progetto INTER-agire per la realizzazione della promozione e pubblicità delle attività previste dal budget.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022373	SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	2.268,29 2.268,29	2.905,25	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse statali del progetto INTER-agire per l'affidamento di servizi quali revisore contabile, esperto legale, valutatore e coordinatore di progetto come previsto dal budget.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022372	SPESA SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	2.268,29 2.268,29	2.905,25	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse statali del progetto INTER-agire per l'affidamento di servizi quali revisore contabile, esperto legale, valutatore e coordinatore di progetto come previsto dal budget.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0022572	TRASFERIMENTI CORRENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A ISTITUZIONI SCOLASTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	21.588,52 21.588,52	24.179,15	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse del progetto INTER-agire per l'erogazione alle istituzioni scolastiche partner della quota prevista dal budget.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	N.I. U0022573	TRASFERIMENTI CORRENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA A ISTITUZIONI SCOLASTICHE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C € 21.588,52 21.588,52	24.179,15	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse del progetto INTER-agire per l'erogazione alle istituzioni scolastiche partner della quota prevista dal budget.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022583	SPESE SU FONDI ASSEGNATI PER ACQUISTO DI GIORNALI, RIVISTE E PUBBLICAZIONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	52 15 00 - SISTEMA BIBLIOTECARIO	C € 3.500,00 3.500,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse del progetto INTER-agire in carico al servizio bibliotecario per l'acquisto di libri come previsto dal budget.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022375	TRASFERIMENTI CORRENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C € 7.067,50 7.067,50	7.915,60	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse del progetto INTER-agire per l'erogazione ai partner della quota prevista dal budget.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022584	SPESE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER ACQUISTO DI GIORNALI, RIVISTE E PUBBLICAZIONI NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	52 15 00 - SISTEMA BIBLIOTECARIO	C € 3.500,00 3.500,00	0,00	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse del progetto INTER-agire in carico al servizio bibliotecario per l'acquisto di libri come previsto dal budget.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0022374	TRASFERIMENTI CORRENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	71 14 00 - POLITICHE SOCIALI E GIOVANILI	C €	7.067,50 7.067,50	7.915,60	0,00	La variazione si rende necessaria per l'iscrizione delle risorse del progetto INTER-agire per l'erogazione ai partner della quota prevista dal budget.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	U0020076	TRASFERIMENTI SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO AD ASSOCIAZIONI DI COMUNI E ALLE UNITÉS DES COMMUNES VALDÔTAINES PER IL FINANZIAMENTO DI UN PIANO STRAORDINARIO DI TUTELA E GESTIONE DELLA RISORSA IDRICA FINALIZZATO A POTENZIARE LA CAPACITA' DI DEPURAZIONE DEI REFLUI URBANI	63 00 00 - DIPARTIMENTO PROGRAMMAZIONE, RISORSE IDRICHE E TERRITORIO	C €	1.041.679,98 0,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria per reinscrivere a bilancio le somme non accertate nel corso del 2016. Dette somme sono previste dal D. M. n. 271 del 13.11.2014, che approva il piano straordinario di tutela e gestione risorsa idrica.
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	N.I. U0022591	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AI COMUNI PER INTERVENTI DI EFFICIENTAMENTO ENERGETICO, IN ATTUAZIONE DEL PIANO STRAORDINARIO DI INVESTIMENTI PER I COMUNI	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	C €	32.322,04 32.322,04	129.288,16	0,00	La variazione si rende necessaria per consentire l'erogazione dei contributi alle Amministrazioni locali in attuazione di quanto previsto dall'art. 12 della l.r. 24/2016
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 - EDILIZIA SCOLASTICA	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	N.I. U0022590	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AI COMUNI PER INTERVENTI DI EDILIZIA SCOLASTICA, IN ATTUAZIONE DEL PIANO STRAORDINARIO DI INVESTIMENTI PER I COMUNI	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	C €	11.185,71 11.185,71	44.742,86	0,00	La variazione si rende necessaria per consentire l'erogazione dei contributi alle Amministrazioni locali in attuazione di quanto previsto dall'art. 12 della l.r. 24/2016

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	N.I. U0022589	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AI COMUNI PER INTERVENTI SU EDIFICI E STRUTTURE PUBBLICHE, IN ATTUAZIONE DEL PIANO STRAORDINARIO DI INVESTIMENTI PER I COMUNI	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	C	157.163,35	0,00	La variazione si rende necessaria per consentire l'erogazione dei contributi alle Amministrazioni locali in attuazione di quanto previsto dall'art. 12 della l.r. 24/2016
						€	157.163,35	628.653,42	
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	N.I. U0022588	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AI COMUNI PER INTERVENTI DI ILLUMINAZIONE PUBBLICA, IN ATTUAZIONE DEL PIANO STRAORDINARIO DI INVESTIMENTI PER I COMUNI	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	C	60.927,17	0,00	La variazione si rende necessaria per consentire l'erogazione dei contributi alle Amministrazioni locali in attuazione di quanto previsto dall'art. 12 della l.r. 24/2016
						€	60.927,17	243.708,66	
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	N.I. U0022587	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AI COMUNI PER INTERVENTI PER LA VIABILITA' E PER INFRASTRUTTURE STRADALI, IN ATTUAZIONE DEL PIANO STRAORDINARIO DI INVESTIMENTI PER I COMUNI	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	C	189.012,23	0,00	La variazione si rende necessaria per consentire l'erogazione dei contributi alle Amministrazioni locali in attuazione di quanto previsto dall'art. 12 della l.r. 24/2016
						€	189.012,23	756.048,90	
03 - ORDINE PUBBLICO E SICUREZZA	02 - SISTEMA INTEGRATO DI SICUREZZA URBANA	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	N.I. U0022592	CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI AI COMUNI PER INTERVENTI DI ORDINE PUBBLICO E DI SICUREZZA URBANA, IN ATTUAZIONE DEL PIANO STRAORDINARIO DI INVESTIMENTI PER I COMUNI	61 00 00 - DIPARTIMENTO INFRASTRUTTURE, VIABILITA' ED EDILIZIA RESIDENZIALE PUBBLICA	C	26.601,54	0,00	La variazione si rende necessaria per consentire l'erogazione dei contributi alle Amministrazioni locali in attuazione di quanto previsto dall'art. 12 della l.r. 24/2016
						€	26.601,54	106.406,16	
Totale						C	1.616.392,02	2.006.348,16	0,00
						€	574.712,04		

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO						
ENTRATA						
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C 35.000,00	35.000,00	0,00	0,00
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	100 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C 1.041.679,98	0,00	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	501 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL UNIONE EUROPEA	C 48.750,00	48.750,00	0,00	0,00
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	300 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI DA IMPRESE	C 477.212,04	1.908.848,16	0,00	0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C 13.750,00	13.750,00	0,00	0,00
			C 1.616.392,02	2.006.348,16		0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C	1.041.679,98	0,00
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	72.312,98	82.790,56
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	C	25.187,02	14.709,44
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C	32.322,04	129.288,16
10 - TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITA'	05 - VIABILITA' E INFRASTRUTTURE STRADALI	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C	249.939,40	999.757,56
08 - ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 - URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C	157.163,35	628.653,42
03 - ORDINE PUBBLICO E SICUREZZA	02 - SISTEMA INTEGRATO DI SICUREZZA URBANA	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C	26.601,54	106.406,16
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 - EDILIZIA SCOLASTICA	203 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C	11.185,71	44.742,86
			C	1.616.392,02	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
ENTRATA					
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
		2017	2018	2019	
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	105 - TRASFERIMENTI CORRENTI DALL'UNIONE EUROPEA E DAL RESTO DEL MONDO	C 48.750,00 € 48.750,00	48.750,00	0,00	0,00
04 - ENTRATE IN CONTO CAPITALE	200 - CONTRIBUTI AGLI INVESTIMENTI	C 1.518.892,02 € 477.212,04	1.908.848,16		0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C 13.750,00 € 13.750,00	13.750,00		0,00
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C 35.000,00 € 35.000,00	35.000,00		0,00
		C 1.616.392,02 € 574.712,04	2.006.348,16		0,00

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
0- L'ORDINE PUBBLICO E SIFBREZZA	02 SISTEMA INTEGRATO DI SIFBREZZA BR'ANA	2 USPESE IN FONTO FAPITALE	F 2001., 4 3 2001., 4	10000C.1C	0.00	
12 DIRITTI SOCIALI, POLITICI E SOCIALI E FAMIGLIA	04 INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	1 USPESE FORRENTI	F 97000.00 3 97000.00	97000.00	0.00	
09 SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 UDIPESA DEL SOLO	2 USPESE IN FONTO FAPITALE	F 1041079.98 3 0.00	0.00	0.00	
17 ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 FONTI ENERGETICHE	2 USPESE IN FONTO FAPITALE	F -2622.04 3 -2622.04	129088.1C	0.00	
04 STRUTTURAZIONE E DIRITTO ALLO STABIO	0- EDILIZIA SFOLASTIFA	2 USPESE IN FONTO FAPITALE	F 1108.,71 3 1108.,71	44742.8C	0.00	
10 TRASPORTI E DIRITTO ALLA MOBILITÀ	0, UVIA' ITALIA IN6RASTRUTTURE STRADALI	2 USPESE IN FONTO FAPITALE	F 2490-9.40 3 2490-9.40	9997., 7., C	0.00	
08 ASSETTO DEL TERRITORIO ED EDILIZIA ABITATIVA	01 URBANISTICA E ASSETTO DEL TERRITORIO	2 USPESE IN FONTO FAPITALE	F 1,70C.-, 3 1,70C.-,	0280C.-,42	0.00	
			C 1.616.392,02	2.006.348,16	0.00	
			€ 574.712,04			

C = Competenza
€ = Cassa

Deliberazione 19 giugno 2017, n. 792.

Variazioni al bilancio di previsione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per spostamenti tra capitoli, nell'ambito delle missioni e dei programmi, riguardanti l'utilizzo di risorse comunitarie e vincolate.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dagli allegati alla presente deliberazione;
2. di disporre, ai sensi dell'art. 29, c. 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel bollettino ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 792 du 19 juin 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait du virement de crédits entre les chapitres relatifs aux missions et aux programmes concernant l'utilisation de ressources communautaires et à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux annexes de la présente délibération.
2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI , GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022213	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA STATO	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-840,00 -840,00	-3.360,00	-7.595,00	LA VARIAZIONE IN DIMINUZIONE SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, IN PARTE SPESA, IL TRASFERIMENTO, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DELLE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- DIVULGAZIONE DI BUONE PRATICHE".
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI , GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022212	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA UE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-1.200,00 -1.200,00	-4.800,00	-10.850,00	LA VARIAZIONE IN DIMINUZIONE SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, IN PARTE SPESA, IL TRASFERIMENTO, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DELLE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- DIVULGAZIONE DI BUONE PRATICHE".

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI ,GENERALI E DI GESTIONE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022214	SPESE PER SERVIZI DIVERSI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-360,00 -360,00	-1.440,00 -3.255,00	LA VARIAZIONE IN DIMINUZIONE SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, IN PARTE SPESA, IL TRASFERIMENTO, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DELLE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- DIVULGAZIONE DI BUONE PRATICHE".
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZI ONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022594	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA STATO	31 04 00 - RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	C	840,00 840,00	3.360,00 7.595,00	LA VARIAZIONE IN AUMENTO SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI,DI ACQUISIRE LE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- DIVULGAZIONE DI BUONE PRATICHE".

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZI ONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022593	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA UE	31 04 00 - RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	C	4.800,00	10.850,00	LA VARIAZIONE IN AUMENTO SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DI ACQUISIRE LE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- DIVULGAZIONE DI BUONE PRATICHE".
						€	1.200,00	1.200,00	
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZI ONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022595	SPESE PER PRESTAZIONI PROFESSIONALI E SPECIALISTICHE NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	31 04 00 - RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	C	1.440,00	3.255,00	LA VARIAZIONE IN AUMENTO SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DI ACQUISIRE LE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- DIVULGAZIONE DI BUONE PRATICHE".
						€	360,00	360,00	

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISITO DI TERRENI	U0021017	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA UE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-47.250,00	0,00	LA VARIAZIONE IN DIMINUZIONE SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, IN PARTE SPESA, IL TRASFERIMENTO, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DELLE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- ANALISI TECNICHE"
						€	-47.250,00		
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISITO DI TERRENI	U0021018	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA STATO	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-33.075,00	0,00	LA VARIAZIONE IN DIMINUZIONE SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, IN PARTE SPESA, IL TRASFERIMENTO, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DELLE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- ANALISI TECNICHE"
						€	-33.075,00		

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0021110	SPESE DI INVESTIMENTO PER BENI IMMATERIALI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/20 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	15 05 00 - PROGRAMMI PER LO SVILUPPO REGIONALE	C	-14.175,00 -19.575,00	0,00	LA VARIAZIONE IN DIMINUZIONE SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, IN PARTE SPESA, IL TRASFERIMENTO, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DELLE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- ANALISI TECNICHE"
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0022596	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA UE	31 04 00 - RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	C	47.250,00 47.250,00	0,00	LA VARIAZIONE IN AUMENTO SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DI ACQUISIRE LE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- ANALISI TECNICHE".

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZI ONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0022597	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA STATO	31 04 00 - RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	C	45.675,00	0,00	LA VARIAZIONE IN AUMENTO SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DI ACQUISIRE LE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- ANALISI TECNICHE."
						€	33.075,00	33.075,00	
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZI ONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	N.I. U0022598	SPESE PER INCARICHI PROFESSIONALI PER LA REALIZZAZIONE DI INVESTIMENTI NELL'AMBITO DEL PROGRAMMA OPERATIVO "INVESTIMENTI PER LA CRESCITA E L'OCCUPAZIONE 2014/2020 (FESR)" - QUOTA DI COFINANZIAMENTO REGIONALE	31 04 00 - RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI	C	19.575,00	0,00	LA VARIAZIONE IN AUMENTO SI RENDE NECESSARIA PER PERMETTERE, ALLA STRUTTURA RISPARMIO ENERGETICO E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI, DI ACQUISIRE LE RISORSE FESR NECESSARIE ALL'ATTUAZIONE DEL PROGETTO "EEEP- ANALISI TECNICHE."
						€	14.175,00	14.175,00	
Totale						C	0,00	0,00	
						€	0,00	0,00	

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI GENERALI E DI GESTIONE	10' - ACF UISTO DI 3 ENI E SERVIZI	C -2.400.000	-9.600.000	-21.700.000	
17 - ENERGIA E DIVERSI, ICAZIONE DELLE , ONTI ENERGETICHE	01 - , ONTI ENERGETICHE	202 - INVESTIMENTI , ISSI LORDI E ACF UISTO DI TERRENI	C 94.500.000	1' 0.500.000	0.000	
17 - ENERGIA E DIVERSI, ICAZIONE DELLE , ONTI ENERGETICHE	01 - , ONTI ENERGETICHE	10' - ACF UISTO DI 3 ENI E SERVIZI	C 2.400.000	9.600.000	21.700.000	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITAQ	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITAQ	202 - INVESTIMENTI , ISSI LORDI E ACF UISTO DI TERRENI	C -94.500.000	-1' 0.500.000	0.000	
			C 0,00	0,00	0,00	

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO						
SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
14 - SVILUPPO ECONOMICO E COMPETITIVITA'	05 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER LO SVILUPPO ECONOMICO E LA COMPETITIVITA'	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C -94.500,00 €	-130.500,00	0,00	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	12 - POLITICA REGIONALE UNITARIA PER I SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	1 - SPESE CORRENTI	C -2.400,00 €	-9.600,00	-21.700,00	
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	C 94.500,00 €	130.500,00	0,00	
17 - ENERGIA E DIVERSIFICAZIONE DELLE FONTI ENERGETICHE	01 - FONTI ENERGETICHE	1 - SPESE CORRENTI	C 2.400,00 €	9.600,00	21.700,00	
			C 0,00 €	0,00	0,00	

C = Competenza

€ = Cassa

Deliberazione 19 giugno 2017, n. 814.

Variazioni al bilancio di previsione finanziario della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Torino quale contributo per l'allestimento dell'area spettacoli del Teatro Romano di AOSTA.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 814 du 19 juin 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription d'un financement accordé par la Fondation Cassa di Risparmio di Torino à titre de concours à l'aménagement de l'aire de spectacles du Théâtre romain d'AOSTE.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	401 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	E0016512	TRASFERIMENTI CORRENTI A SOSTEGNO DI INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI CULTURALI	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C €	50.000,00 50.000,00	0,00 0,00	0,00	La proposta di variazione si rende necessaria per l'iscrizione a bilancio di somme ai sensi della comunicazione in data 15 giugno 2017 della Fondazione CRT di avvenuta assegnazione del contributo a sostegno dell'allestimento dell'area spettacoli del Teatro Romano di Aosta
Totale						C	50.000,00	0,00	0,00	
						€	50.000,00			

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE										
SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	N.I. U0022602	SPESE PER L'ALLESTIMENTO DELL'AREA SPETTACOLI DEL TEATRO ROMANO DI AOSTA FINANZIATE CON FONDI PROVENIENTI DA SPONSORIZZAZIONI	52 00 00 - DIPARTIMENTO SOPRINTENDENZA PER I BENI E LE ATTIVITA' CULTURALI	C €	50.000,00 50.000,00	0,00 0,00	0,00	La proposta di variazione si rende necessaria per l'iscrizione in bilancio di fondi derivanti dalla sponsorizzazione concessa dalla Fondazione CRT per l'allestimento dell'area spettacoli all'interno del Teatro Romano.
Totale						C	50.000,00	0,00	0,00	
						€	50.000,00			

C = Competenza
€ = Cassa

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO
ENTRATA**

TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	401 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	50.000,00	0,00	0,00
C			50.000,00	0,00	0,00

C = Competenza

**VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO
SPESA**

MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	2019
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITA' CULTURALI	02 - ATTIVITA' CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	50.000,00	0,00	0,00
C			50.000,00	0,00	0,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO				
ENTRATA				
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
		2017	2018	2019
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE	C 50.000,00	0,00	0,00
		€ 50.000,00		
		C 50.000,00	0,00	0,00
		€ 50.000,00		

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO					
SPESA					
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
			2017	2018	
05 - TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E DELLE ATTIVITÀ CULTURALI	02 - ATTIVITÀ CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	1 - SPESE CORRENTI	C 50.000,00	0,00	0,00
			€ 50.000,00		
			C 50.000,00	0,00	0,00
			€ 50.000,00		

C = Competenza
€ = Cassa

Deliberazione 26 giugno 2017, n. 829.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per l'iscrizione di entrate a destinazione vincolata.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario, al documento tecnico di accompagnamento al bilancio e al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019 come risulta dai prospetti allegati;
- 2) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 829 du 26 juin 2017,

rectifiant le budget prévisionnel, le document technique d'accompagnement de celui-ci et le budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 du fait de l'inscription de recettes à affectation obligatoire.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel, du document technique d'accompagnement de celui-ci et du budget de gestion de la Région relatifs à la période 2017/2019 sont approuvées telles qu'elles figurent aux tableaux annexés à la présente délibération.
- 2) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE ENTRATA										
TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	E0019602	TRASFERIMENTI DAL FONDO DI ROTAZIONE STATALE PER L'ATTUAZIONE DI INTERVENTI PREVISTI DAL PIANO GIOVANI 2013-2015 NELL'AMBITO DEL PIANO DI AZIONE COESIONE - RIPROGRAMMAZIONE 2007-2013	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C	0,00	21.750,00	21.750,00	A seguito della riprogrammazione delle risorse del Piano Giovani e per l'adeguamento alle nuove disposizioni del D.lgs 118/2011 in materia di armonizzazione di bilanci e, in particolare, di competenza finanziaria potenziata, si rende necessario iscrivere le risorse non ancora utilizzate a valere sull'assegnazione di cui al DM MEF del 5/08/2015
Totale						C	0,00	21.750,00	21.750,00	
						€	0,00			

C = Competenza
€ = Cassa

2579

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA										
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE	
						2017	2018	2019		
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	U0020958	TRASFERIMENTI CORRENTI A ISTITUZIONI SOCIALI PRIVATE SU FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER INTERVENTI DI FORMAZIONE DEL PIANO GIOVANI 2013/2015	32 02 00 - POLITICHE DELLA FORMAZIONE E DELL'OCCUPAZIONE	C	0,00	21.750,00	21.750,00	La variazione in aumento è necessaria per dare copertura finanziaria all'approvazione di un avviso pubblico per la presentazione di progetti di formazione da finanziare con le risorse del Piano Giovani nell'ambito del Piano di Azione Coesione
Totale						C	0,00	21.750,00	21.750,00	
						€	0,00			

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO							
ENTRATA	TITOLO	TIPOLOGIA	CATEGORIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
				2017	2018	2019	
	02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI CENTRALI	C	0,00	21.750,00	21.750,00
				C	0,00	21.750,00	21.750,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL DOCUMENTO TECNICO DI ACCOMPAGNAMENTO AL BILANCIO							
SPESA	MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
				2017	2018	2019	
	15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	104 - TRASFERIMENTI CORRENTI	C	0,00	21.750,00	21.750,00
				C	0,00	21.750,00	21.750,00

C = Competenza

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO				
ENTRATA				
TITOLO	TIPOLOGIA	IMPORTO DELLA VARIAZIONE		
		2017	2018	2019
02 - TRASFERIMENTI CORRENTI	101 - TRASFERIMENTI CORRENTI DA AMMINISTRAZIONI PUBBLICHE	C	21.750,00	21.750,00
		€	0,00	0,00
		C	0,00	21.750,00
		€	0,00	21.750,00

C = Competenza
€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO				
SPESA				
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE	
			2017	2018
15 - POLITICHE PER IL LAVORO E LA FORMAZIONE PROFESSIONALE	02 - FORMAZIONE PROFESSIONALE	1 - SPESE CORRENTI	C	21.750,00
			€	0,00
			C	0,00
			€	21.750,00

C = Competenza
€ = Cassa

Deliberazione 3 luglio 2017, n. 882.

Variazioni al bilancio di previsione della Regione e al bilancio finanziario gestionale, per il triennio 2017/2019, per variazioni compensative di cassa tra missioni e programmi di diverse missioni.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione finanziario per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio di previsione finanziario” allegato alla presente deliberazione;
- 2) di approvare le variazioni al bilancio finanziario gestionale per il triennio 2017/2019, come risulta dal prospetto “Variazioni al bilancio finanziario gestionale” allegato alla presente deliberazione;
- 3) di disporre, ai sensi dell’articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

Délibération n° 882 du 3 juillet 2017,

rectifiant le budget prévisionnel et le budget de gestion 2017/2019 de la Région du fait de la modification, à titre de compensation, des dotations de caisse des missions et des programmes relatifs à des missions différentes.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio di previsione finanziario* », annexé à la présente délibération.
- 2) Les rectifications du budget de gestion 2017/2019 sont approuvées telles qu’elles figurent au tableau intitulé « *Variations al bilancio finanziario gestionale* », annexé à la présente délibération.
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les quinze jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l’art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 - UFFICIO TECNICO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021163	SPESE PER IL SERVIZIO DI GESTIONE CALORE E RAFFRESCAMENTO DEGLI IMMOBILI NON ADIBITI A SEDI DI UFFICI	61 04 00 - MANUTENZIONE STABILI	€ -126.000,00			La variazione in diminuzione non pregiudica le liquidazioni previste sul capitolo ed è prioritaria per poter procedere al pagamento di crediti già maturati, gravanti su altri capitoli.
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 - EDILIZIA SCOLASTICA	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020648	SPESE PER LA FORNITURA DI GAS E DI ENERGIA TERMICA RELATIVA AL SERVIZIO GESTIONE CALORE E RAFFRESCAMENTO DEGLI IMMOBILI AD USO SCOLASTICO	61 04 00 - MANUTENZIONE STABILI	€ 6.000,00			La variazione in aumento si rende necessaria per consentire la liquidazione di fatture relative a crediti già maturati.
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	03 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZ IONE E PROVVEDITOR ATO	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0020881	SPESE PER IL SERVIZIO DI GESTIONE CALORE E RAFFRESCAMENTO DEGLI IMMOBILI DI PROPRIETA' REGIONALE SEDI DI UFFICI	61 04 00 - MANUTENZIONE STABILI	€ 120.000,00			La variazione in aumento si rende necessaria per consentire la liquidazione di fatture relative a crediti già maturati.
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	01 - DIFESA DEL SUOLO	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0000658	SPESE PER LA REALIZZAZIONE DI INTERVENTI STRUTTURALI PER LA DIFESA DAI RISCHI IDROGEOLOGICI	24 02 00 - SISTEMAZIONI MONTANE	€ -300,00			NECESSITA' DI AUMENTARE LA CASSA DELLA RICHIESTA 20059 PER LIQUIDAZIONE FATTURA
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENT E	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTIC A E FORESTAZION E	202 - INVESTIMENTI FISSI LORDI E ACQUISTO DI TERRENI	U0020059	SPESE PER INTERVENTI CONCERNENTI IL PATRIMONIO FORESTALE E LE RISORSE NATURALI	24 02 00 - SISTEMAZIONI MONTANE	€ 300,00			L'AUMENTO E' NECESSARIO PER LA LIQUIDAZIONE DI ATTURA SU UN RESIDUO

VARIAZIONI AL BILANCIO FINANZIARIO GESTIONALE SPESA									
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO / MACROAGGREGATO	CAPITOLO	DESCRIZIONE CAPITOLO	CENTRO DI RESPONSABILITA'	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			MOTIVAZIONE
						2017	2018	2019	
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021448	SPESE PER L'UTILIZZO DELLE PROCEDURE INFORMATICHE RELATIVE ALLE PROCEDURE SELETTIVE DEL COMPARTO SCUOLA	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	€	-150,00		Integrazione della disponibilità di cassa del capitolo U0022356. La diminuzione è possibile in quanto si ritiene che la disponibilità di cassa attuale sia eccedente rispetto ai pagamenti da eseguire.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022356	SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALLO STATO PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERTA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SU FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014/2020	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	€	150,00		L'aumento della disponibilità di cassa è necessario per procedere a pagamenti relativi a obbligazioni assunte.
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARI A	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0021448	SPESE PER L'UTILIZZO DELLE PROCEDURE INFORMATICHE RELATIVE ALLE PROCEDURE SELETTIVE DEL COMPARTO SCUOLA	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	€	-150,00		Integrazione della disponibilità di cassa del capitolo U0022357. La diminuzione è possibile in quanto si ritiene che la disponibilità di cassa attuale sia eccedente rispetto ai pagamenti da eseguire.
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	103 - ACQUISTO DI BENI E SERVIZI	U0022357	SPESE SUI FONDI ASSEGNATI DALL'UNIONE EUROPEA PER L'ORGANIZZAZIONE DI EVENTI, PUBBLICITA' E SERVIZI DI TRASFERTA NELL'AMBITO DI PROGETTI A VALERE SUL FONDO ASILO, MIGRAZIONE ED INTEGRAZIONE (FAMI) 2014-2020	51 00 00 - DIPARTIMENTO SOVRAINTENDENZA AGLI STUDI	€	150,00		L'aumento della disponibilità di cassa è necessario per procedere a pagamenti relativi a obbligazioni assunte.
Totale						€	0,00		

€ = Cassa

VARIAZIONI AL BILANCIO DI PREVISIONE FINANZIARIO SPESA						
MISSIONE	PROGRAMMA	TITOLO	IMPORTO DELLA VARIAZIONE			
			2017	2018	2019	
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	03 - GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE E PROVVEDITORATO	1 - SPESE CORRENTI	€ 120.000,00			
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	02 - ALTRI ORDINI DI ISTRUZIONE NON UNIVERSITARIA	1 - SPESE CORRENTI	€ -300,00			
12 - DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA	04 - INTERVENTI PER I SOGGETTI A RISCHIO DI ESCLUSIONE SOCIALE	1 - SPESE CORRENTI	€ 300,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	01 - DIFESA DEL SUOLO	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ -300,00			
01 - SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE	06 - UFFICIO TECNICO	1 - SPESE CORRENTI	€ -126.000,00			
04 - ISTRUZIONE E DIRITTO ALLO STUDIO	03 - EDILIZIA SCOLASTICA	1 - SPESE CORRENTI	€ 6.000,00			
09 - SVILUPPO SOSTENIBILE E TUTELA DEL TERRITORIO E DELL'AMBIENTE	05 - AREE PROTETTE, PARCHI NATURALI, PROTEZIONE NATURALISTICA E FORESTAZIONE	2 - SPESE IN CONTO CAPITALE	€ 300,00			
			€ 0,00			

€ = Cassa

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA, POLITICHE DEL LAVORO E AMBIENTE

Elenco degli esiti di verifica di assoggettabilità a procedura di VIA, adottati nel periodo gennaio-giugno 2017, ai sensi dell'art. 17 della l.r. 12/09. Comunicato.

Il Servizio valutazione ambientale dell'Assessorato Territorio e Ambiente comunica l'elenco degli esiti delle verifiche di assoggettabilità a procedura di VIA istruite, ai sensi dell'art. 17 della l.r. 12/2009 (concernente la disciplina della procedura di valutazione dell'impatto ambientale), nel periodo gennaio-giugno 2017.

Elenco degli esiti di verifica di assoggettabilità a procedura di via, ai sensi dell'art. 17 della L.R. 12/09 rilasciati nel periodo gennaio 2017 – giugno 2017.

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, DE L'ÉNERGIE, DES POLITIQUES DU TRAVAIL ET DE L'ENVIRONNEMENT

Résultats des vérifications de l'applicabilité de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement (ÉIE) effectuées au titre de la période janvier-juin 2017, au sens de l'art. 17 de la LR n° 12/2009. Avis.

Le Service de l'évaluation de l'impact environnemental de l'Assessorat du territoire et de l'environnement communique les résultats des vérifications de l'applicabilité de la procédure d'évaluation de l'impact sur l'environnement (ÉIE) effectuées au titre de la période janvier-juin 2017, au sens de l'art. 17 de la LR n° 12/2009 relatif à l'évaluation de l'impact sur l'environnement.

Résultats des vérifications de l'applicabilité de la procédure d'éie requises au titre de la période janvier - juin 2017, au sens de l'art. 17 de la L.R. n° 12/2009.

<i>Progetto Comune - Tipo di intervento - Località</i>	<i>P.D.</i>	<i>Esito</i>
Verrès. Riattivazione dell'impianto idroelettrico nel complesso industriale ex-Balzano, con derivazione dal torrente Evançon, in loc. Murasse.	111 – 19/01/2017	NO VIA
Valtournenche. Variante alla subconcessione di derivazione ad uso idroelettrico relativa all'impianto con centrale in loc. Maen.	181 – 24/01/2017	NO VIA
Fontainemore. Realizzazione lotto funzionale per la costruzione della strada di accesso alla loc. Pianpervero.	182 – 24/01/2017	NO VIA
Doues. Realizzazione cava per materiali inerti e pietra in loc. Clapey.	456 – 03/02/2017	SI VIA
Villeneuve. Intervento di sostituzione del tratto di monte delle condotte forzate dell'impianto idroelettrico di Chavonne.	631 – 14/02/2017	NO VIA
Quart. Realizzazione impianto idroelettrico sul canale irriguo "Ru Trois Villes" fra le frazioni Brunier e Trois Villes.	775 – 21/02/2017	SI VIA
Ayas. Realizzazione monorotaia a cremagliera di collegamento tra le loc. Crest e Mascognaz.	878 – 27/02/2017	SI VIA
Saint-Marcel. Modifica dell'autorizzazione per l'attività di autodemolizione e gestione rifiuti dell'impianto sito in loc. zona industriale.	879 – 27/02/2017	NO VIA
Issogne. Cava di marmo verde denominata la Mecca, in loc. Mure.	1366 – 27/03/2017	NO VIA
Gressoney-La-Trinité. Realizzazione interventi di miglioramento tracciato sciabile tra le loc. Indren – Gabiet.	1543 – 04/04/2017	SI VIA
Valtournenche. Realizzazione centrale idroelettrica su derivazione esistente nel torrente Euilla.	1785 – 12/04/2017	SI VIA
Jovençon e Sarre. Variante della subconcessione di derivazione ad uso idroelettrico dell'impianto denominato "Quart".	2597 – 29/05/2017	SI VIA
Pont-Saint-Martin. Variante della subconcessione di derivazione ad uso idroelettrico dell'impianto denominato "Quincinetto II".	2598 – 29/05/2017	SI VIA
Nus. Variante della subconcessione di derivazione ad uso idroelettrico dell'impianto denominato "Saint-Clair".	2599 – 29/05/2017	SI VIA
Châtillon. Variante della subconcessione di derivazione ad uso idroelettrico dell'impianto denominato "Montjovet".	2600 – 29/05/2017	SI VIA

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura della redazione del Bollettino ufficiale.

N.D.R.: Le présent acte a été traduit par les soins de la Rédaction du Bulletin officiel.

Avviso di avvenuto deposito dell'istanza di autorizzazione unica per la realizzazione di un impianto idroelettrico sull'acquedotto comunale di CHARVENSOD, con prelievo d'acqua dalla vasca di carico dell'acquedotto in loc. Gorres e centrale di produzione in loc. Santa Colomba del medesimo comune.

Ai sensi dell'art. 52 della legge regionale 25 maggio 2015, n. 13 (Disposizioni per l'adempimento degli obblighi della Regione autonoma Valle d'Aosta derivanti dall'appartenenza dell'Italia all'Unione Europea), è stata presentata presso la Regione Autonoma Valle d'Aosta, Assessorato attività produttive, energia, politiche del lavoro e ambiente, Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, con sede in AOSTA, Piazza della Repubblica n. 15, un'istanza di autorizzazione unica per la per la realizzazione di un impianto idroelettrico sull'acquedotto comunale di CHARVENSOD, con prelievo d'acqua dalla vasca di carico dell'acquedotto in loc. Gorres e centrale di produzione in loc. Santa Colomba del medesimo Comune, comprendente la linea elettrica di connessione dell'impianto alla rete di distribuzione presso la cabina di proprietà della Soc. "Deval S.p.a." esistente in località Capoluogo (Linea 788).

L'approvazione dell'autorizzazione unica di cui sopra comporterà, in base alla richiesta formulata dal soggetto proponente, la dichiarazione di pubblica utilità dell'impianto e delle opere connesse.

La struttura competente per il procedimento è la Struttura risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili dell'Assessorato attività produttive, energia, politiche del lavoro e ambiente; il -responsabile del procedimento- è il dirigente della medesima Struttura ed il soggetto -responsabile dell'istruttoria- è il Sig. Stefano MARCIAS.

Ai sensi della legge regionale 28 aprile 2011, n. 8 (Nuove disposizioni in materia di elettrodotti), chiunque abbia interesse può presentare per iscritto osservazioni alla Struttura di cui sopra, entro trenta giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso.

In sostituzione del Dirigente
Mario SORSOLONI

Il Coordinatore
Tamara CAPPELLARI

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Comune di ARNAD. Deliberazione 6 luglio 2017, n. 34.

Avis de dépôt d'une demande d'autorisation unique en vue de la construction dans la Commune de CHARVENSOD d'une installation hydroélectrique qui utilisera les eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution d'eau, à Gorres, pour alimenter la centrale de production située à Santa-Colomba.

Aux termes de l'art. 52 de la loi régionale n° 13 du 25 mai 2015 (Dispositions pour l'exécution des obligations de la Région autonome Vallée d'Aoste découlant de l'appartenance de l'Italie à l'Union européenne), avis est donné du fait qu'une demande d'autorisation unique en vue de la construction dans la commune de CHARVENSOD d'une installation hydroélectrique qui utilisera les eaux de la chambre de mise en charge du réseau communal de distribution d'eau, à Gorres, pour alimenter la centrale de production située à Santa-Colomba ainsi que de la ligne électrique de raccordement de l'installation en cause au poste propriété de *Deval SpA* situé au chef-lieu a été déposée à la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » de l'Assessorat régional des activités productives, de l'énergie, des politiques du travail et de l'environnement – AOSTE, 15, place de la République (dossier n° 788).

Conformément à la demande présentée par le promoteur, la délivrance de l'autorisation unique visée ci-dessus entraîne la déclaration d'utilité publique de l'installation et des ouvrages qui y sont reliés.

La procédure d'autorisation est du ressort de la structure « Économies d'énergie et développement des sources renouvelables » de l'Assessorat des activités productives, de l'énergie, des politiques du travail et de l'environnement ; le responsable de la procédure est le dirigeant de ladite structure et le responsable de l'instruction est M. Stefano MARCIAS.

Aux termes de la loi régionale n° 8 du 28 avril 2011 (Nouvelles dispositions en matière de lignes électriques et abrogation de la loi régionale n° 32 du 15 décembre 2006), les intéressés peuvent présenter leurs observations écrites à la structure susmentionnée dans les trente jours qui suivent la date de publication du présent avis.

Pour le dirigeant,
Mario SORSOLONI

La coordinatrice,
Tamara CAPPELLARI

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Commune d'ARNAD. Délibération n° 34 du 6 juillet 2017,

Approvazione della variante non sostanziale n. 2 al vigente P.R.G.C. - ai sensi dell'art. 16 della l.r. 11/98 per i lavori di realizzazione della strada comunale per il collegamento delle Frazioni Echallogne – Les Barmes del Comune di ARNAD.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di dare atto che il Consiglio Comunale, recepisce l'osservazione formulata dalla Direzione Urbanistica della Regione Valle d'Aosta con nota n. 62.00.00/2017/008173 pervenuta in data 06.05.2017, espressa ai sensi dell'art. 16, comma 1, della L.R. 11/98 e s.m.i., alle quali il tecnico professionista abilitato ha provveduto ad apportare gli adeguamenti richiesti, mediante la sostituzione della denominazione della nuova viabilità in "*Strada comunale*" nella carta prescrittiva P4 del P.R.G.C., con le modalità stabilite dalla D.G.R. 418/1999 e mediante l'adeguamento della relazione e conseguente modifica dell'oggetto dell'opera pubblica relativa "*Lavori di realizzazione della strada comunale per il collegamento delle Frazioni Echallogne – Les Barmes*".
2. di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16, comma 2, della l.r. 11/1999 la variante non sostanziale n. 2 al vigente P.R.G.C., adottata con Deliberazione del Consiglio Comunale n. 10 del 20.03.2017 composta dagli elaborati di cui alla stessa deliberazione, così come integrati dagli elaborati di cui al precedente punto, relativa ai "*Lavori di realizzazione della strada comunale per il collegamento delle Frazioni Echallogne – Les Barmes*".
3. di dare atto che la presente variante risulta coerente con le norme dei Sistemi ambientale e dei Settori del P.T.P. e coerente con le determinazioni della L.R. 11/98.
4. di dare atto che la variante non sostanziale al P.R.G.C. di cui trattasi assumerà efficacia dalla data di pubblicazione della presente deliberazione sul B.U.R. (*Bollettino Ufficiale della Regione*).
5. di dare atto che la presente deliberazione, con gli atti della variante non sostanziale, dovrà essere trasmessa alla struttura regionale competente in materia di urbanistica nei successivi trenta giorni dalla data di pubblicazione sul B.U.R..

portant approbation, aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, de la variante non substantielle du PRGC n° 2 relative aux travaux de réalisation de la route communale reliant les hameaux d'Échallogne et des Barmes, dans la Commune d'ARNAD.

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. L'observation formulée au sens du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 par la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans la lettre parvenue le 6 mai 2017, réf. n° 62.00.00/2017/008173, est accueillie ; le technicien agréé a apporté les modifications requises, en adoptant dans le plan P4 du PRGC la dénomination « Strada comunale » pour le nouvel ouvrage routier prévu, conformément aux modalités établies par la délibération du Gouvernement régional n° 418 du 15 février 1999, et en modifiant le rapport et, par conséquent, l'objet du projet y afférent comme suit : « *Lavori di realizzazione della strada comunale per il collegamento delle frazioni Échallogne – Les Barmes* ».
2. La variante non substantielle du plan régulateur général communal n° 2, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 10 du 20 mars 2017, composée des pièces annexées à ladite délibération, complétées au sens de l'alinéa précédent, et relative aux travaux de réalisation de la route communale reliant les hameaux d'Échallogne et des Barmes, est approuvée, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 16 de la LR n° 11/1998.
3. La variante en cause n'est pas en contraste avec les dispositions du PTP relatives aux différents secteurs et systèmes environnementaux, ni avec les dispositions de la LR n° 11/1998.
4. La variante en cause déploie ses effets à compter de la date de publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région.
5. La présente délibération et les pièces de la variante en cause sont transmises à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 giugno 2017, n. 45.

Rifacimento del ponte sulla Dora Baltea in frazione Entrelevie. CUP I71B16000030004. Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 7.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto dell'assenza di osservazioni da parti dei cittadini e della struttura regionale competente in materia di urbanistica;
2. di approvare la variante non sostanziale al PRG N. 7 per il rifacimento del ponte sulla Dora Baltea in frazione Entrelevie (rotazione del ponte esistente di alcuni gradi rispetto alla posizione attuale in modo da migliorarne l'accessibilità e conseguente modifica della viabilità comunale in prossimità dello stesso);
3. di dare mandato agli uffici competenti di completare le procedure conseguenti all'approvazione della variante non sostanziale al PRG così come previste dall'art. 16 della l.r. 11/98 nonché la trasmissione alla Pianificazione territoriale i file relativi a tutti gli elaborati modificati.

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 giugno 2017, n. 46.

Realizzazione barriere paramassi versante orientale Mont Chetif settore Becco dell'Aquila CUP I77B16000520004. Approvazione variante non sostanziale al PRGC n. 8.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto dell'assenza di osservazioni da parti dei cittadini e della struttura regionale competente in materia di urbanistica;
2. di approvare la variante non sostanziale al PRG N. 8 per la realizzazione di barriere paramassi al versante orientale del Mont Chetif (inserimento in piano barriere);
3. di dare mandato agli uffici competenti di completare le

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 45 du 28 juin 2017,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 7 relative à la réfection du pont sur la Doire Baltée à Entrelevie (CUP I71B16000030004).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte de l'absence d'observations de la part des citoyens et de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.
2. La variante non substantielle du PRGC n° 7, relative à la réfection du pont sur la Doire Baltée à Entrelevie comportant la rotation de la structure de quelques degrés par rapport à la position actuelle, en vue d'améliorer l'accessibilité, et la modification de la voirie communale qui s'ensuit, est approuvée.
3. Les bureaux compétents sont chargés de mener à terme les procédures découlant de l'approbation de la variante en cause et prévues par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de transmettre à la structure régionale « Planification territoriale » les fichiers relatifs aux documents du PRGC modifiés.

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 46 du 28 juin 2017,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 8 relative à la réalisation de barrières pare-pierres sur le versant oriental du Mont-Chétif, dans le secteur dénommé *Becco dell'acquila* (CUP I77B16000520004).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte de l'absence d'observations de la part des citoyens et de la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.
2. La variante non substantielle du PRGC n° 8, relative à la réalisation de barrières pare-pierres sur le versant oriental du Mont-Chétif, dans le cadre du plan barrières, est approuvée.
3. Les bureaux compétents sont chargés de mener à terme

procedure conseguenti all'approvazione della variante non sostanziale al PRG così come previste dall'art. 16 della l.r. 11/98 nonché la trasmissione alla Pianificazione territoriale i file relativi a tutti gli elaborati modificati.

Comune di COURMAYEUR. Deliberazione 28 giugno 2017, n. 47.

Percorso mobilità' lenta in Val Ferret (La Palud / Pra Sec). CUP . I76J16000820004. Approvazione variante non sostanziale al PRGC. n. 9.

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

1. di prendere atto:

- dell'assenza di osservazioni da parti dei cittadini;
- del parere espresso dall'assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica – Dipartimento programmazione, difesa del suolo e risorse idriche – pianificazione territoriale con lettera in data 9/5/2017 prot. n° 7768;

2. di approvare la variante non sostanziale al PRG n. 9, per la realizzazione di un percorso di mobilità lenta in Val Ferret (La Palud/Pra Sec);

3. di dare mandato agli uffici competenti di richiedere i pareri e le autorizzazioni necessarie all'esecuzione dell'opera, di completare le procedure conseguenti all'approvazione della variante non sostanziale al PRG così come previste dall'art. 16 della l.r. 11/98 nonché la trasmissione alla Pianificazione territoriale i file relativi a tutti gli elaborati modificati.

les procédures découlant de l'approbation de la variante en cause et prévues par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de transmettre à la structure régionale « Planification territoriale » les fichiers relatifs aux documents du PRGC modifiés.

Commune de COURMAYEUR. Délibération n° 47 du 28 juin 2017,

portant approbation de la variante non substantielle du PRGC n° 9 relative au parcours de mobilité lente La Palud/Pra-Sec, dans le Val Ferret (CUP I76J16000820004).

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

1. Il est pris acte :

- de l'absence d'observations de la part des citoyens ;
- de l'avis de la structure « Planification territoriale » du Département de la programmation, des ressources hydriques et du territoire de l'Assessorat régional des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public formulé dans sa lettre du 9 mai 2017 (réf. n° 7768).

2. La variante non substantielle du PRGC n° 9, relative au parcours de mobilité lente La Palud/Pra-Sec, dans le Val Ferret, est approuvée.

3. Les bureaux compétents sont chargés de demander les avis et les autorisations nécessaires en vue de la réalisation du projet en cause, de mener à terme les procédures découlant de l'approbation de la variante en cause et prévues par l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de transmettre à la structure régionale « Planification territoriale » les fichiers relatifs aux documents du PRGC modifiés.

PARTE TERZA

BANDI E AVVISI DI CONCORSI

ASSESSORATO ISTRUZIONE E CULTURA

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - anno accademico 2016/2017 (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

Termine presentazione domande: 13 ottobre 2017.

INDICE

Art. 1	Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
Art. 2	Requisiti economici
Art. 3	Requisiti di merito
Art. 4	Studenti diversamente abili
Art. 5	Termini e modalità per la presentazione delle domande
Art. 6	Formazione delle graduatorie degli idonei
Art. 7	Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio
Art. 8	Importo del contributo alloggio
Art. 9	Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono presentare domanda di contributo alloggio, cumulabile con l'assegno di studio e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda, che:

1. siano iscritti regolarmente per l'anno accademico 2016/2017 a:
 - corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico. Gli studenti già in possesso di una laurea di primo livello, incluso il diploma universi-

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

ASSESSORAT DE L'ÉDUCATION ET DE LA CULTURE

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

Délai de dépôt des demandes : le 13 octobre 2017.

TABLE DES MATIÈRES

Art. 1 ^{er}	Conditions générales de participation
Art. 2	Conditions économiques
Art. 3	Conditions de mérite
Art. 4	Étudiants handicapés
Art. 5	Délais et modalités de dépôt des demandes
Art. 6	Établissement des classements
Art. 7	Conditions et modalités de liquidation des allocations
Art. 8	Montants des allocations
Art. 9	Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales

Ont vocation à demander l'allocation-logement, qui peut être cumulée avec l'allocation d'études et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale, les étudiants qui suivent des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, résident en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de dépôt de leur demande et réunissent les trois conditions ci-après :

1. Être inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017 :
 - à un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique. Les étudiants déjà titulaires d'une licence du premier niveau ou d'un

tario (equiparato alla laurea triennale) che si iscrivono al corso di laurea magistrale a ciclo unico, possono presentare domanda di assegno di studio a partire dal quarto anno;

- corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. 3 novembre 1999, n. 509;
 - corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, di cui alla legge 21 dicembre 1999, n. 508. Ai sensi dell'art. 7, comma 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 8 luglio 2005, n. 212, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di contributo alloggio;
 - scuole superiori per Interpreti e Traduttori;
 - corsi equivalenti presso Università estere;
2. abbiano preso alloggio a titolo oneroso nei pressi della sede del corso per un periodo non inferiore a 9 mesi compreso tra il 1° settembre 2016 ed il 30 ottobre 2017.

Si intende nei pressi della sede la località raggiungibile dai mezzi pubblici in un tempo massimo di 60 minuti.

- Si intende a titolo oneroso:
 - a) l'esistenza di un contratto d'affitto regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio non di proprietà di un componente del nucleo familiare utilizzato nei pressi della sede del corso universitario (il contratto potrà essere intestato a più conduttori);
 - b) l'esistenza di certificazione fiscalmente valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, attestante l'importo complessivo versato o da versare per il posto utilizzato nei pressi della sede del corso universitario;

diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique peuvent demander l'allocation d'études à compter de la quatrième année de cours ;

- à un cours de maîtrise institué au sens de la réglementation précédant l'entrée en vigueur du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;
 - à un cours de haute formation artistique et musicale dont l'accès est subordonné à la possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, au sens de la loi n° 508 du 21 décembre 1999. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 du décret du président de la République n° 212 du 8 juillet 2005, peut également demander l'allocation d'études tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;
 - dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ;
 - à un cours équivalent dispensé par une université étrangère ;
2. Être hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1^{er} septembre 2016 et le 30 octobre 2017, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours.

L'on entend par « localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours » toute localité que l'étudiant peut atteindre en 60 minutes au maximum en utilisant les transports collectifs.

- L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par :
 - a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille de l'étudiant ; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes ;
 - b) Un reçu valable fiscalement attestant le montant total de la pension versée ou à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé situé à proximité du lieu où se déroulent les cours ;

- c) l'esistenza di certificazione, per gli studenti iscritti a corsi universitari all'estero, relativa al pagamento del canone d'affitto; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017 pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata;
- d) l'esistenza di certificazione, per gli studenti che partecipano nell'anno accademico 2016/2017 a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero relativa al pagamento del canone d'affitto; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata.

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017.

Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2016 e il 30 ottobre 2017 e a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio, il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida se domiciliati presso strutture pubbliche o private;

3. siano in possesso dei requisiti economici di cui agli artt. 2 o 4.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che si trovino in una delle seguenti condizioni:

- a. siano iscritti a corsi tenuti in Valle d'Aosta da Università fuori dalla Regione;
- b. siano iscritti, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento, fuori corso, si trovino o si siano trovati in posizione di fuori corso intermedio o ripetente per più di una volta nella propria carriera scolastica, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;

- c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant est inscrit à un cours universitaire à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien ;
- d) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étudiant participe, au titre de l'année académique 2016/2017, à un projet de mobilité internationale ou à un stage à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ou du stage, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des demandes, l'étudiant doit présenter la documentation en cause au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1^{er} septembre 2016 et le 30 octobre 2017, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou un reçu valable fiscalement pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation ;

3. Réunir les conditions économiques visées à l'art. 2 ou à l'art. 4.

N'ont pas vocation à bénéficier de l'allocation-logement les étudiants qui se trouvent dans l'une des conditions ci-après :

- a. Être inscrits à un cours organisé en Vallée d'Aoste par une université dont le siège est situé hors de la région ;
- b. Pour ce qui est des cours qui relèvent de l'ancienne réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4, être inscrits hors cours, être ou avoir été inscrits hors cours au titre d'une année intermédiaire ou avoir redoublé plusieurs fois pendant leur parcours universitaire ;

- c. siano iscritti oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;
- d. abbiano superato la durata normale del corso prescelto, tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4, nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;
- e. siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- f. siano già in possesso di una laurea dei corsi pre-riforma e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- g. abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- h. siano fruitori di un posto alloggio gratuito fornito dagli enti preposti alla gestione del diritto allo studio nelle sedi universitarie frequentate;
- i. siano iscritti a corsi a distanza;
- j. siano beneficiari di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 7.

Art. 2
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario, ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 4, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2017 e aventi scadenza 15 gennaio 2018.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE - Università è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS.

- c. Pour ce qui est des cours qui relèvent de la nouvelle réglementation, avoir dépassé la durée légale du cours choisi, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4 ;
- d. Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de leur première inscription, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4 et des cas particuliers visés à l'art. 3 ;
- e. Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- f. Posséder une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation et être inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- g. Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- h. Bénéficiaire d'un logement gratuit dans la ville de l'université qu'ils fréquentent, fourni par un établissement compétent en matière de droit aux études ;
- i. Être inscrit à un cours à distance ;
- j. Bénéficiaire d'une allocation analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 7.

Art. 2
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 4 concernant les étudiants handicapés.

Sont uniquement valables les attestations délivrées au cours de 2017 et expirant le 15 janvier 2018.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE-Université à un CAF (Centre d'assistance fiscale) agréé ou à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale).

Art. 3
Requisiti di merito

I CREDITI DEVONO ESSERE CONSEGUITI E REGISTRATI ENTRO IL 10 OTTOBRE 2017. LA RELATIVA AUTOCERTIFICAZIONE DEVE PERVENIRE ENTRO IL 13 OTTOBRE 2017 PENA L'ESCLUSIONE.

A) STUDENTI ISCRITTI AL NUOVO ORDINAMENTO (CORSI DI STUDIO ISTITUITI IN ATTUAZIONE DEL D.M. 509/1999)

LAUREA

- n. 35 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno;
- n. 130 crediti per il terzo anno.

LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO

- n. 35 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno;
- n. 130 crediti per il terzo anno;
- n. 170 crediti per il quarto anno;
- n. 215 crediti per il quinto anno;
- n. 260 crediti per il sesto anno, ove previsto.

LAUREA MAGISTRALE

- n. 35 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno.

Per gli studenti che non siano in possesso dei crediti necessari, in quanto il valore della tesi è elevato e non consente il raggiungimento degli stessi, il numero di crediti per accedere al contributo alloggio sarà pari all'80% del numero di crediti possibili dopo aver dedotto il valore della tesi.

B) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DEL VECCHIO ORDINAMENTO PRESSO SCUOLE SUPERIORI PER INTERPRETI E TRADUTTORI E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE

conseguire la promozione per l'anno accademico 2016/2017.

Art. 3
Conditions de mérite

LES CRÉDITS DOIVENT AVOIR ÉTÉ ENREGISTRÉS AU PLUS TARD LE 10 OCTOBRE 2017. LA DÉCLARATION SUR L'HONNEUR Y AFFÉRENTE DOIT ÊTRE PRÉSENTÉE AU PLUS TARD LE 13 OCTOBRE 2017, SOUS PEINE D'EXCLUSION.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS INSTITUÉ AU SENS DE LA NOUVELLE RÉGLEMENTATION VISÉE AU DM N° 509/1999 :

LICENCE

- 35 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année.

LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE

- 35 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 170 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année ;
- 215 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année ;
- 260 crédits, si la demande est présentée au titre de l'éventuelle sixième année.

LICENCE MAGISTRALE

- 35 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année.

Il est dérogé aux seuils établis ci-dessus lorsque l'étudiant ne peut les atteindre à cause du fait que les crédits relatifs à la thèse constituent une portion trop importante du total des crédits relatifs à son parcours académique. En l'occurrence, les crédits pris en compte aux fins de l'accès à l'allocation-logement correspondent à 80 p. 100 du nombre des crédits que l'étudiant peut obtenir déduction faite de la valeur de la thèse.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS RELEVANT DE L'ANCIENNE RÉGLEMENTATION, DANS UNE ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INTERPRÈTES ET DE TRADUCTEURS OU DANS UN ÉTABLISSEMENT DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE :

Avoir été reçus au titre de l'année académique 2016/2017.

C) STUDENTI ISCRITTI PRESSO UNIVERSITA' ESTERE

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):

conseguire la promozione per l'anno accademico 2016/2017.

- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti alla lettera A) 35;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50 - Crediti effettivamente richiesti 30.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI ATTIVATI PRIMA DELL'ENTRATA IN VIGORE DEL DECRETO DEL MINISTRO DELL'UNIVERSITÀ 509/1999 PRESSO UNIVERSITÀ ITALIANE

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 70% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DI STUDIO PRESSO LE UNIVERSITÀ E PRESSO GLI ISTITUTI SUPERIORI DI STUDI MUSICALI E COREUTICI

conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS DANS UNE UNIVERSITÉ ÉTRANGÈRE :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Avoir été reçus au titre de l'année académique 2016/2017.

- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999). Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis à la lettre A : 35.

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50 – Crédits requis : 30.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS D'UNE UNIVERSITÉ ITALIENNE INSTITUÉ AU SENS DE LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR AVANT LE DM N° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 70 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS DANS UNE UNIVERSITÉ ET DANS UN INSTITUT SUPÉRIEUR D'ÉTUDES MUSICALES ET DE DANSE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

• NOTE

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. Rientrano nel computo delle annualità ovvero dei crediti le prove che vengono considerate tali dai rispettivi Enti per il diritto allo studio. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti (o annualità) registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.
3. La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2017 è ammessa esclusivamente per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale. A tal fine gli studenti devono comunicare entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017, pena l'esclusione, i crediti da mobilità internazionale ancora da registrare; gli stessi devono essere comunicati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità. Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve comunicare, pena l'esclusione dal beneficio, i crediti sostenuti all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017.

• CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2016/2017, con le seguenti eccezioni:

- a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quella dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

- b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

• NOTES

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Les épreuves considérées comme telles par les différents établissements compétents en matière de droit aux études sont prises en compte dans le calcul du nombre des examens réussis ou des crédits obtenus. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits ou examens enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.
3. Les crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale sont pris en compte même s'ils sont enregistrés après le 10 octobre 2017. À cette fin, les crédits obtenus dans le cadre du projet de mobilité internationale qui doivent encore être enregistrés doivent être communiqués au bureau compétent dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, et, en tout état de cause, au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion, même au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des demandes.

• CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2016/2017. Les exceptions suivantes sont prévues :

- a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de première inscription ;

- b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2016/2017 anno di corso secondo - Prima immatricolazione 2015/2016;
 - reinscrizione 2016/2017 anno di corso terzo - Prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2015/2016 immatricolato direttamente al secondo anno di corso;
- Prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2015/2016, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2016/2017 ;
 - année académique 2014/2015, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2016/2017.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2014/2015,
 - si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2015/2016.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer

non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 4
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

1. possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 5 anni, gli iscritti a corsi di laurea;
 - 4 anni, gli iscritti a corsi di laurea magistrale;
 - una volta e mezza la durata normale dei corsi, gli iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - una volta e mezza la durata legale dei corsi, gli iscritti ai corsi del vecchio ordinamento, a corsi di alta formazione artistica e musicale, a scuole superiori per Interpreti e Traduttori e ad Università estere;
2. possono superare del 30% il limite ISEE - Università di cui all'art. 2 e le fasce ISEE - Università di cui all'art. 8;
3. devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati conseguiti e registrati entro il 10 ottobre 2017. La relativa autocertificazione deve pervenire entro il 13 ottobre 2017 pena l'esclusione:

A) STUDENTI ISCRITTI AL NUOVO ORDINAMENTO (CORSI DI STUDIO ISTITUITI IN ATTUAZIONE DEL D.M. 509/1999)

LAUREA

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno.

LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO

- n. 21 crediti per il primo anno;

son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100.

1. Ils peuvent demander l'allocation-logement au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ;
 - une fois et demie la durée normale du cours, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - une fois et demie la durée légale du cours, s'ils sont inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans un établissement de haute formation artistique et musicale, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans une université étrangère.
2. Les plafonds ISEE-Université visés à l'art. 2 et les montants relatifs aux classes ISEE-Université indiquées à l'art. 8 sont augmentés de 30 p. 100 ;
3. Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous, qui doivent avoir été enregistrés au plus tard le 10 octobre 2017, la déclaration sur l'honneur y afférente devant être présentée au plus tard le 13 octobre 2017, sous peine d'exclusion :

A) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS INSTITUÉ AU SENS DE LA NOUVELLE RÉGLEMENTATION VISÉE AU DM N° 509/1999 :

LICENCE

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année ;
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année.

LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la

- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno;
- n. 175 crediti per il sesto anno;
- n. 210 crediti per il settimo anno;
- n. 230 crediti per l'ottavo anno;
- n. 260 crediti per il nono anno.

LAUREA MAGISTRALE

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno.

B) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DEL VECCHIO ORDINAMENTO PRESSO SCUOLE SUPERIORI PER INTERPRETI E TRADUTTORI E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE

conseguire la promozione per l'anno accademico 2016/2017.

C) STUDENTI ISCRITTI PRESSO UNIVERSITA' ESTERE

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):

conseguire la promozione per l'anno accademico 2016/2017.

- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il

première année ;

- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année ;
- 175 crédits, si la demande est présentée au titre de la sixième année ;
- 210 crédits, si la demande est présentée au titre de la septième année ;
- 230 crédits, si la demande est présentée au titre de la huitième année ;
- 260 crédits, si la demande est présentée au titre de la neuvième année.

LICENCE MAGISTRALE

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS RELEVANT DE L'ANCIENNE RÉGLEMENTATION, DANS UNE ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INTERPRÈTES ET DE TRADUCTEURS OU DANS UN ÉTABLISSEMENT DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE :

Avoir été admis à l'année académique 2016/2017.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS DANS UNE UNIVERSITÉ ÉTRANGÈRE :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Avoir été admis à l'année académique 2016/2017.

- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999). Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits

merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti alla lettera A) 21;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50 - Crediti effettivamente richiesti 18.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI ATTIVATI PRIMA DELL'ENTRATA IN VIGORE DEL DECRETO DEL MINISTRO DELL'UNIVERSITÀ 509/1999 PRESSO UNIVERSITÀ ITALIANE

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 50% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti agli anni fuori corso: almeno l'80% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DI STUDIO PRESSO LE UNIVERSITÀ E PRESSO GLI ISTITUTI SUPERIORI DI STUDI MUSICALI E COREUTICI

conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

SI INTENDONO OPERANTI LE NOTE ED I CASI PARTICOLARI DI CUI ALL'ART. 3 "REQUISITI DI MERITO".

4. gli importi del contributo alloggio della tabella di cui all'art. 8 sono maggiorati del 50%.

Art. 5

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis à la lettre A : 21

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50 – Crédits requis : 18.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS D'UNE UNIVERSITÉ ITALIENNE INSTITUÉ AU SENS DE LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR AVANT LE DÉCRET DU DM N° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 50 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants hors cours, au moins 80 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS DANS UNE UNIVERSITÉ ET DANS UN INSTITUT SUPÉRIEUR D'ÉTUDES MUSICALES ET DE DANSE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

IL EST TENU COMPTE DES NOTES ET DES CAS PARTICULIERS VISÉS À L'ART. 3 (CONDITIONS DE MÉRITE).

4. Les sommes visées au tableau de l'art. 8 sont majorées de 50 p. 100.

Art. 5

Délais et modalités de dépôt des demandes

Les demandes doivent être présentées suivant l'une des modalités ci-après.

- Demandes en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in Aosta, Via Saint Martin de Corléans, 250, entro le ore 1.0 del 13 ottobre 2017, pena l'esclusione, a mano o a mezzo posta tramite raccomandata, in quanto il solo inoltro dell'istanza per via telematica non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Qualora la domanda venga inoltrata a mezzo raccomandata per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dei sottoriportati documenti:

- a) ai fini della determinazione dei requisiti economici:
- attestazione ISEE - Università rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE - Università, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa.

L'attestazione ISEE - Università dovrà essere inoltrata, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 17 novembre 2017.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Diritto allo studio universitario – a.a. 2016/2017 – Borse di studio – Domande on line), l'étudiant doit disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, l'étudiant doit faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste) au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion, étant donné que la transmission par voie informatique ne suffit pas. Ledit formulaire peut être remis directement ou envoyé par la voie postale sous pli recommandé.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

Si la demande est remise directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir ; si ladite demande est présentée par une personne autre que l'étudiant ou si elle est transmise par la voie postale, elle doit être signée par l'étudiant et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si la demande est envoyée par télécopieur, elle doit être signée par l'étudiant, être assortie d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à sa demande la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

- a) Aux fins de l'évaluation des conditions économiques :
- l'attestation ISEE-Université délivrée au sens du DPCM n° 159/2013.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Université au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de l'auto-déclaration unique (dichiarazione sostitutiva unica – DSU) délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Université. Cette dernière doit être déposée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 17 novembre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion ;

b) ai fini della determinazione dei requisiti di merito:

Corsi del Nuovo ordinamento:

- autocertificazione sostitutiva degli esami sostenuti attestante:
 - l'anno di prima immatricolazione assoluta;
 - le prove superate indicando per ogni prova il suo valore in crediti, il voto espresso in trentesimi e la data di registrazione.

Corsi del Vecchio ordinamento:

Scuole superiori per Interpreti e Traduttori
Corsi di alta formazione artistica e musicale
Università estere

- autocertificazione attestante il conseguimento della promozione per l'anno accademico 2016/2017.

Altri Corsi del Vecchio ordinamento:

- autocertificazione sostitutiva degli esami sostenuti attestante:
 - l'anno di prima immatricolazione;
 - il piano di studi completo;
 - le prove superate indicando per ogni prova il suo valore in annualità, il voto espresso in trentesimi e la data di registrazione.

Sul sito regionale www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - modelli vari - sono disponibili i modelli di autocertificazione di crediti ed annualità. E' altresì possibile presentare il modello di autocertificazione predisposto dai rispettivi Atenei.

- Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione www.regione.vda.it / nuova carte Vallée del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali ai sensi dell'art. 65, c. 1,

b) Aux fins de l'évaluation des conditions de mérite :

Cours relevant de la nouvelle réglementation :

- déclaration sur l'honneur relative aux examens réussis attestant :
 - l'année de leur première inscription ;
 - les examens réussis et leur valeur en crédits, ainsi que les notes, formulées en trentièmes, et la date d'enregistrement y afférentes ;

Cours relevant de l'ancienne réglementation :

École supérieure d'interprètes et de traducteurs
Établissement de haute formation artistique et musicale
Université étrangère

- déclaration sur l'honneur attestant qu'ils ont été admis à l'année académique 2016/2017.

Autres cours relevant de l'ancienne réglementation :

- déclaration sur l'honneur relative aux examens réussis attestant :
 - l'année de leur première inscription ;
 - leur plan d'études complet ;
 - les examens réussis et leur valeur en crédits, ainsi que les notes, formulées en trentièmes, et la date d'enregistrement y afférentes.

Les modèles de la déclaration sur l'honneur relative aux crédits et aux examens annuels réussis sont disponibles sur le site Internet www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - modelli vari). La déclaration sur l'honneur peut également être établie sur le modèle fourni par l'université que fréquente l'étudiant.

- Demandes en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line), l'étudiant doit disposer de la nouvelle carte sanitaire (Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi - TS-CNS), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site www.regione.vda.it (Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi).

La signature électronique de l'étudiant est automatiquement apposée au bas de la demande à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa

lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

Nota bene:

Gli studenti iscritti presso Università estere devono altresì presentare, in occasione della prima richiesta di borsa di studio, una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante l'ordine, il grado e la durata del corso di studi seguito dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione del contributo alloggio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2016/2017, contemporaneamente a corsi di studio presso le Università e presso gli Istituti superiori di studi musicali e coreutici, devono presentare un'unica domanda di contributo alloggio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti o da altri uffici della Regione stessa.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445

de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer la demande en version papier.

Nota bene :

L'étudiant inscrit dans une université étrangère qui présente sa demande d'allocation pour la première fois doit produire une déclaration attestant l'ordre, le degré et la durée du cours suivi, au sens de l'organisation scolaire du pays concerné, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes.

Lors de l'établissement de sa demande, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux sont exclus, avec ou sans code IBAN.

L'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2016/2017, en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse doit présenter une seule demande.

L'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes ou par d'autres bureaux de la Région.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants :

- qui ont présenté leur demande après l'expiration du délai fixé ;
- qui n'ont pas signé leur demande ;
- qui ont envoyé leur demande par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur demande, toutes les données requises ;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- qui ont fait des déclarations dont la non-vérité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des

del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;

- gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2016/2017.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esau-
stivo.

Art. 6

Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE - Università.

A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE - Università. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

$$A \times B$$

dove A =31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo delle annualità previste dal piano di studi individuale ovvero dal numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur demande dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;

- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2016/2017.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 6

Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des demandes et de la documentation annexée à celles-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements suivants :

- 1 Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université.

À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

- 2 Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens, et recalculées sur la base du tableau ci-dessous, est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

$$A \times B$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum d'examens prévus par le plan d'études individuel ou au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Prove espresse in crediti	Prove espresse in annualità
fino a 2 crediti ¼ del voto	Prova semestrale ½ del voto
da 3 a 7 crediti ½ del voto	Prova annuale voto intero
da 8 a 12 crediti voto intero	
oltre 12 crediti 1 voto e ½	

Per i corsi del nuovo ordinamento, ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

3. Iscritti a corsi di laurea magistrale.

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando gli stessi criteri di cui ai precedenti punti 1 e 2, fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea.

4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE - Università. A parità di condizione economica sarà data precedenza al più giovane di età.

Esito Graduatorie

L'esito delle graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in graduatoria e all'importo del contributo

Valeurs des crédits attribués aux examens	Valeur des examens
jusqu'à 2 crédits : un quart de la note	examen semestriel : moitié de la note
de 3 à 7 crédits : moitié de la note	examen annuel : note entière
de 8 à 12 crédits : note entière	
plus de 12 crédits : une fois et demie la note	

Lorsqu'un examen d'un cours relevant de la nouvelle réglementation n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux points 1 et 2. Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence qui est prise en compte.

4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est l'étudiant le plus jeune qui a la priorité.

Classements

Les classements sont communiqués aux étudiants comme suit :

- SMS au numéro de portable indiqué dans la demande ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans la demande ;
- avis publié dans Comunicazioni de la section Domande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur demande.

En sus des informations au sujet du rang dans les classements et du montant de l'allocation accordée, la communi-

alloggio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 7
*Condizioni e modalità di liquidazione
del contributo alloggio*

Alla liquidazione del contributo alloggio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 6 si provvederà, in un'unica soluzione, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori:
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 1.
2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99:
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 2.
3. Iscritti a corsi di Laurea magistrale:
 - essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 6, punto 3.
4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti:
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 4.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie definitive relative al presente bando di concorso.

cation en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section La Regione – Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 7
Conditions et modalités de liquidation des allocations

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 6, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :
 - être inscrits au classement visé au point 1 de l'art. 6 ;
2. Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :
 - être inscrits au classement visé au point 2 de l'art. 6 ;
3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :
 - être inscrits aux classements visés au point 3 de l'art. 6 ;
4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :
 - être inscrits au classement visé au point 4 de l'art. 6.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles (allocation-logement ou aide équivalente) et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegno di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2016/2017 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

Art. 8
Importo del contributo alloggio

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica	ISEE -Università	IMPORTO
1 [^]	da € 0,00 a € 10.000,00	2.200,00
2 [^]	da € 10.000,01 a € 20.500,00	2.100,00
3 [^]	da € 20.500,01 a € 30.000,00	1.750,00
4 [^]	da € 30.000,01 a € 40.500,00	1.600,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 9
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Chantal CERTAN

Si l'étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2016/2017 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Art. 8
Montants des allocations

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Classes	ISEE-Université	Montants
1	de 0,00 à 10 000,00 euros	2 200,00 euros
2	de 10 000,01 à 20 500,00 euros	2 100,00 euros
3	de 20 500,01 à 30 000,00 euros	1 750,00 euros
4	de 30 000,01 à 40 500,00 euros	1 600,00 euros

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation n'est pas imposable.

Art. 9
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

L'étudiant qui a présenté, ou dont les membres du foyer ont présenté, une déclaration mensongère aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseure,
Chantal CERTAN

Interventi finanziari nella spesa relativa all'alloggio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2016/2017, a corsi universitari presso atenei valdostani o presso la terza Facoltà di Ingegneria dell'Informazione del Politecnico di TORINO con sede a VERRÈS (art. 9 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

Termine presentazione domande: 13 ottobre 2017

INDICE

Art. 1	Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
Art. 2	Definizione di idoneo
Art. 3	Requisiti economici
Art. 4	Requisiti di merito
Art. 5	Studenti diversamente abili
Art. 6	Termini e modalità per la presentazione delle domande
Art. 7	Formazione delle graduatorie degli idonei
Art. 8	Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio
Art. 9	Importo del contributo alloggio
Art. 10	Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere al contributo alloggio, cumulabile con l'assegnazione di studio e con l'integrazione per la mobilità internazionale, gli studenti che:

1. siano iscritti regolarmente per l'anno accademico 2016/2017 ad uno dei seguenti corsi universitari:
 - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
 - b) corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatorio de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations-logement aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, aux universités valdôtaines ou à la troisième Faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de TURIN située à VERRÈS, au sens de l'art. 9 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

Délai de dépôt des demandes : le 13 octobre 2017.

TABLE DES MATIÈRES

Art. 1 ^{er}	Conditions générales de participation
Art. 2	Conditions d'admission
Art. 3	Conditions économiques
Art. 4	Conditions de mérite
Art. 5	Étudiants handicapés
Art. 6	Délais et modalités de dépôt des demandes
Art. 7	Établissement des classements
Art. 8	Conditions et modalités de liquidation des allocations
Art. 9	Montants
Art. 10	Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Les étudiants qui réunissent les conditions suivantes peuvent demander l'allocation-logement, qui peut être cumulée avec l'allocation d'études et avec le complément d'allocation prévu au titre de la mobilité internationale :

1. Être inscrit, au titre de l'année académique 2016/2017, à l'un des cours universitaires indiqués ci-après :
 - a) Cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
 - b) Cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation

regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di contributo alloggio;

- c) corsi di laurea della Terza Facoltà di Ingegneria dell'Informazione del Politecnico di TORINO con sede a VERRÈS;
2. risiedano in comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata che per il ritorno o per uno solo di essi e che per tale motivo abbiano preso alloggio, a titolo oneroso, nei pressi della sede del corso per un periodo, non inferiore a 9 mesi, compreso tra il 1° settembre 2016 ed il 30 ottobre 2017. E' considerato valido, ai fini del raggiungimento dei 9 mesi di contratto, il periodo trascorso all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale, stage e o tirocini all'estero sempre se effettuato tra il 1° settembre 2016 ed il 30 ottobre 2017, a condizione che esista la certificazione relativa al pagamento del canone d'affitto/pensione.

Si intende nei pressi della sede del corso la località raggiungibile dai mezzi pubblici in massimo 60 minuti. I tempi di percorrenza verranno calcolati con riferimento agli orari ufficiali dei mezzi pubblici in vigore al 1° ottobre 2016 tenendo conto dell'orario prevalente delle lezioni previsto dai singoli corsi di studio.

Le condizioni di cui al punto 2 non sono richieste agli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risieda in Italia, i quali hanno comunque diritto al contributo alloggio.

- Si intende a titolo oneroso:
 - a) l'esistenza di un contratto di locazione regolarmente registrato, intestato allo studente o ad un componente del nucleo familiare, per l'alloggio non di proprietà di un componente del nucleo familiare utilizzato nei pressi della sede del corso universitario (il contratto potrà essere intestato a più conduttori);
 - b) l'esistenza di certificazione fiscalmente valida, per gli studenti domiciliati presso strutture collettive pubbliche o private, anche alberghiere, attestante l'importo complessivo da versare per il posto utilizzato;
 - c) l'esistenza di certificazione relativa al pagamento

artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation-logement ;

- c) Cours de licence de la troisième Faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de TURIN située à VERRÈS ;
2. Ne pouvoir se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou ne pouvoir utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore pouvoir les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour et, pour cette raison, être hébergé à titre onéreux, pendant neuf mois au moins entre le 1^{er} septembre 2016 et le 30 octobre 2017, dans une localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours. Les séjours à l'étranger dans le cadre d'un projet de mobilité internationale ou d'un stage sont pris en compte aux fins du calcul de la période susdite, à condition qu'ils aient été effectués du 1^{er} septembre 2016 au 30 octobre 2017 et que le paiement de la pension ou du loyer y afférent soit attesté par des pièces justificatives.

L'on entend par « localité située à proximité du lieu où se déroulent les cours » toute localité que l'étudiant peut atteindre en 60 minutes au maximum en utilisant les transports collectifs. Pour ce qui est des délais de déplacement, il est fait référence aux horaires officiels en vigueur au 1^{er} octobre 2016 et il est tenu compte des horaires des cours.

Les étudiants non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie ont le droit de bénéficier de l'allocation-logement, mais ne sont pas tenus de remplir les conditions visées au point 2.

- L'hébergement à titre onéreux doit être documenté par :
 - a) Un contrat de location d'un appartement situé à proximité du lieu où se déroulent les cours et qui ne doit pas appartenir à un membre de la famille de l'étudiant ; ledit contrat, dûment enregistré et signé par l'étudiant ou par un membre de sa famille, peut être établi au nom de plusieurs personnes ;
 - b) Un reçu valable fiscalement attestant le montant total de la pension à verser, si l'étudiant est hébergé dans un établissement collectif public ou privé, y compris les hôtels ;
 - c) Un reçu prouvant le paiement du loyer, si l'étud-

del canone d'affitto/pensione, per gli studenti che partecipino a programmi di mobilità internazionale, stage e o tirocini all'estero; detta certificazione deve essere consegnata alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e o tirocini all'estero pena l'esclusione e, se redatta in lingua diversa dal francese, deve essere presentata tradotta in italiano e autenticata. Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017.

Qualora il periodo all'estero non raggiunga i 9 mesi richiesti compresi tra il 1° settembre 2016 e il 30 ottobre 2017, a condizione che alla data di scadenza del presente bando sia stato richiesto il contributo alloggio e sempre che lo studente sia in possesso dei requisiti di cui al precedente punto 2, il periodo stesso potrà essere integrato su presentazione di regolare contratto d'affitto o di certificazione fiscalmente valida, se domiciliati presso strutture pubbliche o private;

3. siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) esclusivamente per gli studenti iscritti all'Università della Valle d'Aosta o all'Istituto musicale parreggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, siano residenti in Valle d'Aosta in uno dei seguenti Comuni: Aymavilles, Brissogne, Charvensod, Gignod, Gressan, Jovençon, Pollein, Quart, Roisan, Saint-Christophe e Sarre, con la sola eccezione degli studenti non appartenenti all'Unione Europea il cui nucleo familiare non risieda in Italia;
- b) siano iscritti oltre la durata normale prevista dai rispettivi ordinamenti didattici tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- c) abbiano superato la durata normale del corso prescelto tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 4 e quanto previsto dall'art. 5;
- d) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la lau-

iant participe à un projet de mobilité internationale ou à un stage à l'étranger ; ledit reçu doit être remis au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ou du stage, sous peine d'exclusion ; au cas où il serait établi dans une langue autre que le français, il doit être assorti d'une traduction assermentée en italien. Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des demandes, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion. Si le reçu présenté ne couvre pas les neuf mois requis au titre de la période allant du 1^{er} septembre 2016 au 30 octobre 2017, l'étudiant peut présenter un contrat de location ou un reçu valable fiscalement pour couvrir la période restante, pourvu qu'à la date d'expiration du présent avis il ait demandé l'allocation et réunisse les conditions visées au point 2 ;

3. Réunir les conditions économiques visées à l'art. 3 ou à l'art. 5.

Les étudiants qui se trouvent dans l'une des conditions suivantes ne peuvent bénéficier de l'allocation-logement :

- a) Être inscrit à l'un des cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste et résider dans l'une des communes valdôtaines ci-après : Aymavilles, Brissogne, Charvensod, Gignod, Gressan, Jovençon, Pollein, Quart, Roisan, Saint-Christophe et Sarre, sauf s'il s'agit d'étudiants non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie ;
- b) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de leur première inscription, sans préjudice des dispositions de l'art. 5 ;
- c) Avoir dépassé la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de leur première inscription, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 4 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- d) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'an-

rea dei corsi pre- riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);

- e) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre- riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- f) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- g) siano beneficiari di analoghe provvidenze, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

Art. 2
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art. 1, dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 4 o all'art. 5, richiesti dal presente bando.

Art. 3
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario, ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2017 e aventi scadenza 15 gennaio 2018.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE - Università è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS.

Art. 4
Requisiti di merito

IL POSSESSO DEI REQUISITI DI MERITO VERRA' ACCERTATO D'UFFICIO, SULLA BASE DEI CREDITI CONSEGUITI E REGISTRATI:

- ENTRO IL 10 AGOSTO 2017 PER GLI STUDENTI ISCRITTI AL PRIMO ANNO

cienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;

- e) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- f) Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- g) Bénéficiaire d'une bourse d'études analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2
Conditions d'admission

Sont admis au concours visé au présent avis les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 3 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 4 ou par l'art. 5.

Art. 3
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés.

Sont uniquement valables les attestations délivrées au cours de 2017 et expirant le 15 janvier 2018.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE-Université à un CAF (Centre d'assistance fiscale) agréé ou à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale).

Art. 4
Conditions de mérite

LA RÉUNION DES CONDITIONS DE MÉRITE EST CONSTATÉE D'OFFICE, SUR LA BASE DES CRÉDITS ENREGISTRÉS AU PLUS TARD :

- LE 10 AOÛT 2017, POUR LES ÉTUDIANTS INSCRITS À LA PREMIÈRE ANNÉE,

- ENTRO IL 10 OTTOBRE 2017 PER GLI STUDENTI ISCRITTI AD ANNI SUCCESSIVI AL PRIMO

Fatte salve le eccezioni di cui al punto 2) delle Note sotto riportate

A) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO IN SCIENZE DELLA FORMAZIONE PRIMARIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

- n. 30 crediti per il primo anno;
- n. 130 crediti per il terzo anno;
- n. 170 crediti per il quarto anno;
- n. 215 crediti per il quinto anno.

B) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA DI PRIMO LIVELLO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

- n. 30 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno;
- n. 130 crediti per il terzo anno.

C) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA MAGISTRALE PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

- n. 36 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLEE D'AOSTE:

- TRIENNIO SUPERIORE DI PRIMO LIVELLO
- n. 30 crediti per il primo anno;
 - n. 85 crediti per il secondo anno;
 - n. 130 crediti per il terzo anno.

- LE 10 OCTOBRE 2017, POUR LES ÉTUDIANTS INSCRITS À UNE ANNÉE AUTRE QUE LA PREMIÈRE,

sans préjudice des exceptions visées au point 2 des NOTES ci-dessous.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE EN SCIENCES DE LA FORMATION PRIMAIRE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

- 30 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 170 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année ;
- 215 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE DU PREMIER NIVEAU DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

- 30 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

- 36 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE :

- PREMIER CYCLE SUPÉRIEUR (TROIS ANS)
- 30 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
 - 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
 - 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année.

BIENNIO SUPERIORE DI SECONDO LIVELLO

n. 36 crediti per il primo anno;
n. 85 crediti per il secondo anno.

E) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DELLA TERZA FACOLTÀ DI INGEGNERIA DELL'INFORMAZIONE DEL POLITECNICO DI TORINO CON SEDE A VERRÈS:

n. 30 crediti per il primo anno;
n. 85 crediti per il secondo anno;
n. 130 crediti per il terzo anno.

F) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DELL'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLEE D'AOSTE:

aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

• NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto 2017 per gli iscritti al primo anno di corso e al 10 ottobre 2017 per gli iscritti ad anni successivi al primo è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale i cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro il 15 novembre 2017.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

DEUXIÈME CYCLE SUPÉRIEUR (DEUX ANS)

36 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LA TROISIÈME FACULTÉ D'INGÉNIERIE DE L'INFORMATION DU POLITECNICO DE TURIN SITUÉE À VERRÈS :

30 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année.

F) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS À UN COURS DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE ET À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

• NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Les crédits enregistrés après le 10 août 2017, pour les étudiants inscrits à la première année, ou après le 10 octobre 2017, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
 - a) De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
 - b) De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard le 15 novembre 2017.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

• CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2016/2017, con le seguenti eccezioni:

a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2016/2017 anno di corso secondo - Prima immatricolazione 2015/2016;
 - reinscrizione 2016/2017 anno di corso terzo - Prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

• CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2016/2017. Les exceptions suivantes sont prévues :

a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2015/2016, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2016/2017 ;
 - année académique 2014/2015, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2016/2017.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

1. 2015/2016 immatricolato direttamente al secondo anno di corso;
2. Prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 5
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione del contributo alloggio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% il limite ISEE - Università di cui all'art. 3 e le fasce ISEE - Università di cui all'art. 9;
- 3) gli importi della tabella di cui al successivo art. 9 sono maggiorati del 50%;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

1. année académique 2014/2015
2. si l'étudiant est inscrit directement à la deuxième année de cours au titre de 2015/2016.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 5
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Ils peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale ;
- 2) Les plafonds de l'ISEE-Université visés à l'art. 3 et les montants relatifs aux classes de l'ISEE-Université indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100 ;
- 3) Les sommes visées au tableau de l'art. 9 sont majorées de 50 p. 100 ;

4) devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati:

IL POSSESSO DEI REQUISITI DI MERITO VERRA' ACCERTATO D'UFFICIO, SULLA BASE DEI CREDITI CONSEGUITI E REGISTRATI:

- ENTRO IL 10 AGOSTO 2017 PER GLI STUDENTI ISCRITTI AL PRIMO ANNO
- ENTRO IL 10 OTTOBRE 2017 PER GLI STUDENTI ISCRITTI AD ANNI SUCCESSIVI AL PRIMO

Fatte salve le eccezioni di cui al punto 2) delle Note sotto riportate

A) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO IN SCIENZE DELLA FORMAZIONE PRIMARIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno;
- n. 175 crediti per il sesto anno.

B) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA DI PRIMO LIVELLO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno.

C) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA MAGISTRALE PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO

4) Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous.

LA RÉUNION DES CONDITIONS DE MÉRITE EST CONSTATÉE D'OFFICE, SUR LA BASE DES CRÉDITS ENREGISTRÉS AU PLUS TARD :

- LE 10 AOÛT 2017, POUR LES ÉTUDIANTS INSCRITS À LA PREMIÈRE ANNÉE,
- LE 10 OCTOBRE 2017, POUR LES ÉTUDIANTS INSCRITS À UNE ANNÉE AUTRE QUE LA PREMIÈRE,

sans préjudice des exceptions visées au point 2 des NOTES ci-dessous.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE EN SCIENCES DE LA FORMATION PRIMAIRE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année ;
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année ;
- 175 crédits, si la demande est présentée au titre de la sixième année.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE DU PREMIER NIVEAU DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année ;
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année.

C) Étudiants inscrits au cours de licence magistrale de l'Université de la Vallée d'Aoste :

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU

L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLEE D'AOSTE:

TRIENNIO SUPERIORE DI PRIMO LIVELLO

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno.

BIENNIO SUPERIORE DI SECONDO LIVELLO

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno.

E) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DELLA TERZA FACOLTÀ DI INGEGNERIA DELL'INFORMAZIONE DEL POLITECNICO DI TORINO CON SEDE A VERRÈS:

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno.

F) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DELL'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLEE D'AOSTE:

aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE :

PREMIER CYCLE SUPÉRIEUR (TROIS ANS)

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année.

DEUXIÈME CYCLE SUPÉRIEUR (DEUX ANS)

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LA TROISIÈME FACULTÉ D'INGÉNIERIE DE L'INFORMATION DU POLITECNICO DE TURIN SITUÉE À VERRÈS :

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année.

F) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS À UN COURS DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE ET À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

NOTE:

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto 2017 per gli iscritti al primo anno di corso e al 10 ottobre 2017 per gli iscritti ad anni successivi al primo è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
 - a) per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale i cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
 - b) per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro il 15 novembre 2017.
3. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

SI INTENDONO OPERANTI I CASI PARTICOLARI DI CUI ALL'ART. 4 "REQUISITI DI MERITO".

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in Aosta, Via Saint Martin de Corléans, 250, entro le ore 1.0 del 13 ottobre 2017, pena l'esclusione, a mano o a mezzo posta tramite raccomandata, in quanto il solo

NOTES :

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Les crédits enregistrés après le 10 août 2017, pour les étudiants inscrits à la première année, ou après le 10 octobre 2017, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
 - a. De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
 - b. De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard le 15 novembre 2017.
3. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale, etc.) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

IL EST TENU COMPTE DES CAS PARTICULIERS VISÉS À L'ART. 4 (CONDITIONS DE MÉRITE).

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des demandes

Les demandes doivent être présentées suivant l'une des modalités ci-après.

- Demandes en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitaire – a.a.2016/2017 – Bourses de studio – Demande on line), l'étudiant doit disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, l'étudiant doit faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste) au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion, étant donné que la transmis-

inoltrato dell'istanza per via telematica non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Qualora la domanda venga inoltrata a mezzo raccomandata per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dell'attestazione ISEE - Università rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE - Università, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE - Università dovrà essere inoltrata, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 17 novembre 2017.

Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013, viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2015 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2016.

- Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera

sion par voie informatique ne suffit pas. Ledit formulaire peut être remis directement ou envoyé par la voie postale sous pli recommandé.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

Si la demande est remise directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir ; si ladite demande est présentée par une personne autre que l'étudiant ou si elle est transmise par la voie postale, elle doit être signée par l'étudiant et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si la demande est envoyée par télécopieur, elle doit être signée par l'étudiant, être assortie d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à sa demande, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEE-Université calculé au sens du DPCM n° 159/2013.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Université au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de l'auto-déclaration unique (dichiarazione sostitutiva unica - DSU) délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Université. Cette dernière doit être déposée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 17 novembre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2015 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2016.

- Demandes en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line), l'étudiant doit disposer de la nouvelle carte sanitaire (Tessera Sanitaria

Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione www.regione.vda.it/nuova_carte_Vallée del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali ai sensi dell'art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

Nota bene:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione del contributo alloggio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2016/2017, contemporaneamente a corsi dell'Università della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di contributo alloggio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;

- Carta Nazionale dei Servizi – TS-CNS), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site www.regione.vda.it (Tessera Sanitaria – Carta Nazionale dei Servizi).

La signature électronique du demandeur est automatiquement apposée au bas de la demande à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer la demande en version papier.

Nota bene :

Lors de l'établissement de sa demande, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus.

L'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2016/2017, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doit présenter une seule demande.

L'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation-logement les étudiants :

- qui ont présenté leur demande après l'expiration du délai fixé ;
- qui n'ont pas signé leur demande ;
- qui ont envoyé leur demande par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur demande, toutes les données requises ;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;

- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2016/2017.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esaustivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE - Università. A parità di condizione economica, si tiene conto della votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE - Università. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

$$A \times B$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

- qui ont fait des déclarations dont la non-vérité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur demande dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2016/2017.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des demandes et de la documentation annexée à celles-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements des étudiants qui ont vocation à bénéficier de l'allocation comme suit :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens et recalculées sur la base du tableau ci-dessous est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

$$A \times B$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la lode) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique). Les notes sont prises en compte comme suit :

prove espresse in crediti	
fino a 2 crediti	¼ del voto
da 3 a 7 crediti	½ del voto
da 8 a 12 crediti	voto intero
oltre 12 crediti	1 voto e ½

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate, qualora queste ultime non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, in possesso dei requisiti di merito ed economici, iscritti al primo anno o ad anni successivi, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno la cui posizione in graduatoria, in caso di parità delle condizioni economiche, è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

Esito Graduatorie

L'esito delle graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in graduatoria e all'importo del contributo alloggio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 8 Condizioni e modalità di liquidazione del contributo alloggio

Alla liquidazione del contributo alloggio agli studenti in-

Valeurs des crédits attribués aux examens	
jusqu'à 2 crédits :	un quart de la note
de 3 à 7 crédits :	moitié de la note
de 8 à 12 crédits :	note entière
plus de 12 crédits :	une fois et demie la note.

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier cycle qui est prise en compte.

Classements

Les classements sont communiqués aux étudiants comme suit :

- SMS au numéro de portable indiqué dans la demande ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans la demande ;
- avis publié dans Communiqués de la section Demande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux code d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur demande.

En sus des informations au sujet du rang dans les classements et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section La Région – Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 8 Conditions et modalités de liquidation des allocations

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants

seriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 7 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera a).
- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera b).
- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 7, lettera c).
- d) agli studenti che partecipano a programmi di mobilità internazionale, stage e/o tirocini all'estero la liquidazione avverrà a seguito della consegna alla Struttura Politiche Educative, Ufficio Borse di studio, dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura, entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, stage e/o tirocini all'estero pena l'esclusione, della documentazione relativa al pagamento del canone di affitto/pensione. Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe provvidenze dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza (contributo alloggio o suo equivalente), con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per il contributo alloggio e rinunci all'assegnazione di studio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2016/2017 non potrà superare la somma dei due benefici (assegnazione di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di contributo alloggio.

inscrits aux classements visés à l'art. 7, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7 ;
- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7 ;
- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre c) de l'art. 7.
- d) Aux fins du versement de l'allocation, l'étudiant qui participe à un projet de mobilité internationale ou à un stage à l'étranger est tenu de présenter au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture la documentation relative au paiement du loyer ou de la pension, et ce, dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion. Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des demandes, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles (allocation-logement ou aide équivalente) et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation-logement mais renonce à l'allocation d'études pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2016/2017 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation-logement.

Art. 9

Importo del contributo alloggio

L'importo del contributo alloggio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica	ISEE -	Università	IMPORTO
1^	da € 0,00	a € 10.000,00	2.200,00
2^	da € 10.000,01	a € 20.500,00	2.100,00
3^	da € 20.500,01	a € 30.000,00	1.750,00
4^	da € 30.000,01	a € 40.500,00	1.600,00

Il contributo alloggio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10

Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire del contributo alloggio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Chantal CERTAN

Art. 9

Montants

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Classes	ISEE-Université	Montants
1	de 0,00 à 10 000,00 euros	2 200,00 euros
2	de 10 000,01 à 20 500,00 euros	2 100,00 euros
3	de 20 500,01 à 30 000,00 euros	1 750,00 euros
4	de 30 000,01 à 40 500,00 euros	1 600,00 euros

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation-logement n'est pas imposable.

Art. 10

Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

L'étudiant qui a présenté, ou dont les membres du foyer ont présenté, une déclaration mensongère aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseure,
Chantal CERTAN

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari valdostani iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione - anno accademico 2016/2017 (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

Termine presentazione domande: 13 ottobre 2017

INDICE

Art. 1	Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
Art. 2	Requisiti economici
Art. 3	Requisiti di merito
Art. 4	Studenti diversamente abili
Art. 5	Termini e modalità per la presentazione delle domande
Art. 6	Formazione delle graduatorie degli idonei
Art. 7	Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio
Art. 8	Importo degli assegni
Art. 9	Mobilità internazionale
Art. 10	Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono presentare domanda per l'attribuzione dell'assegno di studio gli studenti residenti in Valle d'Aosta da almeno un anno alla data di presentazione della domanda, iscritti a corsi universitari fuori dalla Regione, che:

1. siano iscritti regolarmente per l'anno accademico 2016/2017 a:
 - a) corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico. Gli studenti già in possesso di una laurea di primo livello, incluso il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale) che si iscrivono al corso di laurea magistrale a ciclo unico, possono presentare domanda di assegno di studio a partire dal quarto anno;
 - b) corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. 3 novembre 1999, n. 509;

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants valdôtains inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, à des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

Délai de dépôt des demandes : le 13 octobre 2017.

TABLE DES MATIÈRES

Art. 1 ^{er}	Conditions générales de participation
Art. 2	Conditions économiques
Art. 3	Conditions de mérite
Art. 4	Étudiants handicapés
Art. 5	Délais et modalités de dépôt des demandes
Art. 6	Établissement des classements
Art. 7	Conditions et modalités de liquidation des allocations
Art. 8	Montants des allocations
Art. 9	Mobilité internationale
Art. 10	Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Ont vocation à participer au concours visé au présent avis les étudiants qui résident en Vallée d'Aoste depuis au moins un an à la date de dépôt de leur demande, suivent des cours universitaires hors de la Vallée d'Aoste et réunissent les trois conditions ci-après :

1. Être inscrits au titre de l'année académique 2016/2017 :
 - a) À un cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique. Les étudiants déjà titulaires d'une licence du premier niveau ou d'un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique peuvent demander l'allocation d'études à compter de la quatrième année de cours ;
 - b) À un cours de maîtrise institué au sens de la réglementation précédant l'entrée en vigueur du décret ministériel n° 509 du 3 novembre 1999 ;

- | | |
|---|--|
| <p>c) corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, di cui alla legge 21 dicembre 1999, n. 508. Ai sensi dell'art. 7, comma 3 del Decreto del Presidente della Repubblica 8 luglio 2005, n. 212, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di assegno di studio;</p> <p>d) scuole superiori per Interpreti e Traduttori;</p> <p>e) corsi equivalenti presso Università estere;</p> <p>2. siano in possesso dei requisiti economici di cui agli artt. 2 o 4.</p> <p>3. I benefici non possono essere concessi agli studenti che si trovino in una delle seguenti condizioni:</p> <p>a) siano iscritti a corsi tenuti in Valle d'Aosta da Università fuori dalla Regione;</p> <p>b) siano iscritti, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento, oltre il primo anno fuori corso o si trovino o si siano trovati in posizione di fuori corso intermedio o ripetente per più di una volta nella propria carriera scolastica, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;</p> <p>c) siano iscritti oltre un ulteriore semestre rispetto a quelli previsti dai rispettivi ordinamenti didattici, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento, fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4;</p> <p>d) abbiano superato per più di un anno la durata normale del corso prescelto, per i corsi che seguono il vecchio ordinamento, ovvero l'ulteriore semestre oltre la durata normale del corso prescelto, per i corsi che seguono il nuovo ordinamento, tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione e fatte salve le eccezioni di cui all'art. 4, nonché le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 3;</p> <p>e) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la lau-</p> | <p>c) À un cours de haute formation artistique et musicale dont l'accès est subordonné à la possession d'un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, au sens de la loi n° 508 du 21 décembre 1999. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 7 du décret du président de la République n° 212 du 8 juillet 2005, peut également demander l'allocation d'études tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;</p> <p>d) Dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ;</p> <p>e) À un cours équivalent dispensé par une université étrangère ;</p> <p>2. Justifier des conditions économiques requises au sens de l'art. 2 ou de l'art. 4 ;</p> <p>3. N'ont pas vocation à bénéficier des allocations les étudiants qui se trouvent dans l'une des conditions ci-après :</p> <p>a) Être inscrits à un cours organisé en Vallée d'Aoste par une université dont le siège est situé hors de la région ;</p> <p>b) Pour ce qui est des cours qui relèvent de l'ancienne réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4, être inscrits à une année hors cours autre que la première, être ou avoir été inscrits hors cours au titre d'une année intermédiaire ou avoir redoublé plusieurs fois pendant leur parcours universitaire ;</p> <p>c) Pour ce qui est des cours qui relèvent de la nouvelle réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4, être inscrits à un semestre supplémentaire autre que le premier ;</p> <p>d) Pour ce qui est, respectivement, des cours qui relèvent de l'ancienne et de la nouvelle réglementation et sans préjudice des exceptions visées à l'art. 4 et des cas particuliers visés l'art. 3, avoir dépassé de plus d'un an ou de plus d'un semestre la durée légale du cours choisi, calculée à compter de l'année de leur première inscription ;</p> <p>e) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'an-</p> |
|---|--|

rea dei corsi pre- riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);

- f) siano già in possesso di una laurea dei corsi pre-riforma e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- g) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- h) siano beneficiari di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 7.

Art. 2
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario, ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 4, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2017 e aventi scadenza 15 gennaio 2018.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE - Università è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS.

Art. 3
Requisiti di merito

I CREDITI DEVONO ESSERE CONSEGUITI E REGISTRATI ENTRO IL 10 OTTOBRE 2017. LA RELATIVA AUTOCERTIFICAZIONE DEVE PERVENIRE ENTRO IL 13 OTTOBRE 2017 PENA L'ESCLUSIONE.

A) STUDENTI ISCRITTI AL NUOVO ORDINAMENTO (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)

LAUREA

- n. 35 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno;
- n. 130 crediti per il terzo anno;

cienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;

- f) Posséder une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation et être inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- g) Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- h) Bénéficiaire d'une bourse d'études analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 7.

Art. 2
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 4 concernant les étudiants handicapés.

Sont uniquement valables les attestations délivrées au cours de 2017 et expirant le 15 janvier 2018.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE-Université à un CAF (Centre d'assistance fiscale) agréé ou à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale).

Art. 3
Conditions de mérite

LES CRÉDITS DOIVENT AVOIR ÉTÉ ENREGISTRÉS AU PLUS TARD LE 10 OCTOBRE 2017. LA DÉCLARATION SUR L'HONNEUR Y AFFÉRENTE DOIT ÊTRE PRÉSENTÉE AU PLUS TARD LE 13 OCTOBRE 2017, SOUS PEINE D'EXCLUSION.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS INSTITUÉ AU SENS DE LA NOUVELLE RÉGLEMENTATION VISÉE AU DM N° 509/1999 :

LICENCE

- 35 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per l'ulteriore semestre.

LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO

- n. 35 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno;
- n. 130 crediti per il terzo anno;
- n. 170 crediti per il quarto anno;
- n. 215 crediti per il quinto anno;
- n. 260 crediti per il sesto anno, ove previsto;

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per l'ulteriore semestre.

LAUREA MAGISTRALE

- n. 35 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno.

Per gli studenti che non siano in possesso dei crediti necessari, in quanto il valore della tesi è elevato e non consente il raggiungimento degli stessi, il numero di crediti per accedere all'assegno di studio sarà pari all'80% del numero di crediti possibili dopo aver dedotto il valore della tesi;

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per l'ulteriore semestre.

B) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DEL VECCHIO ORDINAMENTO PRESSO SCUOLE SUPERIORI PER INTERPRETI E TRADUTTORI E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE

conseguire la promozione per l'anno accademico 2016/2017.

C) STUDENTI ISCRITTI PRESSO UNIVERSITA' ESTERE

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):
conseguire la promozione per l'anno accademico 2016/2017.

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la demande est présentée au titre du semestre supplémentaire.

LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE

- 35 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 170 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année ;
- 215 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année ;
- 260 crédits, si la demande est présentée au titre de l'éventuelle sixième année ;

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la demande est présentée au titre du semestre supplémentaire.

LICENCE MAGISTRALE

- 35 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;

Il est dérogé aux seuils établis ci-dessus lorsque l'étudiant ne peut les atteindre à cause du fait que les crédits relatifs à la thèse constituent une portion trop importante du total des crédits relatifs à son parcours académique. En l'occurrence, les crédits pris en compte aux fins de l'accès à l'allocation d'études correspondent à 80 p. 100 du nombre des crédits que l'étudiant peut obtenir déduction faite de la valeur de la thèse ;

totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la demande est présentée au titre du semestre supplémentaire.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS RELEVANT DE L'ANCIENNE RÉGLEMENTATION, DANS UNE ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INTERPRÈTES ET DE TRADUCTEURS OU DANS UN ÉTABLISSEMENT DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE :

Avoir été reçus au titre de l'année académique 2016/2017.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS DANS UNE UNIVERSITÉ ÉTRANGÈRE :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :
Avoir été reçus au titre de l'année académique 2016/2017.

- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) “Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)” del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti alla lettera A) 35;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50 - Crediti effettivamente richiesti 30.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI ATTIVATI PRIMA DELL'ENTRATA IN VIGORE DEL DECRETO DEL MINISTRO DELL'UNIVERSITÀ 509/1999 PRESSO UNIVERSITÀ ITALIANE

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 70% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti al primo anno fuori corso finale: almeno il 90% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DI STUDIO PRESSO LE UNIVERSITÀ E PRESSO GLI ISTITUTI SUPERIORI DI STUDI MUSICALI E COREUTICI

conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999). Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et arrondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis à la lettre A : 35

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50 – Crédits requis : 30.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS D'UNE UNIVERSITÉ ITALIENNE INSTITUÉ AU SENS DE LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR AVANT LE DM N° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 70 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants hors cours, au moins 90 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS DANS UNE UNIVERSITÉ ET DANS UN INSTITUT SUPÉRIEUR D'ÉTUDES MUSICALES ET DE DANSE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

• NOTE

1. Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
2. Rientrano nel computo delle annualità ovvero dei crediti le prove che vengono considerate tali dai rispettivi Enti per il diritto allo studio. Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti (o annualità) registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.
3. La registrazione di crediti in data successiva al 10 ottobre 2017 è ammessa esclusivamente per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale. A tal fine si rimanda a quanto disposto dal successivo art. 9 (Mobilità Internazionale), fatto salvo l'obbligo di comunicare entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017, pena l'esclusione, i crediti da mobilità internazionale ancora da registrare.

• CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia regolare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2016/2017, con le seguenti eccezioni:

a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di reiscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:

In caso di reiscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi ricono-

• NOTES

1. L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
2. Les épreuves considérées comme telles par les différents établissements compétents en matière de droit aux études sont prises en compte dans le calcul du nombre des examens réussis ou des crédits obtenus. Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.
3. Les crédits relatifs aux examens passés à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale sont pris en compte même s'ils sont enregistrés après le 10 octobre 2017. À cette fin, sans préjudice de l'obligation de communiquer, au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, et sous peine d'exclusion, les crédits qui doivent encore être enregistrés, il est fait application des dispositions de l'art. 9 (Mobilité internationale).

• CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas régulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2016/2017. Les exceptions suivantes sont prévues :

a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation

sciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reiscrizione 2016/2017 anno di corso secondo - Prima immatricolazione 2015/2016;
 - reiscrizione 2016/2017 anno di corso terzo - Prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2015/2016 immatricolato direttamente al secondo anno di corso;
- Prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2015/2016, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2016/2017 ;
 - année académique 2014/2015, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2016/2017.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2014/2015,
- si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2015/2016.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 4
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

1. possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 5 anni, gli iscritti a corsi di laurea;
 - 4 anni, gli iscritti a corsi di laurea magistrale;
 - una volta e mezza la durata normale dei corsi, gli iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - una volta e mezza la durata legale dei corsi, gli iscritti ai corsi del vecchio ordinamento, a corsi di alta formazione artistica e musicale, a scuole superiori per Interpreti e Traduttori e ad Università estere;
2. possono superare del 30% il limite ISEE - Università di cui all'art. 2 e le fasce ISEE - Università di cui all'art. 8;
3. devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati conseguiti e registrati entro il 10 ottobre 2017. La relativa autocertificazione deve pervenire entro il 13 ottobre 2017 pena l'esclusione:

A) STUDENTI ISCRITTI AL NUOVO ORDINAMENTO (CORSI DI STUDIO ISTITUITI IN ATTUAZIONE DEL D.M. 509/1999)

LAUREA

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno.

LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;

Art. 4
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

1. Ils peuvent demander l'allocation d'études au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ;
 - une fois et demie la durée normale du cours, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - une fois et demie la durée légale du cours, s'ils sont inscrits à un cours relevant de l'ancienne réglementation, dans un établissement de haute formation artistique et musicale, dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs ou dans une université étrangère.
2. Les plafonds ISEE-Université visés à l'art. 2 et les montants relatifs aux classes ISEE-Université indiquées à l'art. 8 sont augmentés de 30 p. 100.
3. Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous, qui doivent avoir été enregistrés au plus tard le 10 octobre 2017, la déclaration sur l'honneur y afférente devant être présentée au plus tard le 13 octobre 2017, sous peine d'exclusion :

A) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS INSTITUÉ AU SENS DE LA NOUVELLE RÉGLEMENTATION VISÉE AU DM N° 509/1999 :

LICENCE

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année ;
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année.

LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la

- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno;
- n. 175 crediti per il sesto anno;
- n. 210 crediti per il settimo anno;
- n. 230 crediti per l'ottavo anno;
- n. 260 crediti per il nono anno.

LAUREA MAGISTRALE

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno.

B) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DEL VECCHIO ORDINAMENTO PRESSO SCUOLE SUPERIORI PER INTERPRETI E TRADUTTORI E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE

conseguire la promozione per l'anno accademico 2016/2017.

C) STUDENTI ISCRITTI PRESSO UNIVERSITA' ESTERE

- Corsi del Vecchio ordinamento (attività formativa non valutata in crediti):

conseguire la promozione per l'anno accademico 2016/2017.

- Corsi del Nuovo ordinamento (attività formativa valutata in crediti):

Primo anno di corso e Anni successivi al primo

Si applicano le disposizioni di cui alla lettera A) "Studenti iscritti al nuovo ordinamento (corsi di studio istituiti in attuazione del D.M. 509/1999)" del presente articolo e, qualora il piano di studi del percorso estero preveda un numero di crediti annui diverso da 60, il merito richiesto verrà determinato proporzionalmente

deuxième année ;

- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année ;
- 175 crédits, si la demande est présentée au titre de la sixième année ;
- 210 crédits, si la demande est présentée au titre de la septième année ;
- 230 crédits, si la demande est présentée au titre de la huitième année ;
- 260 crédits, si la demande est présentée au titre de la neuvième année.

LICENCE MAGISTRALE

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS RELEVANT DE L'ANCIENNE RÉGLEMENTATION, DANS UNE ÉCOLE SUPÉRIEURE D'INTERPRÈTES ET DE TRADUCTEURS OU DANS UN ÉTABLISSEMENT DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE :

Avoir été admis à l'année académique 2016/2017.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS DANS UNE UNIVERSITÉ ÉTRANGÈRE :

- Cours relevant de l'ancienne réglementation (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Avoir été admis à l'année académique 2016/2017.

- Cours relevant de la nouvelle réglementation (formation sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Toutes les années du cours :

Il est fait application des dispositions visées à la lettre A (Étudiants inscrits à un cours institué au sens de la nouvelle réglementation visée au DM n° 509/1999). Si le plan d'études de l'université étrangère prévoit un nombre de crédits annuels autre que 60, les crédits requis sont calculés de manière proportionnelle et ar-

e arrotondato per difetto.

Esempio riferito ad un primo anno di corso di laurea triennale:

Crediti previsti dal piano di studi 60 - Crediti richiesti alla lettera A) 21;

Crediti previsti dal piano di studi estero 50 - Crediti effettivamente richiesti 18.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI ATTIVATI PRIMA DELL'ENTRATA IN VIGORE DEL DECRETO DEL MINISTRO DELL'UNIVERSITÀ 509/1999 PRESSO UNIVERSITÀ ITALIANE

- per gli iscritti al terzo, al quarto e al quinto anno di corso, qualora questi non siano gli ultimi: almeno il 50% del numero complessivo delle annualità, con riferimento all'anno di iscrizione, previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti all'ultimo anno di corso: almeno il 60% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto;
- per gli iscritti agli anni fuori corso: almeno l'80% del numero complessivo delle annualità previste dal proprio piano di studi, arrotondato per difetto.

E) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DI STUDIO PRESSO LE UNIVERSITÀ E PRESSO GLI ISTITUTI SUPERIORI DI STUDI MUSICALI E COREUTICI

conseguire il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

SI INTENDONO OPERANTI LE NOTE ED I CASI PARTICOLARI DI CUI ALL'ART. 3 "REQUISITI DI MERITO".

4. gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 8 sono maggiorati del 100% e così liquidati:

gli importi di cui alla colonna A agli studenti che:

- sono beneficiari di contributo alloggio;
- sono iscritti a corsi a distanza;

gli importi di cui alla colonna B agli studenti che:

- non hanno richiesto il contributo alloggio;

rondis à l'unité inférieure, comme le montre l'exemple ci-après :

Première année d'un cours de licence :

Crédits prévus par le plan d'études : 60 – Crédits requis à la lettre A : 21

Crédits prévus par le plan d'études de l'université étrangère : 50 – Crédits requis : 18.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS D'UNE UNIVERSITÉ ITALIENNE INSTITUÉ AU SENS DE LA RÉGLEMENTATION EN VIGUEUR AVANT LE DM N° 509/1999 :

- Pour les étudiants de troisième, quatrième ou cinquième année (lorsqu'il ne s'agit pas de la dernière année du cours), au moins 50 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études au titre des années précédentes, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants de dernière année, au moins 60 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure ;
- Pour les étudiants hors cours, au moins 80 p. 100 du nombre total des examens prévus par leur plan d'études, arrondi à l'unité inférieure.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS DANS UNE UNIVERSITÉ ET DANS UN INSTITUT SUPÉRIEUR D'ÉTUDES MUSICALES ET DE DANSE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

IL EST TENU COMPTE DES NOTES ET DES CAS PARTICULIERS VISÉS À L'ART. 3 (CONDITIONS DE MÉRITE).

4. Les sommes visées au tableau de l'art. 8 sont majorées de 100 p. 100 et versées comme suit :

les sommes de la colonne A, aux étudiants qui :

- perçoivent également l'allocation-logement ;
- sont inscrits à un cours à distance ;

les sommes de la colonne B, aux étudiants qui :

- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;

- non sono risultati idonei al contributo alloggio;
- pur risultando idonei, non hanno beneficiato del contributo alloggio.

Art. 5

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on-line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in Aosta, Via Saint Martin de Corléans, 250, entro le ore 1.0 del 13 ottobre 2017, pena l'esclusione, a mano o a mezzo posta tramite raccomandata, in quanto il solo inoltro dell'istanza per via telematica non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Qualora la domanda venga inoltrata a mezzo raccomandata per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire, corredata della copia di un documento d'identità in corso di validità dello studente stesso, al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017, pena l'esclusione.

La domanda deve essere corredata, pena l'esclusione, dei sottoriportati documenti:

- ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement ;
- n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement même s'ils réunissaient les conditions requises.

Art. 5

Délais et modalités de dépôt des demandes

Les demandes doivent être présentées suivant l'une des modalités ci-après.

- Demandes en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitaire – a.a. 2016/2017 – Bourses de studio – Demandes on line), l'étudiant doit disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, l'étudiant doit faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste) au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion, étant donné que la transmission par voie informatique ne suffit pas. Ledit formulaire peut être remis directement ou envoyé par la voie postale sous pli recommandé.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

Si la demande est remise directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir ; si ladite demande est présentée par une personne autre que l'étudiant ou si elle est transmise par la voie postale, elle doit être signée par l'étudiant et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si la demande est envoyée par télécopieur, elle doit être signée par l'étudiant, être assortie d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

L'étudiant doit annexer à sa demande la documentation suivante, sous peine d'exclusion :

a) ai fini della determinazione dei requisiti economici:

- attestazione ISEE - Università rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE - Università, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa.

L'attestazione ISEE - Università dovrà essere inoltrata, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 17 novembre 2017.

b) ai fini della determinazione dei requisiti di merito:

Corsi del Nuovo ordinamento:

- autocertificazione sostitutiva degli esami sostenuti attestante:

- l'anno di prima immatricolazione assoluta;
- le prove superate indicando per ogni prova il suo valore in crediti, il voto espresso in trentesimi e la data di registrazione.

Corsi del Vecchio ordinamento:

Scuole superiori per Interpreti e Traduttori
Corsi di alta formazione artistica e musicale
Università estere

- autocertificazione attestante il conseguimento della promozione per l'anno accademico 2016/2017.

Altri Corsi del Vecchio ordinamento:

- autocertificazione sostitutiva degli esami sostenuti attestante:

- l'anno di prima immatricolazione;
- il piano di studi completo;
- le prove superate indicando per ogni prova il suo valore in annualità, il voto espresso in trentesimi e la data di registrazione.

Sul sito regionale www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - modelli vari - sono disponibili i modelli di autocertificazione di crediti ed annualità. E' altresì possibile presentare il modello di

a) Aux fins de l'évaluation des conditions économiques :

- l'attestazione ISEE-Université délivrée au sens du DPCM n° 159/2013.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestazione ISEE-Université au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de l'auto-déclaration unique (dichiarazione sostitutiva unica - DSU) délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestazione ISEE-Université.

Cette dernière doit être déposée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 17 novembre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion ;

b) Aux fins de l'évaluation des conditions de mérite :

Cours relevant de la nouvelle réglementation :

- déclaration sur l'honneur relative aux examens réussis attestant :

- l'année de leur première inscription ;
- les examens réussis et leur valeur en crédits, ainsi que les notes, formulées en trentièmes, et la date d'enregistrement y afférentes ;

Cours relevant de l'ancienne réglementation :

École supérieure d'interprètes et de traducteurs
Établissement de haute formation artistique et musicale
Université étrangère

- déclaration sur l'honneur attestant qu'ils ont été admis à l'année académique 2016/2017.

Autres cours relevant de l'ancienne réglementation :

- déclaration sur l'honneur relative aux examens réussis attestant :

- l'année de leur première inscription ;
- leur plan d'études complet ;
- les examens réussis et leur valeur en crédits, ainsi que les notes, formulées en trentièmes, et la date d'enregistrement y afférentes.

Les modèles de la déclaration sur l'honneur relative aux crédits et aux examens annuels réussis sont disponibles sur le site Internet www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - modelli vari). La

autocertificazione predisposto dai rispettivi Atenei.

- Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione www.regione.vda.it/nuova_carte_Vallée del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali ai sensi dell'art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

Nota bene:

Gli studenti iscritti presso Università estere devono altresì presentare, in occasione della prima richiesta di borsa di studio, una dichiarazione rilasciata dall'autorità diplomatica o consolare italiana indicante l'ordine, il grado e la durata del corso di studi seguito dall'interessato, secondo l'ordinamento scolastico vigente nel Paese.

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2016/2017, contemporaneamente a corsi di studio presso le Università e presso gli Istituti superiori di studi musicali e coreutici, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti o da altri uffici della Regione stessa.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

déclaration sur l'honneur peut également être établie sur le modèle fourni par l'université que fréquente l'étudiant.

- Demandes en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici - Istruzione - Droit allo studio universitaire - a.a. 2016/2017 - Bourses de studio - Demande on line), l'étudiant doit disposer de la nouvelle carte sanitaire (Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi - TS-CNS), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site www.regione.vda.it (Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi).

La signature électronique de l'étudiant est automatiquement apposée au bas de la demande à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer la demande en version papier.

Nota bene :

L'étudiant inscrit dans une université étrangère qui présente sa demande d'allocation pour la première fois doit produire une déclaration attestant l'ordre, le degré et la durée du cours suivi, au sens de l'organisation scolaire du pays concerné, délivrée par les autorités diplomatiques ou consulaires italiennes.

Lors de l'établissement de sa demande, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux sont exclus, avec ou sans code IBAN.

L'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2016/2017, en même temps dans une université et dans un institut supérieur d'études musicales et de danse doit présenter une seule demande.

L'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes ou par d'autres bureaux de la Région.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation les étudiants :

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2016/2017;
- gli studenti iscritti all'ulteriore semestre per l'anno accademico 2016/2017 e che, conseguendo la laurea entro l'ultima sessione dell'accademico 2015/2016, ottengono la restituzione delle tasse universitarie.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esau-
stivo.

Art. 6

Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE - Università. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata in base alla votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea,

- qui ont présenté leur demande après l'expiration du délai fixé ;
- qui n'ont pas signé leur demande ;
- qui ont envoyé leur demande par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur demande, toutes les données requises ;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- qui ont fait des déclarations dont la non-véracité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur demande dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2016/2017 ;
- qui sont inscrits au semestre supplémentaire au titre de l'année académique 2016/2017 et qui, du fait qu'ils obtiennent leur licence dans le cadre de la dernière session de l'année académique 2015/2016, ont droit au remboursement des droits universitaires.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 6

Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des demandes et de la documentation annexée à celles-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements suivants :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

2. Étudiants inscrits à une année autre que la première

corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99.

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE - Università. A parità di condizione economica la posizione in graduatoria è determinata tenendo conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

$$A \times B$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo delle annualità previste dal piano di studi individuale ovvero dal numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

Prove espresse in crediti	Prove espresse in annualità
fino a 2 crediti ¼ del voto	Prova semestrale ½ del voto
da 3 a 7 crediti ½ del voto	Prova annuale voto intero
da 8 a 12 crediti voto intero	
oltre 12 crediti 1 voto e ½	

Per i corsi del nuovo ordinamento, ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

3. Iscritti a corsi di laurea magistrale.

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando gli stessi criteri di cui ai precedenti punti 1 e 2, fatta eccezione per gli iscritti al primo anno per i quali, in caso di parità delle condizioni economiche, la posizione in graduatoria è determinata dalla votazione del diploma di laurea.

4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti.

d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée en vigueur du DM n° 509/1999 :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, ce sont le nombre de crédits obtenus et les notes y afférentes qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens et recalculées sur la base du tableau ci-dessous est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

$$A \times B$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la lode) et B étant égal au nombre maximum d'examens prévus par le plan d'études individuel ou au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits attribués aux examens	Valeur des examens
jusqu'à 2 crédits : un quart de la note	examen semestriel : moitié de la note
de 3 à 7 crédits : moitié de la note	examen annuel : note entière
de 8 à 12 crédits : note entière	
plus de 12 crédits : une fois et demie la note	

Lorsqu'un examen d'un cours relevant de la nouvelle réglementation n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux points 1 et 2. Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence qui est prise en compte.

4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (forma-

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE - Università. A parità di condizione economica sarà data precedenza al più giovane di età.

Esito Graduatorie

L'esito delle graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in graduatoria e all'importo dell'assegno di studio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 7

Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio

Alla liquidazione dell'assegno di studio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 6 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

1. Iscritti al primo anno a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori:
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 1.
2. Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico, a corsi di laurea attivati prima dell'entrata in vigore del D.M. n. 509/99:

tion non sanctionnée par l'attribution de crédits) :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est l'étudiant le plus jeune qui a la priorité.

Classements

Les classements sont communiqués aux étudiants comme suit :

- SMS au numéro de portable indiqué dans la demande ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans la demande ;
- avis publié dans Communiqués de la section Demande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux codes d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur demande.

En sus des informations au sujet du rang dans les classements et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section La Région – Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 7

Conditions et modalités de liquidation des allocations

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 6, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

1. Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs :
 - être inscrits au classement visé au point 1 de l'art. 6 ;
2. Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou d'un cours de maîtrise institué avant l'entrée

- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 2.
3. Iscritti a corsi di laurea magistrale:
- essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 6, punto 3.
4. Iscritti ad anni successivi al primo presso Università estere, corsi di alta formazione artistica e musicale, scuole superiori per Interpreti e Traduttori, le cui attività formative non sono valutate in crediti:
- essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 6, punto 4.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie definitive relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2016/2017 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Art. 8
Importo degli assegni

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica	ISEE -Università		A	B
1^	da € 0,00	a € 10.000,00	1.700,00	2.200,00
2^	da € 10.000,01	a € 20.500,00	1.600,00	2.100,00
3^	da € 20.500,01	a € 30.000,00	1.450,00	1.950,00
4^	da € 30.000,01	a € 40.500,00	1.300,00	1.800,00

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che:

- sono beneficiari di contributo alloggio;
- sono iscritti a corsi a distanza.

en vigueur du DM n° 509/1999 :

- être inscrits au classement visé au point 2 de l'art. 6 ;
3. Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale :
- être inscrits aux classements visés au point 3 de l'art. 6 ;
4. Étudiants inscrits à une année autre que la première dans une université étrangère, dans un établissement de haute formation artistique et musicale ou dans une école supérieure d'interprètes et de traducteurs (formation non sanctionnée par l'attribution de crédits) :
- être inscrits au classement visé au point 4 de l'art. 6.

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2016/2017 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Art. 8
Montants des allocations

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Classes	ISEE-Université	Montants	Montants
1	de 0,00 à 10 000,00 euros	1 700,00 euros	2 200,00 euros
2	de 10 000,01 à 20 500,00 euros	1 600,00 euros	2 100,00 euros
3	de 20 500,01 à 30 000,00 euros	1 450,00 euros	1 950,00 euros
4	de 30 000,01 à 40 500,00 euros	1 300,00 euros	1 800,00 euros

Les montants visés à la colonne A sont versés aux étudiants qui :

- perçoivent également l'allocation-logement ;
- sont inscrits à des cours à distance.

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti che:

- sono iscritti al primo anno fuori corso per i corsi che seguono il vecchio ordinamento;
- sono iscritti all'ulteriore semestre oltre a quelli previsti dai rispettivi ordinamenti didattici per i corsi che seguono il nuovo ordinamento;
- non hanno richiesto il contributo alloggio;
- non sono risultati idonei al contributo alloggio;
- pur risultando idonei, non hanno beneficiato del contributo alloggio.

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 9
Mobilità internazionale

Gli studenti che nell'anno accademico 2016/2017 effettuano qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale (M.I.) previsti dai rispettivi Atenei, con esclusione dei programmi di M.I. che si svolgano in Valle d'Aosta, hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 500,00 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è calcolata in 125,00 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti idonei all'assegno di studio a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2016/2017 e si concluda entro l'anno accademico 2017/2018;
- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno è concesso sino all'importo di 100,00 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500,00 euro per i paesi extraeuropei, su

Les montants visés à la colonne B sont versés aux étudiants qui :

- sont inscrits à la première année hors cours (ancienne réglementation) ;
- sont inscrits à un semestre supplémentaire autre que le premier (nouvelle réglementation) ;
- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement ;
- n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement même s'ils réunissaient les conditions requises.

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation d'études n'est pas imposable.

Art. 9
Mobilité internationale

Les étudiants qui participent, au cours de l'année académique 2016/2017, à l'un des projets de mobilité internationale prévus par leur université, exception faite pour les projets se déroulant en Vallée d'Aoste, peuvent bénéficier d'un complément mensuel d'allocation se chiffrant à 500,00 €, et ce, une seule fois par cours d'études et au titre de 10 mois au maximum. Si la durée du séjour est inférieure à quatre semaines, le montant dudit complément est fixé à 125,00 euros par semaine.

Ledit complément est accordé aux étudiants inscrits aux classements à condition que la période d'études et/ou de stage en cause :

- débute au cours de l'année académique 2016/2017 et s'achève avant la fin de l'année académique 2017/2018 ;
- dure sept jours au moins ;
- donne droit à des crédits valables au titre de leur parcours d'études, même s'ils ont été obtenus dans le cadre de la préparation de la thèse.

Ledit complément est réduit du montant de toute éventuelle bourse financée par les fonds de l'Union européenne ou en vertu d'accords bilatéraux, communautaires ou non.

Les frais de déplacement (aller-retour) sont remboursés à hauteur de 100,00 euros pour les pays européens et de 500,00 euros pour les pays non-européens, sur présentation

presentazione dei relativi documenti giustificativi.

Lo studente deve consegnare entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio, alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio:

1. dichiarazione rilasciata dall'Università di appartenenza ovvero autocertificazione attestante:
 - l'effettuazione del soggiorno all'estero;
 - l'indicazione esatta del periodo di mobilità;
 - il riconoscimento del periodo di mobilità in termini di crediti;
2. la documentazione relativa alle spese di trasporto (in caso se ne richieda il rimborso).

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017.

La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

Art. 10
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato. Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Chantal CERTAN

des pièces justificatives y afférentes.

Dans les six mois qui suivent la fin de leur période de mobilité internationale, les étudiants doivent présenter les pièces suivantes au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation », sous peine d'exclusion :

1. Un certificat délivré par leur université ou une déclaration sur l'honneur attestant :
 - leur participation effective à un stage à l'étranger ;
 - les dates de début et de fin de la période de mobilité ;
 - les crédits obtenus au titre de la période de mobilité ;
2. Les justificatifs des frais de déplacement dont ils demandent le remboursement.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des demandes, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

Le classement de référence est celui relatif à l'allocation d'études.

Le complément d'allocation peut être versé après la liquidation de l'allocation d'études.

Art. 10
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

L'étudiant qui a présenté, ou dont les membres du foyer ont présenté, une déclaration mensongère aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit. L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseure,
Chantal CERTAN

Bando di concorso per l'attribuzione di assegni di studio a favore di studenti universitari iscritti, nell'anno accademico 2016/2017, a corsi universitari presso atenei valdostani o presso la terza Facoltà di Ingegneria dell'Informazione del Politecnico di TORINO con sede a VERRÈS (artt. 5 e 6 legge regionale 14 giugno 1989, n. 30).

Termine presentazione domande: 13 ottobre 2017

INDICE

Art. 1	Condizioni generali e requisiti per la partecipazione
Art. 2	Definizione di idoneo
Art. 3	Requisiti economici
Art. 4	Requisiti di merito
Art. 5	Studenti diversamente abili
Art. 6	Termini e modalità per la presentazione delle domande
Art. 7	Formazione delle graduatorie degli idonei
Art. 8	Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio
Art. 9	Importo degli assegni
Art. 10	Mobilità internazionale
Art. 11	Accertamenti e sanzioni

Art. 1

Condizioni generali e requisiti per la partecipazione

Possono accedere ai benefici di cui al presente bando, per l'anno accademico 2016/2017, gli studenti che:

- 1) siano iscritti regolarmente ad uno dei seguenti corsi universitari:
 - corsi di laurea, laurea magistrale, laurea magistrale a ciclo unico presso l'Università della Valle d'Aosta;
 - corsi di alta formazione artistica e musicale, cui si accede con il possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatorio de la Vallée d'Aoste. Ai sensi dell'art. 23 del

Avis de concours en vue de l'attribution d'allocations d'études aux étudiants inscrits, au titre de l'année académique 2016/2017, aux universités valdôtaines ou à la troisième Faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de TURIN située à VERRÈS, au sens des art. 5 et 6 de la loi régionale n° 30 du 14 juin 1989.

Délai de dépôt des demandes : le 13 octobre 2017.

TABLE DES MATIÈRES

Art. 1 ^{er}	Conditions générales de participation
Art. 2	Conditions d'admission
Art. 3	Conditions économiques
Art. 4	Conditions de mérite
Art. 5	Étudiants handicapés
Art. 6	Délais et modalités de dépôt des demandes
Art. 7	Établissement des classements
Art. 8	Conditions et modalités de liquidation des allocations
Art. 9	Montants des allocations
Art. 10	Mobilité internationale
Art. 11	Contrôles et sanctions

Art. 1^{er}

Conditions générales de participation

Ont vocation à participer au concours visé au présent avis les étudiants qui réunissent les conditions suivantes, au titre de l'année académique 2016/2017 :

- 1) Être inscrit à l'un des cours universitaires indiqués ci-après :
 - Cours de licence, de licence magistrale ou de licence magistrale à cycle unique de l'Université de la Vallée d'Aoste ;
 - Cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, pour lequel le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré est requis. Aux termes de l'art. 23 du règlement pédagogique adopté par l'acte du directeur

Regolamento didattico adottato con decreto direttoriale n. 70/2010, possono altresì partecipare gli studenti con spiccate capacità e attitudini iscritti regolarmente a corsi di alta formazione artistica e musicale di primo livello non ancora in possesso del diploma di scuola secondaria di secondo grado, che dovrà comunque essere conseguito entro il completamento del corso di diploma accademico, pena la restituzione delle somme percepite a titolo di assegno di studio;

- corsi di laurea della Terza Facoltà di Ingegneria dell'Informazione del Politecnico di TORINO con sede a VERRÈS;

2) siano in possesso dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5.

I benefici non possono essere concessi agli studenti che:

- a) siano iscritti oltre il primo anno fuori corso fatto salvo quanto previsto all'art. 5;
- b) abbiano superato per più di un anno la durata normale del corso prescelto, tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione indipendentemente dall'anno di corso frequentato e fatte salve le eccezioni descritte nei successivi casi particolari di cui all'art. 4 e quanto previsto dall'art. 5;
- c) siano già in possesso di un altro titolo di studio di pari livello conseguito in Italia o conseguito all'estero e avente valore legale in Italia, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale);
- d) siano già in possesso di una laurea di primo livello, inclusi la laurea dei corsi pre-riforma e il diploma universitario (equiparato alla laurea triennale), e si iscrivano al corso di laurea magistrale a ciclo unico;
- e) abbiano già beneficiato, in anni precedenti, di borse di studio o provvidenze analoghe per il corrispondente anno di corso, erogate da qualsiasi ente e indipendentemente dagli anni trascorsi dall'ottenimento del beneficio;
- f) siano beneficiari di analoghe borse di studio, fatta salva l'opzione di cui all'art. 8.

n° 70/2010, peut également demander l'allocation-logement tout étudiant doué et prometteur régulièrement inscrit aux cours de haute formation artistique et musicale du premier niveau mais ne justifiant pas encore dudit diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré, à condition qu'il l'obtienne avant la fin du cours sanctionné par le diplôme académique, sous peine de restitution des sommes perçues au titre de l'allocation ;

- Cours de licence de la troisième Faculté d'ingénierie de l'information du Politecnico de TURIN située à VERRÈS ;

2) Justifier des conditions économiques visées à l'art. 3 ou à l'art. 5.

N'ont pas vocation à bénéficier des allocations les étudiants qui se trouvent dans l'une des conditions ci-après :

- a) Être inscrit à la première année hors cours, sans préjudice des exceptions visées à l'art. 5 ;
- b) Avoir dépassé de plus d'une année la durée légale du cours choisi calculée à compter de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit, sans préjudice des cas particuliers visés à l'art. 4 et des dispositions visées à l'art. 5 ;
- c) Posséder un titre d'études du même niveau obtenu en Italie, ou à l'étranger mais ayant valeur légale en Italie, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence ;
- d) Posséder une licence du premier niveau, y compris une maîtrise relevant de l'ancienne réglementation ou un diplôme universitaire, qui est assimilé à une licence, et être inscrit à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
- e) Avoir déjà bénéficié, au cours des années précédentes, d'une bourse d'études ou d'une aide analogue au titre de l'année de cours concernée, versée par n'importe quel organisme et depuis n'importe quel nombre d'années ;
- f) Bénéficiaire d'une bourse d'études analogue, sans préjudice de l'option visée à l'art. 8.

Art. 2
Definizione di idoneo

Ai fini del presente bando si definiscono idonei gli studenti in possesso dei requisiti di partecipazione di cui all'art.1, dei requisiti economici di cui all'art. 3 o all'art. 5, nonché dei requisiti di merito di cui all'art. 4 o all'art. 5, richiesti dal presente bando.

Art. 3
Requisiti economici

Le condizioni economiche dello studente sono individuate sulla base dell'Indicatore della Situazione Economica Equivalente (ISEE) – Prestazioni agevolate per il diritto allo studio universitario, ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159. Il suddetto indicatore non dovrà superare il limite di euro 40.500,00, fatto salvo quanto specificato nel successivo art. 5, punto 2 per gli studenti diversamente abili.

Sono valide unicamente le attestazioni rilasciate nel corso del 2017 e aventi scadenza 15 gennaio 2018.

Per il rilascio dell'attestazione ISEE - Università è necessario rivolgersi ad un Centro di Assistenza Fiscale (CAF) autorizzato oppure ad una sede INPS.

Art. 4
Requisiti di merito

IL POSSESSO DEI REQUISITI DI MERITO VERRA' ACCERTATO D'UFFICIO, SULLA BASE DEI CREDITI CONSEGUITI E REGISTRATI:

- ENTRO IL 10 AGOSTO 2017 PER GLI STUDENTI ISCRITTI AL PRIMO ANNO
- ENTRO IL 10 OTTOBRE 2017 PER GLI STUDENTI ISCRITTI AD ANNI SUCCESSIVI AL PRIMO

FATTE SALVE LE ECCEZIONI DI CUI ALLA LETTERA B) DELLE NOTE SOTTO RIPORTATE

A) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO IN SCIENZE DELLA FORMAZIONE PRIMARIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

- n. 30 crediti per il primo anno;
- n. 130 crediti per il terzo anno;
- n. 170 crediti per il quarto anno;
- n. 215 crediti per il quinto anno;

Art. 2
Conditions d'admission

Sont admis au concours visé au présent avis les étudiants qui réunissent les conditions requises par l'art. 1^{er}, les conditions économiques requises par l'art. 3 ou par l'art. 5, ainsi que les conditions de mérite requises par l'art. 4 ou par l'art. 5.

Art. 3
Conditions économiques

Les conditions économiques des étudiants sont évaluées sur la base de l'indicateur de la situation économique équivalente relatif aux aides au droit aux études universitaires (ISEE-Université) aux termes du décret du président du Conseil des ministres n° 159 du 5 décembre 2013. L'indicateur en cause ne doit pas dépasser le plafond de 40 500 euros, sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 5 concernant les étudiants handicapés.

Sont uniquement valables les attestations délivrées au cours de 2017 et expirant le 15 janvier 2018.

Les intéressés peuvent demander leur attestation ISEE-Université à un CAF (Centre d'assistance fiscale) agréé ou à un bureau INPS (Istituto Nazionale di Previdenza Sociale).

Art. 4
Conditions de mérite

LA RÉUNION DES CONDITIONS DE MÉRITE EST CONSTATÉE D'OFFICE, SUR LA BASE DES CRÉDITS ENREGISTRÉS AU PLUS TARD :

- LE 10 AOÛT 2017, POUR LES ÉTUDIANTS INSCRITS À LA PREMIÈRE ANNÉE,
- LE 10 OCTOBRE 2017, POUR LES ÉTUDIANTS INSCRITS À UNE ANNÉE AUTRE QUE LA PREMIÈRE,

SANS PRÉJUDICE DES EXCEPTIONS VISÉES À LA LETTRE B) DES NOTES CI-DESSOUS.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE EN SCIENCES DE LA FORMATION PRIMAIRE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

- 30 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 170 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année ;

tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per il primo anno fuori corso.	215 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année ; totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la demande est présentée au titre de la première année hors cours.
B) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA DI PRIMO LIVELLO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA: n. 30 crediti per il primo anno; n. 85 crediti per il secondo anno; n. 130 crediti per il terzo anno; tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per il primo anno fuori corso.	B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE DU PREMIER NIVEAU DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE : 30 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ; 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ; 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année. totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la demande est présentée au titre de la première année hors cours.
C) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA MAGISTRALE PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA: n. 36 crediti per il primo anno; n. 85 crediti per il secondo anno; tutti i crediti, esclusi quelli corrispondenti al valore della tesi, per il primo anno fuori corso.	C) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE : 36 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ; 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ; totalité des crédits, exception faite de ceux liés à l'évaluation de la thèse, si la demande est présentée au titre de la première année hors cours.
D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLEE D'AOSTE: TRIENNIO SUPERIORE DI PRIMO LIVELLO n. 30 crediti per il primo anno; n. 85 crediti per il secondo anno; n. 130 crediti per il terzo anno; n. 171 crediti per il primo anno fuori corso. BIENNIO SUPERIORE DI SECONDO LIVELLO n. 36 crediti per il primo anno; n. 85 crediti per il secondo anno; n. 114 crediti per il primo anno fuori corso.	D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE : PREMIER CYCLE SUPÉRIEUR (TROIS ANS) 30 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ; 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ; 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ; 171 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année hors cours. DEUXIÈME CYCLE SUPÉRIEUR (DEUX ANS) 36 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ; 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ; 114 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année hors cours.

E) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DELLA TERZA FACOLTÀ DI INGEGNERIA DELL'INFORMAZIONE DEL POLITECNICO DI TORINO CON SEDE A VERRÈS:

- n. 30 crediti per il primo anno;
- n. 85 crediti per il secondo anno;
- n. 130 crediti per il terzo anno;
- n. 170 crediti per il primo anno fuori corso.

F) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DELL'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLEE D'AOSTE:

aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

• NOTE:

- a) Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- b) La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto 2017 per gli iscritti al primo anno di corso e al 10 ottobre 2017 per gli iscritti ad anni successivi al primo è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:
 - 1. per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale i cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
 - 2. per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro il 15 novembre 2017.
- c) Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

• CASI PARTICOLARI

Qualora la carriera universitaria dello studente non sia re-

E) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LA TROISIÈME FACULTÉ D'INGÉNIERIE DE L'INFORMATION DU POLITECNICO DE TURIN SITUÉE À VERRÈS :

- 30 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 85 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 130 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 170 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année hors cours.

F) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS À UN COURS DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE ET À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

• NOTES :

- a) L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- b) Les crédits enregistrés après le 10 août 2017, pour les étudiants inscrits à la première année, ou après le 10 octobre 2017, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, sont pris en compte uniquement s'il s'agit :
 - 1. De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
 - 2. De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard le 15 novembre 2017.
- c) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

• CAS PARTICULIERS

Lorsque le parcours universitaire d'un étudiant n'est pas ré-

golare, le prove verranno valutate tenendo conto dell'anno di prima immatricolazione, indipendentemente dall'anno di corso cui lo studente risulta iscritto per l'anno accademico 2016/2017, con le seguenti eccezioni:

a) Rinuncia agli studi senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi senza riconoscimento di eventuali crediti maturati nella carriera universitaria precedente, verrà considerata a tutti gli effetti, quale anno di prima immatricolazione, quello dell'immatricolazione effettuata dopo la rinuncia agli studi.

b) Passaggio di corso senza crediti formativi riconosciuti:

In caso di passaggio da un qualsiasi anno di corso ad un primo anno di altro corso, senza riconoscimento di crediti formativi, verrà considerata quale prima immatricolazione l'iscrizione al primo anno effettuata conseguentemente al passaggio di corso.

c) Rinuncia agli studi, passaggio di corso o decadimento di carriera con crediti formativi riconosciuti:

In caso di reinscrizione all'Università a seguito di una rinuncia agli studi, di un passaggio di corso oppure in caso di carriera decaduta con crediti formativi riconosciuti, l'anno di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato con riferimento all'anno di corso a cui lo studente risulta iscritto e precisamente:

- se lo studente è iscritto al primo anno di corso, esso coinciderà con il nuovo anno di immatricolazione;
- se lo studente è iscritto ad anni successivi, l'anno ipotetico di prima immatricolazione sarà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:
 - reinscrizione 2016/2017 anno di corso secondo → prima immatricolazione 2015/2016;
 - reinscrizione 2016/2017 anno di corso terzo → prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

d) Prima immatricolazione ad anni successivi al primo:

gulier, les examens sont pris en compte à partir de l'année de sa première inscription, indépendamment de l'année de cours à laquelle il est inscrit au titre de 2016/2017. Les exceptions suivantes sont prévues :

a) Renonciation aux études sans validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études sans validation des crédits obtenus, l'année y afférente est considérée de plein droit comme étant l'année de la première inscription ;

b) Changement de cours sans validation des crédits obtenus :

En cas de passage d'une année quelconque d'un cours à la première année d'un autre cours sans validation des crédits obtenus, cette première année est considérée comme étant l'année de la première inscription ;

c) Renonciation aux études, changement de cours ou perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus :

En cas de nouvelle inscription à l'université à la suite d'une renonciation aux études, d'un changement de cours ou de la perte du statut d'étudiant avec validation des crédits obtenus, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue et compte tenu de l'année de cours à laquelle l'étudiant est inscrit, est considérée comme étant l'année de sa première inscription :

- l'année de la nouvelle inscription, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à la première année ;
- l'année établie comme le montrent les exemples ci-après, s'il s'agit d'un étudiant inscrit à une année autre que la première :
 - année académique 2015/2016, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2016/2017 ;
 - année académique 2014/2015, si l'étudiant est inscrit à la troisième année de cours au titre de 2016/2017.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

d) Première inscription à une année autre que la première :

Per gli studenti immatricolati per la prima volta ad anni successivi al primo, nei casi diversi da quelli contemplati ai punti precedenti (rinuncia e passaggio di corso), l'anno ipotetico di prima immatricolazione, ai fini del merito e della durata massima dei benefici, verrà determinato secondo il criterio di seguito esemplificato:

- 2015/2016 immatricolato direttamente al secondo anno di corso → prima immatricolazione 2014/2015.

I crediti riconosciuti concorrono alla formazione del merito.

e) Interruzione motivata degli studi:

Nel computo del numero di anni, non rilevano quelli per i quali le Università abbiano concesso l'esonero dal pagamento delle tasse per interruzione motivata degli studi (servizio militare di leva o servizio civile, maternità o grave infermità documentata e simili) e per i quali gli studenti non possano effettuare alcun atto di carriera.

Art. 5
Studenti diversamente abili

Agli studenti diversamente abili, con invalidità pari o superiore al 66%, vengono applicate le seguenti disposizioni:

- 1) possono concorrere all'attribuzione dell'assegno di studio a partire dall'anno di prima immatricolazione per un periodo di:
 - 8 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale a ciclo unico;
 - 5 anni, se iscritti a corsi di laurea di primo livello o al triennio superiore di primo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
 - 4 anni, se iscritti a corsi di laurea magistrale o al biennio superiore di secondo livello dei corsi di alta formazione artistica e musicale;
- 2) possono superare del 30% il limite ISEE - Università di cui all'art. 3 e le fasce ISEE - Università di cui all'art. 9;
- 3) devono essere in possesso del numero di crediti sotto riportati:

IL POSSESSO DEI REQUISITI DI MERITO VERRÀ ACCERTATO D'UFFICIO, SULLA BASE DEI CREDITI

Lorsqu'un étudiant s'inscrit pour la première fois à une année autre que la première, mais qu'il ne s'agit pas d'un cas de renonciation aux études ni de changement de cours au sens des lettres précédentes, l'année établie comme le montre l'exemple ci-après est considérée, aux fins de l'évaluation du mérite et du calcul de la période pendant laquelle l'allocation peut être perçue, comme étant l'année de la première inscription :

- année académique 2014/2015, si l'étudiant est inscrit à la deuxième année de cours au titre de 2015/2016.

Les crédits validés sont pris en compte aux fins de l'évaluation du mérite ;

e) Interruption motivée des études :

Les années au titre desquelles un étudiant a bénéficié de l'exonération du paiement des droits du fait d'une interruption motivée des études (service militaire ou service civil, maternité ou maladie grave dûment documentée et similaires) et pendant lesquelles il n'a donc pu continuer son parcours universitaire ne sont pas prises en compte.

Art. 5
Étudiants handicapés

Les dispositions suivantes sont appliquées aux étudiants handicapés dont le taux d'incapacité est égal ou supérieur à 66 p. 100 :

- 1) Ils peuvent demander l'allocation au titre des périodes ci-après, calculées à compter de l'année de leur première inscription :
 - 8 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale à cycle unique ;
 - 5 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence du premier niveau ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale ;
 - 4 ans, s'ils sont inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale ;
- 2) Les plafonds ISEE-Université visés à l'art. 3 et les montants relatifs aux classes ISEE-Université indiquées à l'art. 9 sont augmentés de 30 p. 100 ;
- 3) Ils doivent justifier des crédits indiqués ci-dessous :

LA RÉUNION DES CONDITIONS DE MÉRITE EST CONSTATÉE D'OFFICE, SUR LA BASE DES CRÉDITS

CONSEGUITI E REGISTRATI:

- ENTRO IL 10 AGOSTO 2017 PER GLI STUDENTI ISCRITTI AL PRIMO ANNO
- ENTRO IL 10 OTTOBRE 2017 PER GLI STUDENTI ISCRITTI AD ANNI SUCCESSIVI AL PRIMO

Fatte salve le eccezioni di cui alla lettera b) delle Note sotto riportate

A) STUDENTI ISCRITTI AL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE A CICLO UNICO IN SCIENZE DELLA FORMAZIONE PRIMARIA PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno;
- n. 175 crediti per il sesto anno.

B) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA DI PRIMO LIVELLO PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno.

C) STUDENTI ISCRITTI AI CORSI DI LAUREA MAGISTRALE PRESSO L'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA:

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno.

D) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLEE D'AOSTE:

ENREGISTRÉS AU PLUS TARD :

- LE 10 AOÛT 2017, POUR LES ÉTUDIANTS INSCRITS À LA PREMIÈRE ANNÉE,
- LE 10 OCTOBRE 2017, POUR LES ÉTUDIANTS INSCRITS À UNE ANNÉE AUTRE QUE LA PREMIÈRE,

sans préjudice des exceptions visées à la lettre b) des NOTES ci-dessous.

A) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE À CYCLE UNIQUE EN SCIENCES DE LA FORMATION PRIMAIRE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année ;
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année ;
- 175 crédits, si la demande est présentée au titre de la sixième année.

B) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LICENCE DU PREMIER NIVEAU DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année ;
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année.

C) ÉTUDIANTS INSCRITS AU COURS DE LICENCE MAGISTRALE DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE :

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année.

D) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE :

TRIENNIO SUPERIORE DI PRIMO LIVELLO

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno.

BIENNIO SUPERIORE DI SECONDO LIVELLO

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno.

E) STUDENTI ISCRITTI A CORSI DELLA TERZA FACOLTÀ DI INGEGNERIA DELLA FACOLTÀ DI INGEGNERIA DELL'INFORMAZIONE DEL POLITECNICO DI TORINO CON SEDE A VERRÈS:

- n. 21 crediti per il primo anno;
- n. 51 crediti per il secondo anno;
- n. 80 crediti per il terzo anno;
- n. 105 crediti per il quarto anno;
- n. 140 crediti per il quinto anno.

F) STUDENTI ISCRITTI CONTEMPORANEAMENTE A CORSI DELL'UNIVERSITÀ DELLA VALLE D'AOSTA E A CORSI DI ALTA FORMAZIONE ARTISTICA E MUSICALE PRESSO L'ISTITUTO MUSICALE PAREGGIATO DELLA VALLE D'AOSTA - CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE:

aver conseguito il numero di crediti secondo quanto sopra indicato relativi al corso prescelto.

NOTE:

- a) Per registrazione si intende la data di verbalizzazione registrata dalle segreterie degli Atenei di appartenenza.
- b) La registrazione di crediti in data successiva al 10 agosto 2017 per gli iscritti al primo anno di corso e al 10

PREMIER CYCLE SUPÉRIEUR (TROIS ANS)

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année.

DEUXIÈME CYCLE SUPÉRIEUR (DEUX ANS)

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année.

E) ÉTUDIANTS INSCRITS À UN COURS DE LA TROISIÈME FACULTÉ D'INGÉNIEURIE DE L'INFORMATION DU POLITECNICO DE TURIN SITUÉE À VERRÈS :

- 21 crédits, si la demande est présentée au titre de la première année ;
- 51 crédits, si la demande est présentée au titre de la deuxième année ;
- 80 crédits, si la demande est présentée au titre de la troisième année ;
- 105 crédits, si la demande est présentée au titre de la quatrième année
- 140 crédits, si la demande est présentée au titre de la cinquième année.

F) ÉTUDIANTS INSCRITS EN MÊME TEMPS À UN COURS DE L'UNIVERSITÉ DE LA VALLÉE D'AOSTE ET À UN COURS DE HAUTE FORMATION ARTISTIQUE ET MUSICALE DU CONSERVATOIRE DE LA VALLÉE D'AOSTE :

Avoir obtenu le nombre de crédits requis au sens des dispositions ci-dessus au titre du cours de l'établissement de leur choix.

NOTES :

- a) L'on entend par « enregistrement » la date à laquelle les crédits obtenus sont enregistrés aux secrétariats des universités d'appartenance.
- b) Les crédits enregistrés après le 10 août 2017, pour les étudiants inscrits à la première année, ou après le

ottobre 2017 per gli iscritti ad anni successivi al primo è ammessa esclusivamente nei seguenti casi:

1. per le prove sostenute all'estero nell'ambito di programmi di mobilità internazionale i cui crediti devono essere registrati entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità;
 2. per le attività di tirocinio/stage effettuati in Italia i cui crediti devono essere registrati entro il 15 novembre 2017.
- c) Ai fini del raggiungimento del merito valgono tutti i crediti registrati entro i termini previsti dal presente bando (esami, attività, tirocini, laboratori, mobilità internazionale e simili), inclusi i crediti riconosciuti da percorsi accademici e non accademici.

SI INTENDONO OPERANTI I CASI PARTICOLARI DI CUI ALL'ART. 4 "REQUISITI DI MERITO"

- 4) gli importi dell'assegno di studio della tabella di cui all'art. 9 sono maggiorati del 100% e così liquidati:
- gli importi di cui alla colonna A agli studenti che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata che per il ritorno o per uno solo di essi e che:
 - non hanno richiesto il contributo alloggio;
 - non sono risultati idonei al contributo alloggio;
 - pur risultando idonei, non hanno beneficiato del contributo alloggio;
 - sono stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio.
 - gli importi di cui alla colonna B agli studenti:
 - che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo inferiore a 70 minuti e comunque, esclusivamente per gli studenti iscritti all'Università della Valle d'Aosta o all'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, agli studenti residenti in Valle d'Aosta nei se-

10 octobre 2017, pour les étudiants inscrits à une année autre que la première, sont pris en compte uniquement s'il s'agit :

1. De crédits relatifs aux épreuves passées à l'étranger dans le cadre d'un programme de mobilité internationale et devant être enregistrés dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité ;
 2. De crédits relatifs aux stages effectués en Italie et devant être enregistrés au plus tard le 15 novembre 2017.
- c) Aux fins de l'évaluation du mérite, tous les crédits enregistrés dans les délais prévus par le présent avis (examens, activités, stages, ateliers, mobilité internationale et similaires) sont pris en compte, y compris les crédits validés dans le cadre d'un parcours universitaire ou d'un parcours non universitaire.

IL EST TENU COMPTE DES CAS PARTICULIERS VISÉS À L'ART. 4 (CONDITIONS DE MÉRITE).

- 4) Les sommes visées au tableau de l'art. 9 sont majorées de 100 p. 100 et versées comme suit :
- les sommes de la colonne A, aux étudiants qui ne peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou qui ne peuvent utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore qui peuvent les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour, et qui :
 - n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
 - ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement ;
 - n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement même s'ils réunissaient les conditions requises ;
 - sont des étrangers non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie et ne bénéficient pas de l'allocation-logement.
 - les sommes de la colonne B, aux étudiants qui :
 - peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs et qui, s'ils sont inscrits aux cours de l'Université de la Vallée d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, résident dans l'une des communes valdôtaines suivantes : AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN,

guenti Comuni: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE;

- beneficiari di contributo alloggio.

Art. 6

Termini e modalità per la presentazione delle domande

La domanda di partecipazione al concorso deve essere inoltrata utilizzando una delle modalità di seguito riportate:

- Domanda on-line con consegna del cartaceo (canale tradizionale)

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso delle UserId e Password personali. Tali credenziali possono essere richieste direttamente all'Ufficio Borse di studio dallo studente o da persona da lui delegata.

Dopo aver compilato, inoltrato on line e stampato la domanda, lo studente dovrà farla pervenire alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dell'Assessorato regionale Istruzione e Cultura sito in Aosta, Via Saint Martin de Corléans, 250, entro le ore 1.0 del 13 ottobre 2017, pena l'esclusione, a mano o a mezzo posta tramite raccomandata, in quanto il solo inoltro dell'istanza per via telematica non costituisce diritto alla partecipazione al concorso.

Qualora la domanda venga inoltrata a mezzo raccomandata per il rispetto del termine di scadenza fa fede la data del timbro postale di partenza, indipendentemente dall'orario di partenza.

La firma dello studente dovrà essere apposta in presenza del dipendente addetto se la domanda è consegnata a mano personalmente dallo studente; se presentata a mano da persona diversa dallo studente o se trasmessa a mezzo posta, la domanda dovrà essere sottoscritta dallo studente e corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso.

La domanda trasmessa a mezzo fax, debitamente sottoscritta dallo studente, deve pervenire corredata della copia di un documento d'identità, in corso di validità, dello studente stesso al suddetto ufficio entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017, pena l'esclusione.

JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE ;

- bénéficiant de l'allocation-logement.

Art. 6

Délais et modalités de dépôt des demandes

Les demandes doivent être présentées suivant l'une des modalités ci-après.

- Demandes en ligne et en version papier (modalité traditionnelle).

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitaire – a.a. 2016/2017 – Borse di studio – Demande on line), l'étudiant doit disposer du code d'identification de l'utilisateur (UserId) et du mot de passe (password) personnels, qui peuvent être demandés directement au Bureau des bourses d'études par l'étudiant lui-même ou par une personne déléguée à cet effet.

Après avoir rempli, envoyé par voie informatique et imprimé le formulaire, l'étudiant doit faire parvenir celui-ci au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (250, rue Saint-Martin-de-Corléans – Aoste) au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion, étant donné que la transmission par voie informatique ne suffit pas. Ledit formulaire peut être remis directement ou envoyé par la voie postale sous pli recommandé.

Dans le cas d'un envoi sous pli recommandé, le cachet du bureau postal expéditeur fait foi, indépendamment de l'heure de départ dudit pli.

Si la demande est remise directement par l'étudiant, celui-ci doit apposer sa signature en présence du fonctionnaire chargé de la recevoir ; si ladite demande est présentée par une personne autre que l'étudiant ou si elle est transmise par la voie postale, elle doit être signée par l'étudiant et assortie de la photocopie d'une pièce d'identité de celui-ci en cours de validité.

Si la demande est envoyée par télécopieur, elle doit être signée par l'étudiant, être assortie d'une copie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité et parvenir au bureau susmentionné au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

La domanda deve essere corredata, a pena di esclusione, dell'attestazione ISEE - Università rilasciata ai sensi delle norme previste dal Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri 5 dicembre 2013, n. 159.

Qualora lo studente non sia ancora in possesso dell'attestazione ISEE - Università, potrà presentare comunque la domanda allegando alla stessa la ricevuta attestante l'avvenuta presentazione della dichiarazione sostitutiva unica (DSU) rilasciata dall'ente preposto alla compilazione della stessa. L'attestazione ISEE - Università dovrà essere inoltrata, a pena di esclusione, all'ufficio Borse di studio entro le ore 12.00 del 17 novembre 2017.

Studenti stranieri non residenti in Italia

La valutazione della condizione economica degli studenti stranieri non residenti in Italia, ai sensi dell'art. 8, comma 5, del citato Decreto del Presidente del Consiglio dei Ministri n. 159/2013, viene definita attraverso l'Indicatore della situazione economica equivalente all'estero, calcolato come la somma dei redditi percepiti all'estero nell'anno 2015 e del 20% dei patrimoni posseduti all'estero al 31 dicembre 2016.

- Domanda on-line senza consegna del cartaceo

Lo studente per accedere alla compilazione della domanda on line, disponibile sul sito www.regione.vda.it - canali tematici - istruzione - diritto allo studio universitario - a.a. 2016/2017 - Borse di studio - Domande on line, deve essere in possesso della nuova Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi (TS-CNS), la quale deve essere preventivamente attivata seguendo le istruzioni contenute nella sezione www.regione.vda.it/nuova_carte Vallée del sito istituzionale.

Attraverso tale modalità la domanda risulterà automaticamente sottoscritta con firma elettronica a seguito di identificazione on-line del richiedente mediante l'utilizzo di credenziali digitali ai sensi dell'art. 65, c. 1, lett. b, del d.lgs. 82/2005 (Codice dell'amministrazione digitale), senza consegnare alcun documento cartaceo.

Nota bene:

All'atto della compilazione della domanda lo studente deve indicare, ai fini dell'eventuale liquidazione dell'assegno di studio, le coordinate di un c/c bancario o postale intestato o cointestato allo studente o di una carta prepagata dotata di IBAN intestata allo studente, con esclusione dei libretti postali anche se provvisti di IBAN.

Gli studenti regolarmente iscritti, per l'anno accademico 2016/2017, contemporaneamente a corsi dell'Università

L'étudiant doit annexer à sa demande, sous peine d'exclusion, l'attestation ISEE-Université délivrée au sens du DPCM n° 159/2013.

Au cas où l'étudiant ne disposerait pas de l'attestation ISEE-Université au moment du dépôt de sa demande, il peut joindre à cette dernière le reçu attestant la présentation de l'auto-déclaration unique (dichiarazione sostitutiva unica – DSU) délivré par l'organisme préposé à l'établissement de l'attestation ISEE-Université. Cette dernière doit être déposée au Bureau des bourses d'études au plus tard le 17 novembre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

Étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie

La condition économique des étudiants étrangers n'ayant pas leur résidence officielle en Italie est évaluée au sens du cinquième alinéa de l'art. 8 du DPCM n° 159/2013, par l'indicateur de la situation économique équivalente à l'étranger, correspondant à la somme des revenus perçus à l'étranger en 2015 et de 20 p. 100 des patrimoines possédés à l'étranger au 31 décembre 2016.

- Demandes en ligne sans version papier.

Afin d'accéder au formulaire en ligne, disponible sur le site www.regione.vda.it (Canali tematici – Istruzione – Droit allo studio universitaire – a.a. 2016/2017 – Borse di studio – Domande on line), l'étudiant doit disposer de la nouvelle carte sanitaire (Tessera Sanitaria - Carta Nazionale dei Servizi – TS-CNS), qui doit être activée au préalable suivant les instructions contenues dans le site www.regione.vda.it (Tessera Sanitaria – Carta Nazionale dei Servizi).

La signature électronique du demandeur est automatiquement apposée au bas de la demande à l'issue de la procédure d'identification en ligne, à l'aide des codes numériques visés à la lettre b) du premier alinéa de l'art. 65 du décret législatif n° 82 du 7 mars 2005 (Code de l'administration numérique) sans qu'il soit nécessaire de déposer la demande en version papier.

Nota bene :

Lors de l'établissement de sa demande, l'étudiant doit indiquer, aux fins de la liquidation de l'allocation, les coordonnées d'un compte courant bancaire ou postal, dont il doit être titulaire ou co-titulaire, ou d'une carte prépayée avec code IBAN à son nom. Les livrets postaux, avec ou sans code IBAN, sont exclus.

L'étudiant inscrit, au titre de l'année académique 2016/2017, en même temps à un cours de l'Université de la Vallée

della Valle d'Aosta e a corsi di alta formazione artistica e musicale, presso l'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, devono presentare un'unica domanda di assegno di studio.

Lo studente deve comunicare tempestivamente per iscritto ogni variazione relativamente a: indirizzo, modalità di pagamento, rinuncia agli studi, mancata iscrizione, ottenimento di benefici erogati da altri Enti.

CASI DI ESCLUSIONE

Sono esclusi dal beneficio:

- gli studenti che presentino la domanda oltre il termine di scadenza stabilito;
- gli studenti che presentino la domanda priva di firma;
- gli studenti che spediscono la domanda per posta o tramite fax priva della copia del documento d'identità in corso di validità;
- gli studenti che presentino la domanda non completa di tutti i dati richiesti;
- gli studenti che non presentino la documentazione obbligatoria richiesta entro il termine di scadenza stabilito dal bando;
- gli studenti per i quali, a seguito di accertamenti d'ufficio, emerge la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni rese ai sensi dell'art. 75 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000, oppure che non abbiano sanato, entro i termini previsti, irregolarità di compilazione ai sensi dell'art. 71, comma 3, dello stesso D.P.R.;
- gli studenti che rinuncino agli studi durante l'anno accademico 2016/2017.

I casi di esclusione sopra elencati non hanno titolo esau-
stivo.

Art. 7

Formazione delle graduatorie degli idonei

Dopo aver constatato la regolarità delle domande e della documentazione ad esse allegata, nonché aver verificato il possesso dei requisiti richiesti, saranno approvate distinte graduatorie redatte nel modo seguente:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

d'Aoste et à un cours de haute formation artistique et musicale du Conservatoire de la Vallée d'Aoste doit présenter une seule demande.

L'étudiant est tenu de communiquer au bureau compétent, par écrit et dans les meilleurs délais, tout éventuel changement quant à sa situation : adresse, modalités de versement de l'allocation, renonciation aux études, non-inscription à l'université ou obtention d'aides octroyées par d'autres organismes.

CAS D'EXCLUSION

Sont exclus du bénéfice de l'allocation les étudiants :

- qui ont présenté leur demande après l'expiration du délai fixé ;
- qui n'ont pas signé leur demande ;
- qui ont envoyé leur demande par la voie postale ou par télécopieur sans y joindre la photocopie d'une pièce d'identité en cours de validité ;
- qui n'ont pas indiqué, dans leur demande, toutes les données requises ;
- qui n'ont pas déposé dans le délai fixé la documentation obligatoire requise ;
- qui ont fait des déclarations dont la non-vérité a été constatée, au sens de l'art. 75 du décret du président de la République n° 445 du 28 décembre 2000, lors des contrôles effectués d'office ou qui n'ont pas régularisé leur demande dans les délais prévus, au sens du troisième alinéa de l'art. 71 du décret susmentionné ;
- qui renoncent aux études pendant l'année académique 2016/2017.

Les cas d'exclusion susmentionnés ne sont pas exhaustifs.

Art. 7

Établissement des classements

Une fois achevée la procédure de contrôle de la régularité des demandes et de la documentation annexée à celles-ci, ainsi que du respect des conditions requises, les bureaux compétents dressent les classements suivants :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria degli idonei ordinata in modo crescente sulla base dell'ISEE - Università. A parità di condizione economica, si tiene conto della votazione conseguita all'esame di Stato conclusivo del corso di studio di istruzione secondaria superiore.

- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale

Gli studenti in possesso dei requisiti di merito ed economici sono inseriti in un'unica graduatoria ordinata secondo il merito, tenuto conto del numero di crediti conseguiti e delle relative votazioni. A parità di merito la posizione in graduatoria è determinata con riferimento alle condizioni economiche.

Il punteggio attribuito al merito è determinato dalla somma dei punti ottenuti nelle prove superate moltiplicato per una variabile data dalla seguente formula

$$\frac{100}{A \times B}$$

$$A \times B$$

dove A = 31 (punteggio massimo conseguibile in una prova di esame, ossia 30, più 1 per la lode); B è il numero massimo di crediti, considerando 60 crediti per ogni anno accademico; la votazione relativa alle prove è calcolata sulla base della seguente tabella:

prove espresse in crediti	
fino a 2 crediti	¼ del voto
da 3 a 7 crediti	½ del voto
da 8 a 12 crediti	voto intero
oltre 12 crediti	1 voto e ½.

Ai fini di determinare la somma dei punti ottenuti nelle prove superate che non abbiano il voto espresso in trentesimi, si procederà effettuando la media dei voti validi.

- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale

Alla formazione delle graduatorie degli studenti idonei, iscritti al primo anno o ad anni successivi, in possesso dei requisiti di merito ed economici, si procede adottando rispettivamente gli stessi criteri di cui ai precedenti punti a) e b), fatta eccezione per gli iscritti al primo anno per i quali, in caso di parità delle condizioni economiche, la posizione in graduatoria è determinata dalla votazione del diploma di laurea ovvero del diploma accademico di primo livello.

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre croissant d'ISEE-Université. À égalité de conditions économiques, c'est la note obtenue à l'examen de fin d'études secondaires du deuxième degré qui est prise en compte.

- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :

Les étudiants réunissant les conditions économiques et de mérite requises sont inscrits à un classement unique, établi par ordre de mérite, compte tenu du nombre de crédits obtenus et des notes y afférentes. À égalité de mérite, ce sont les conditions économiques qui sont prises en compte.

Aux fins du calcul des points relatifs au mérite, la somme des notes obtenues aux examens et recalculées sur la base du tableau ci-dessous est multipliée par une variable calculée à l'aide de la formule suivante :

$$\frac{100}{A \times B}$$

$$A \times B$$

A étant égal à 31, soit à la note maximale pouvant être obtenue à un examen (30 + 1 pour la laude) et B étant égal au nombre maximum de crédits pouvant être obtenus (60 par année académique).

Valeurs des crédits	attribués aux examens
jusqu'à 2 crédits :	un quart de la note
de 3 à 7 crédits :	moitié de la note
de 8 à 12 crédits :	note entière
plus de 12 crédits :	une fois et demie la note

Lorsqu'un examen n'est pas sanctionné par une note formulée en trentièmes, il lui est attribué une note correspondant à la moyenne des notes en trentièmes obtenues aux autres examens, et ce, aux fins du calcul de la somme des notes des examens réussis.

- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :

Les classements des étudiants qui réunissent les conditions économiques et de mérite requises sont établis suivant les critères visés aux lettres a) et b). Toutefois, en cas d'égalité de conditions économiques, pour les étudiants de première année, c'est la note de la licence ou du diplôme académique du premier niveau qui est prise en compte.

Esito Graduatorie

L'esito delle graduatorie verrà comunicato agli studenti tramite i seguenti 3 canali:

- sms al numero di cellulare indicato nella domanda di borsa;
- e.mail all'indirizzo di posta elettronica indicato nella domanda di borsa;
- avviso nell'apposita casella "Comunicazioni" della sezione "Domande on line" consultabile mediante le credenziali (nome utente e password) utilizzate in occasione della compilazione della domanda.

La comunicazione, unitamente alle informazioni in merito alla posizione in graduatoria e all'importo dell'assegno di studio, riporta il numero e la data del provvedimento dirigenziale di approvazione. Lo studente può accedere al documento sul sito della Regione Valle d'Aosta www.regione.vda.it - La Regione - Provvedimenti dirigenziali.

L'esclusione dal beneficio verrà comunicata mediante l'invio di lettera raccomandata.

Art. 8 *Condizioni e modalità di liquidazione dell'assegno di studio*

Alla liquidazione dell'assegno di studio agli studenti inseriti nelle graduatorie di cui al precedente art. 7 si provvederà, nei limiti delle risorse finanziarie disponibili, in un'unica soluzione, non appena espletate le rispettive procedure concorsuali e alle seguenti condizioni:

- a) Iscritti al primo anno a corsi di laurea o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera a).
- b) Iscritti ad anni successivi al primo a corsi di laurea, corsi di laurea magistrale a ciclo unico o a corsi del triennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nella graduatoria di cui all'art. 7, lettera b).
- c) Iscritti a corsi di laurea magistrale o a corsi del biennio di alta formazione artistica e musicale
 - essere inclusi nelle graduatorie di cui all'art. 7, lettera c).

Classements

Les classements sont communiqués aux étudiants comme suit :

- SMS au numéro de portable indiqué dans la demande ;
- courriel à l'adresse électronique indiquée dans la demande ;
- avis publié dans Communiqués de la section Demande on line, à laquelle les intéressés peuvent avoir accès grâce aux codes d'identification et mot de passe utilisés lorsqu'ils ont rédigé leur demande.

En sus des informations au sujet du rang dans les classements et du montant de l'allocation accordée, la communication en cause précise le numéro et la date de l'acte d'approbation signé par le dirigeant compétent. Les étudiants peuvent accéder audit acte dans la section La Région – Provvedimenti dirigenziali du site de la Région autonome Vallée d'Aoste (www.regione.vda.it).

L'exclusion du bénéfice de l'allocation est communiquée par lettre recommandée.

Art. 8 *Conditions et modalités de liquidation des allocations*

Les allocations sont versées en une seule fois aux étudiants inscrits aux classements visés à l'art. 7, dans les limites des crédits disponibles, dès que les procédures y afférentes sont achevées, conformément aux dispositions ci-après :

- a) Étudiants inscrits à la première année d'un cours de licence ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre a) de l'art. 7 ;
- b) Étudiants inscrits à une année autre que la première d'un cours de licence ou de licence magistrale à cycle unique ou au premier cycle supérieur (trois ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre b) de l'art. 7 ;
- c) Étudiants inscrits à un cours de licence magistrale ou au deuxième cycle supérieur (deux ans) de haute formation artistique et musicale :
 - être inscrits au classement visé à la lettre c) de l'art. 7.

Lo studente che risulti beneficiario di analoghe borse di studio dovrà optare per il godimento di una sola provvidenza, con dichiarazione scritta da inoltrare entro 15 giorni dalla data di pubblicazione delle graduatorie relative al presente bando di concorso.

Qualora lo studente opti esclusivamente per l'assegno di studio e rinunci al contributo alloggio previsto dal bando della Regione Valle d'Aosta, l'ammontare complessivo percepito dallo studente a titolo di provvidenze per l'anno accademico 2016/2017 non potrà superare la somma dei due benefici (assegno di studio + contributo alloggio) previsti dai relativi bandi regionali, con l'eventuale conseguente riduzione dell'importo erogato a titolo di assegno.

Art. 9
Importo degli assegni

L'importo degli assegni di studio è determinato sulla base delle condizioni economiche, nelle misure indicate nella sottoriportata tabella:

Fascia economica	ISEE -Università	A	B
1 [^]	da € 0,00 a € 10.000,00	2.200,00	1.700,00
2 [^]	da € 10.000,01 a € 20.500,00	2.100,00	1.600,00
3 [^]	da € 20.500,01 a € 30.000,00	1.950,00	1.450,00
4 [^]	da € 30.000,01 a € 40.500,00	1.800,00	1.300,00

Gli importi di cui alla colonna A sono liquidati agli studenti che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo pari o superiore a 70 minuti o che non dispongono di mezzo pubblico utile sia per l'andata sia per il ritorno o per uno solo di essi e che:

- non hanno richiesto il contributo alloggio;
- non sono risultati idonei al contributo alloggio;
- pur risultando idonei, non hanno beneficiato del contributo alloggio;
- sono stranieri, non appartenenti all'Unione Europea, il cui nucleo familiare non risiede in Italia e che non beneficiano del contributo alloggio.

Gli importi di cui alla colonna B sono liquidati agli studenti:

- che risiedono in Comuni la cui distanza dalla sede universitaria di iscrizione sia percorribile con i mezzi pubblici in un tempo inferiore a 70 minuti e comun-

L'étudiant auquel a été accordée une bourse d'études analogue à celles octroyées par la Région doit choisir l'une seulement d'entre elles et son choix doit faire l'objet d'une déclaration écrite déposée dans les quinze jours qui suivent la date de publication des classements en cause.

Si l'étudiant accepte l'allocation d'études mais renonce à l'allocation-logement pour bénéficier d'une bourse analogue, le montant total des aides qu'il a le droit de percevoir au titre de l'année académique 2016/2017 ne doit pas dépasser la somme des montants des allocations régionales susdites (allocation d'études et allocation-logement), sous peine de réduction de l'allocation d'études.

Art. 9
Montants des allocations

Les montants des allocations sont fixés en fonction des conditions économiques des demandeurs, à savoir :

Classes	ISEE-Université	A	B
1	de 0,00 à 10 000,00 euros	2 200,00 euros	1 700,00 euros
2	de 10 000,01 à 20 500,00 euros	2 100,00 euros	1 600,00 euros
3	de 20 500,01 à 30 000,00 euros	1 950,00 euros	1 450,00 euros
4	de 30 000,01 à 40 500,00 euros	1 800,00 euros	1 300,00 euros

Les montants visés à la colonne A sont versés aux étudiants qui ne peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs ou qui ne peuvent utiliser ces derniers ni à l'aller ni au retour, ou encore qui peuvent les utiliser mais uniquement à l'aller ou au retour, et qui :

- n'ont pas demandé d'allocation-logement ;
- ne réunissent pas les conditions requises pour l'allocation-logement ;
- n'ont pas bénéficié de l'allocation-logement même s'ils réunissaient les conditions requises ;
- sont des étrangers non communautaires dont la famille ne réside pas en Italie et ne bénéficient pas de l'allocation-logement.

Les montants visés à la colonne B sont versés aux étudiants qui :

- peuvent se rendre du domicile à l'université en moins de 70 minutes en utilisant les transports collectifs et qui, s'ils sont inscrits aux cours de l'Université de la Vallée

que, esclusivamente per gli studenti iscritti all'Università della Valle d'Aosta o all'Istituto musicale pareggiato della Valle d'Aosta - Conservatoire de la Vallée d'Aoste, agli studenti residenti in Valle d'Aosta nei seguenti Comuni: AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE e SARRE;

- beneficiari di contributo alloggio.

NOTE:

Per i tempi di percorrenza si fa riferimento agli orari ufficiali dei mezzi pubblici in vigore al 1° ottobre 2016, tenendo conto dell'orario prevalente delle lezioni previsto dai singoli corsi di studio.

L'assegno di studio è esente dall'Imposta sui redditi così come previsto dalla Legge 13 agosto 1984 n. 476 e dalla Circolare n. 109/e del 6 aprile 1995 del Ministero delle Finanze.

Art. 10
Mobilità internazionale

Gli studenti che nell'anno accademico 2016/2017 effettuano qualsiasi spostamento dalla propria sede universitaria per partecipare a programmi di mobilità internazionale previsti dai rispettivi Atenei hanno diritto, una sola volta per ciascun corso di studi, ad una integrazione dell'assegno di studio pari a 350 euro mensili per un massimo di 10 mesi; in caso di soggiorno di durata inferiore a 4 settimane, detta integrazione è calcolata in 90 euro per ogni settimana.

L'integrazione è concessa agli studenti idonei all'assegno di studio, a condizione che il periodo di studio e/o tirocinio:

- abbia inizio nell'anno accademico 2016/2017 e si concluda entro l'anno accademico 2017/2018;
- abbia una durata minima di 7 giorni;
- abbia un riconoscimento accademico in termini di crediti nell'ambito del proprio corso di studi, anche se ai fini della predisposizione della prova conclusiva.

Dall'importo dell'integrazione è dedotto l'ammontare della borsa concessa a valere sui fondi dell'Unione Europea o su altro accordo bilaterale, anche non comunitario.

Il periodo di Mobilità internazionale nonché il riconoscimento in termini di crediti, che deve avvenire entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, verranno accertati d'ufficio.

d'Aoste ou du Conservatoire de la Vallée d'Aoste, résident dans l'une des communes valdôtaines suivantes : AYMAVILLES, BRISSOGNE, CHARVENSOD, GIGNOD, GRESSAN, JOVENÇAN, POLLEIN, QUART, ROISAN, SAINT-CHRISTOPHE et SARRE ;

- bénéficiaire de l'allocation-logement.

NOTE :

Pour ce qui est des délais de déplacement, il est fait référence aux horaires officiels en vigueur au 1^{er} octobre 2016 et il est tenu compte des horaires des cours.

Aux termes de la loi n° 476 du 13 août 1984 et de la circulaire du Ministère des finances n° 109/e du 6 avril 1995, l'allocation d'études n'est pas imposable.

Art. 10
Mobilité internationale

L'étudiant qui participe, au cours de l'année académique 2016/2017, à l'un des projets de mobilité internationale prévus par son université peut bénéficier d'un complément mensuel d'allocation se chiffrant à 350 euros, et ce, une seule fois par cours d'études et au titre de 10 mois au maximum. Si la durée du séjour est inférieure à quatre semaines, le montant dudit complément est fixé à 90 euros par semaine.

Ledit complément est accordé aux étudiants inscrits aux classements à condition que la période d'études ou de stage en cause :

- débute au cours de l'année académique 2016/2017 et s'achève avant la fin de l'année académique 2017/2018 ;
- dure sept jours au moins ;
- donne droit à des crédits valables au titre de leur parcours d'études, même s'ils ont été obtenus dans le cadre de la préparation de la thèse.

Ledit complément est réduit du montant de toute éventuelle bourse financée par les fonds de l'Union européenne ou en vertu d'accords bilatéraux, communautaires ou non.

La durée de la période de mobilité internationale et l'enregistrement des crédits y afférents dans les six mois qui suivent la fin de ladite période sont constatés d'office.

La graduatoria di riferimento è quella relativa all'assegno di studio.

La liquidazione dell'integrazione potrà avvenire anche in tempi successivi alla liquidazione dell'assegno di studio.

Il rimborso delle spese di viaggio di andata e ritorno è concesso sino all'importo di 100 euro per i paesi europei e sino all'importo di 500 euro per i paesi extraeuropei, su presentazione alla Struttura Politiche Educative - Ufficio Borse di studio - dei relativi documenti giustificativi entro 6 mesi dal termine del periodo di mobilità, pena l'esclusione dal beneficio.

Qualora il termine dei 6 mesi di cui sopra sia già scaduto al momento dell'uscita del presente bando ovvero scada nel periodo di apertura del bando stesso, lo studente deve consegnare, pena l'esclusione dal beneficio, la suddetta documentazione entro le ore 12.00 del 13 ottobre 2017.

Art. 11
Accertamenti e sanzioni

L'Amministrazione, ai sensi delle vigenti disposizioni, dispone in ogni momento le necessarie verifiche per controllare la veridicità delle dichiarazioni fatte avvalendosi anche dei controlli a campione.

Chiunque, senza trovarsi nelle condizioni stabilite dal presente bando, presenti dichiarazioni non veritiere, proprie o dei membri del nucleo familiare, al fine di fruire dell'assegno di studio, decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere, salva in ogni caso l'applicazione delle norme penali per i fatti costituenti reato.

Lo studente deve restituire la somma erogata ed è soggetto all'applicazione della sanzione amministrativa, di cui all'art. 10 del D.lgs. 29 marzo 2012, n. 68, consistente nel pagamento di una somma di importo triplo rispetto a quella percepita e perde il diritto ad ottenere altre erogazioni per la durata del corso degli studi.

L'Assessore
Chantal CERTAN

Azienda USL Valle d'Aosta.

Pubblicazione della graduatoria di merito del pubblico concorso, per titoli ed esami, per l'assunzione a tempo indeterminato di n. 2 collaboratori professionali sanitari – logopedista (personale della riabilitazione), Cat. D presso l'Azienda USL della Valle d'Aosta.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 18 - comma 6 - del

Le classement de référence est celui relatif à l'allocation d'études.

Le complément d'allocation peut être versé après la liquidation de l'allocation d'études.

Les frais de déplacement (aller-retour) sont remboursés à hauteur de 100 euros pour les pays européens et de 500 euros pour les pays non-européens, sur présentation des pièces justificatives y afférentes au Bureau des bourses d'études de la structure « Politiques de l'éducation » dans les six mois qui suivent la fin de la période de mobilité internationale, sous peine d'exclusion.

Au cas où le délai de six mois mentionné ci-dessus aurait déjà expiré au moment de la publication du présent avis ou expirerait pendant le délai de dépôt des demandes, l'étudiant concerné doit présenter la documentation en cause au plus tard le 13 octobre 2017, 12 h, sous peine d'exclusion.

Art. 11
Contrôles et sanctions

Aux termes des dispositions en vigueur, l'Administration régionale peut décider à tout moment d'effectuer des contrôles, éventuellement au hasard, afin de s'assurer de la véracité des déclarations produites.

L'étudiant qui a présenté, ou dont les membres du foyer ont présenté, une déclaration mensongère aux fins de l'obtention de l'allocation-logement déchoit des bénéfices éventuellement obtenus à la suite de l'acte pris sur la base de ladite déclaration, et ce, sans préjudice de l'application des dispositions pénales pour les faits qui constituent un délit.

L'étudiant en cause doit restituer la somme reçue et payer une sanction administrative d'un montant triplé par rapport à celui encaissé, prononcée à son encontre au sens de l'art. 10 du décret législatif n° 68 du 29 mars 2012, et perd le droit d'obtenir d'autres allocations pendant toute la durée de ses études.

L'assesseure,
Chantal CERTAN

Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Liste d'aptitude du concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, de deux collaborateurs professionnels sanitaires – orthophonistes (personnel de réadaptation), catégorie D, dans le cadre de l'Agence USL de la Vallée d'Aoste.

Aux termes du sixième alinéa de l'art. 18 du décret du

D.P.R. 27 marzo 2001, n. 220 si rende noto che, in relazione al concorso pubblico di cui sopra, si è formata la seguente graduatoria:

président de la République n° 220 du 27 mars 2001, avis est donné du fait que la liste d'aptitude du concours en question est la suivante :

POSIZ	CANDIDATO	NATO IL	NATO A	PUNTI	NOTE
1	GASPERI VALENTINA	01/08/1983	TORINO (TO)	79,138	
2	LINTY ROBERTA	26/02/1982	AOSTA (AO)	74,419	RISERVATARIA
3	BOETTO ERIKA CRISTINA	25/09/1971	IVREA(TO)	73,246	RISERVATARIA
4	CIAMBA SABATINA	21/06/1986	RIVOLI (TO)	72,598	RISERVATARIA
5	LUCIANO LETIZIA	16/08/1990	SAVIGLIANO(CN)	72,397	
6	SPINNATO GIULIA	14/12/1990	TORINO (TO)	70,269	
7	ROMANO FABIA NATHALIE	30/08/1990	TORINO (TO)	67,379	RISERVATARIA
8	BASILEANNA	13/02/1987	RIVOLI (TO)	64,823	
9	BELTRAME CLAUDIA	14/05/1976	LATINA (LT)	63,700	
10	AGAZZI VALERIA	07/10/1993	CREMA (CR)	59,800	
11	FIDUCIA IRENE	16/11/1985	MILANO (MI)	58,989	
12	DORIA MARTINA	08/08/1993	RIVOLI (TO)	58,169	
13	MATHIOU MELISSA	22/01/1992	AOSTA (AO)	57,931	
14	BARBERIS VALENTINA	18/01/1992	TORINO (TO)	54,515	

RANG	CANDIDAT/E	NÉ/E LE	À	POINTS	NOTES
1	GASPERI VALENTINA	01/08/1983	TURIN (TO)	79,138	
2	LINTY ROBERTA	26/02/1982	AOSTE	74,419	AYANT DROIT AU POSTE RÉSERVÉ
3	BOETTO ERIKA CRISTINA	25/09/1971	IVRÉE (TO)	73,246	AYANT DROIT AU POSTE RÉSERVÉ
4	CIAMBA SABATINA	21/06/1986	RIVOLI (TO)	72,598	AYANT DROIT AU POSTE RÉSERVÉ
5	LUCIANO LETIZIA	16/08/1990	SAVIGLIANO(CN)	72,397	
6	SPINNATO GIULIA	14/12/1990	TURIN (TO)	70,269	
7	ROMANO FABIA NATHALIE	30/08/1990	TURIN (TO)	67,379	AYANT DROIT AU POSTE RÉSERVÉ
8	BASILEANNA	13/02/1987	RIVOLI (TO)	64,823	
9	BELTRAME CLAUDIA	14/05/1976	LATINA (LT)	63,700	
10	AGAZZI VALERIA	07/10/1993	CREMA (CR)	59,800	
11	FIDUCIA IRENE	16/11/1985	MILAN (MI)	58,989	
12	DORIA MARTINA	08/08/1993	RIVOLI (TO)	58,169	
13	MATHIOU MELISSA	22/01/1992	AOSTE	57,931	
14	BARBERIS VALENTINA	18/01/1992	TURIN (TO)	54,515	

Il Direttore Generale
Igor RUBBO

Le directeur général,
Igor RUBBO